叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 动物伙伴：关于四脚朋友的真实(animal Chums True Tales About Four-footed) 000001

2. 动物伙伴：关于四脚朋友的真实(animal Chums True Tales About Four-footed) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动物伙伴：关于四脚朋友的真实(Animal Chums True Tales about Four-footed)

[ðə; ði]['faɪərsaɪd]['laɪbreri] .
The Fireside Library .
这 炉边 图书馆 .

炉边图书馆。

['ænɪm(ə)l]
ANIMAL
动物

动物

[tʃʌmz]
CHUMS
朋友们

朋友们

[truː] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [fɔːr] - ['fʊtɪd]
True Tales about Four - footed
真的 故事 关于 四 - 有脚的

关于四足动物的真实故事

[frendz]
Friends
朋友们

朋友们

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiːn] ['mækintɒʃ]
JEAN McINTOSH
牛仔裤 麦金托什

珍·麦金托什

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['sʌli] [ænd; ənd] -
SULLY AND KLEINTEICH
玷污 和 -

萨利和克莱因泰希

(['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n])
(PRINTED IN GREAT BRITAIN)
(打印 在 伟大的 英国)

（英国印刷）

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[dʒɑ:n] ['wɪli] [faɪv]
John **Willie** **5**
约翰 威利 5

约翰·威利 5

" ['hɜ:ri] [ʌp] , [dʒæk] ! " -
" **Hurry** **Up** **,** **Jack** **!** **"** **14**
" 匆忙 向上 , 杰克 ! " -

“快点，杰克！”14

[brer] ['ræbɪts] [əd'ventʃər] -
Brer **Rabbit's** **Adventure** **18**
布雷尔 兔子的 冒险 -

布雷尔兔的冒险 18

[ðə; ði] ['gri:di] [læm] -
The **Greedy** **Lamb** **28**
这 贪婪的 羊肉 -

贪婪的羔羊 28

[ðə; ði] ['spæroʊ] [hɔ:ks] -
The **Sparrow** **Hawks** **38**
这 麻雀 老鹰队 -

麻雀鹰38

['dʒækoʊ] -
Jacko **48**
杰克逊 -

杰克 48

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] -
The **Horse** **that** **went** **to** **Church** **61**
这 马 那 去 到 教会 -

去教堂的马 61

[ðə; ði] ['wi:zl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] -
The **Weasel** **and** **the** **Rabbit** **68**
这 黄鼠狼 和 这 兔子 -

黄鼠狼和兔子 68

[ðə; ði] ['sɔ:si] ['skwirəlz] -
The **Saucy** **Squirrels** **76**
这 辣味 松鼠 -

淘气松鼠 76

[ðə; ði] [aʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌvkɑ:t] -
The **Owl** **in** **the** **Dovecot** **84**
这 猫头鹰 在 这 鸽舍 -

鸽舍里的猫头鹰 84

[ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'neri] -
A **True** **Story** **of** **a** **Canary** **92**
一个 真的 故事 的 一个 金丝雀 -

金丝雀的真实故事 92

['ænɪm(ə)l] [tʃʌmz] .
ANIMAL **CHUMS** **.**
动物 朋友们 .

动物伙伴。

[dʒɑ:n] ['wɪli] .
John **Willie** **.**
约翰 威利 .

约翰·威利。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['eni][wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [guːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] ?

Have	you	ever	heard	of	any	one	having	a	real	live	goose	for	a	pet	?
有	你	曾经	听到	的	任何	一	拥有	一个	真实的	居住	鹅	为了	一个	宠物	?

你听说过有人把活鹅当宠物养吗?

" [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][tuː; tə] ['wɪli] [ænd; ənd] ['tɑːmi] .

"	said	Uncle	John	to	Willie	and	Tommy	.
"	说	叔叔	约翰	到	威利	和	汤米	.

约翰叔叔对威利和汤米说。

" [oʊ] ! [duː] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['tɑːmi] .

"	Oh	!	do	tell	us	all	about	it	,	uncle	,	"	said	Tommy	.
"	哦	!	做	告诉	我们	全部	关于	它	,	叔叔	,	"	说	汤米	.

"哦！叔叔，请您详细地告诉我们吧。"汤米说道。

[naʊ] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][naɪs] ['stɔːri] ;

Now	these	two	little	boys	loved	to	hear	a	nice	story	;
现在	这些	二	小的	男孩们	喜爱	到	听到	一个	好的	故事	;

这两个小男孩最喜欢听故事了;

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	whenever	their	uncle	came	to	live	with	them	,
和	每当	他们的	叔叔	来了	到	居住	和	他们	,

每当他们的叔叔来和他们一起住时,

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nɜːrsəri] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔːri] .

they	made	him	promise	to	come	to	their	nursery	every	evening	and	tell	them	a	story	.
他们	制成	他	承诺	到	来	到	他们的	苗圃	每一个	晚上	和	告诉	他们	一个	故事	.

他们让他答应每天晚上到他们的育婴室给他们讲故事。

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] ,

"	Well	,	"	said	Uncle	John	,	when	they	had	settled	down	,
"	出色地	,	"	说	叔叔	约翰	,	什么时候	他们	有	定居	向下	,

"好吧,"约翰叔叔在他们安顿下来后说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	this	is	a	true	story	that	I	am	going	to	tell	you	to	-	night	.	"
"	这	是	一个	真的	故事	那	我	是	去	到	告诉	你	到	-	夜晚	.	"

"今晚我要讲的是一个真实的故事。"

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ðə; ðiː] [guːs] [nɑːt]['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

"	I	know	it	is	true	,	because	I	saw	the	goose	not	very	long	ago	,
"	我	知道	它	是	真的	,	因为	我	锯	这	鹅	不是	非常	长的	前	,

我知道这是真的，因为不久前我亲眼看到了那只鹅。

[ænd; ənd] ['veri] ['fʌni] [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] — "

and	very	funny	he	did	look	with	his	—	"
和	非常	有趣的	他	做过	看	和	他的	—	"

他那副样子真是滑稽极了——"

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	But	I	must	begin	at	the	beginning	.
"	但	我	必须	开始	在	这	开始	.

但我必须从头开始。

" [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [nɑːt]['veri][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['siːsaɪd]

"	In	a	country	village	not	very	far	from	the	seaside
"	在	一个	国家	村庄	不是	非常	远的	从	这	海滨

"在一个离海边不远的乡村

[lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .

lived	a	little	boy	and	girl	with	their	father	and	mother	.
居住地	一个	小的	男生	和	女孩	和	他们的	父亲	和	母亲	.

家里住着一男一女两个小男孩和他们的父母。

[naʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['veri] , ['veri] [pʊr] .

Now	these	people	were	very	,	very	poor	.
现在	这些	人们	是	非常	,	非常	贫穷的	.

这些人当时非常非常穷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] ['krɪsməs] [taɪm] ,

It	was	drawing	very	near	to	Christmas	time	,
它	曾是	绘画	非常	靠近	到	圣诞节	时间	,

圣诞节临近了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][naɪs]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

and	they	were	thinking	of	all	the	nice	presents	and	things	that	little	boys
和	他们	是	思维	的	全部	这	好的	礼物	和	事物	那	小的	男孩们

[laɪk][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] .

like	you	would	be	sure	to	get	on	Christmas	morning	.
喜欢	你	会	是	当然	到	得到	在	圣诞节	早晨	.

他们当时正在想，像你这样的小男孩在圣诞节早上肯定会收到哪些精美的礼物和东西。

[sed] ['rɑːbi] ([fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [neɪm]) [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] , —

Said	Robbie	(	for	that	was	the	boy's	name	)	to	his	sister	,	—
说	罗比	(	为了	那	曾是	这	男孩们	姓名	)	到	他的	姐姐	,	—

罗比（那是男孩的名字）对他的妹妹说：

" ['meimi] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɑːðər] ['krɪsməs] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ? "

"	Mamie	,	do	you	think	Father	Christmas	will	bring	us	anything	this	year	?	"
"	玛米	,	做	你	思考	父亲	圣诞节	将要	带来	我们	任何事物	这	年	?	"

“玛米，你觉得圣诞老人今年会给我们送礼物吗？”

" [aɪ][duː][hoʊp][soʊ] , " [sed] ['meimi] .

"	I	do	hope	so	,	"	said	Mamie	.
"	我	做	希望	所以	,	"	说	玛米	.

“我真希望如此，”玛米说。

" [aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "

"	I	have	tried	to	be	good	.	"
"	我	有	尝试	到	是	好的	.	"

“我一直努力做一个好人。”

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] ? " [sed] ['rɑːbi] .

"	What	would	you	like	?	"	said	Robbie	.
"	什么	会	你	喜欢	?	"	说	罗比	.

“你想要什么？”罗比问道。

" [wel] , " [sed] ['meimi] , [huː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] ,

"	Well	,	"	said	Mamie	,	who	was	thinking	hard	,
"	出色地	,	"	说	玛米	,	WHO	曾是	思维	难的	,

“嗯，”玛米沉思着说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [ʃer] — ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər]

"	I	think	I	should	like	something	that	we	could	all	share	—	father	and	mother
"	我	思考	我	应该	喜欢	某物	那	我们	可以	全部	分享	—	父亲	和	母亲

[æz; əz] [wel] . "

as	well	.	"
作为	出色地	.	"

“我想我应该选择一些我们全家都能一起喜欢的东西——包括爸爸妈妈。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi] ? " [æskt] ['rɑ:bi] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	But	what	could	that	be	?	"	asked	Robbie	in	surprise	.
"	但	什么	可以	那	是	?	"	问	罗比	在	惊喜	.

"那会是什么呢？"罗比惊讶地问道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['meimi] ,

"	Well	,	I	have	thought	of	something	,	"	said	Mamie	,
"	出色地	,	我	有	想法	的	某物	,	"	说	玛米	,

"嗯，我想到一个办法，"玛米说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . "

"	but	I	am	afraid	you	will	laugh	at	me	if	I	tell	you	.	"
"	但	我	是	害怕的	你	将要	笑	在	我	如果	我	告诉	你	.	"

"但我怕如果我告诉你，你会嘲笑我。"

" [oʊ] [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , " [kraɪd] ['rɑ:bi] .

"	Oh	no	,	I	won't	,	"	cried	Robbie	.
"	哦	不	,	我	惯于	,	"	哭	罗比	.

"哦不，我不会的，"罗比喊道。

" [du:] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "

"	Do	tell	me	what	it	is	.	"
"	做	告诉	我	什么	它	是	.	"

"告诉我那是什么。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] ['meimi] , " [ɪf] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] ['feɪθfəli] [nɑ:t][tu:; tə] [læf] . "

"	I	shall	tell	you	,	"	said	Mamie	,	"	if	you	promise	faithfully	not	to	laugh	.	"
"	我	将	告诉	你	,	"	说	玛米	,	"	如果	你	承诺	忠实	不是	到	笑	.	"

"如果你保证不笑，我就告诉你，"玛米说。

" [aɪ] ['prɑ:mɪs] ['feɪθfəli] , " ['ænsər] ['rɑ:bi] .

"	I	promise	faithfully	,	"	answered	Robbie	.
"	我	承诺	忠实	,	"	回答	罗比	.

"我保证会忠实地履行承诺，"罗比回答道。

" [wel] , " ['meimi] [went] [ɑ:n] ,

"	Well	,	"	Mamie	went	on	,
"	出色地	,	"	玛米	去	在	,

"嗯，"玛米继续说道，"

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['fɑ:ðər] ['krɪsməs] [tu:; tə] [send] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [gu:s] ,

"	I	thought	that	I	should	like	Father	Christmas	to	send	me	a	goose	,
"	我	想法	那	我	应该	喜欢	父亲	圣诞节	到	发送	我	一个	鹅	,

"我想让圣诞老人送我一只鹅，"

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ɔ:l] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] . "

and	then	we	could	all	have	it	for	dinner	on	Christmas	day	.	"
和	然后	我们	可以	全部	有	它	为了	晚餐	在	圣诞节	天	.	"

这样我们圣诞节那天晚上就可以一起享用这道菜了。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['dʒɑ:li] , " [sed] ['rɑ:bi] .

"	That	would	be	jolly	,	"	said	Robbie	.
"	那	会	是	快乐的	,	"	说	罗比	.

"那可真是太好了，"罗比说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] [get] ! "

"	What	a	surprise	father	and	mother	would	get	!	"
"	什么	一个	惊喜	父亲	和	母亲	会	得到	!	"

"爸爸妈妈一定会非常惊喜！"

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] , " [sed] ['meimi] , [mʌtʃ] [rɪ'li:vd] [ðæt] ['rɑ:bi] [dɪd][nɑ:t] [læf] .

"	Yes	,	that	is	what	I	thought	,	"	said	Mamie	,	much	relieved	that	Robbie	did	not	laugh	.
"	是的	,	那	是	什么	我	想法	,	"	说	玛米	,	很多	松了口气	那	罗比	做过	不是	笑	.

"是的，我也是这么想的，"玛米说道，她松了一口气，因为罗比没有笑。

" [let]
" **Let**
" 让

“让

[juː 'es][bəuθ][kɔːl][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [naʊ][ænd; ənd][æsk]['fɑːðər] ['krɪsməs] [ɪf][hiː; hi][wɪl][send][juː 'es]
us **both** **call** **up** **the** **chimney** **now** **and** **ask** **Father** **Christmas** **if** **he** **will** **send** **us**
我们 两个都 称呼 向上 这 烟囱 现在 和 问 父亲 圣诞节 如果 他 将要 发送 我们
[wʌn] .
one **.**
一 .

我们俩现在就打电话给圣诞老人，问问他能不能送我们一个。

" [soʊ] ['rɑːbi] [ænd; ənd] ['meimi] ['ʃaʊtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz]
" So Robbie and Mamie shouted up the chimney together , and what a noise
" 所以 罗比 和 玛米 喊叫 向上 这 烟囱 一起 , 和 什么 一个 噪音
[ðeɪ] [dɪd] [meɪk] !
they did make !
他们 做过 制作 !

于是罗比和玛米一起对着烟囱大喊，他们发出的声音可真够大的！

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [sed] : —
This is what they said : —
这 是 什么 他们 说 : —

他们是这样说的：——

" [pliːz] , ['fɑːðər] ['krɪsməs] ,
" Please , Father Christmas ,
" 请 , 父亲 圣诞节 ,

“圣诞老人，求求您了。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪg] [guːs] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər]
we should like a lovely big goose for Christmas instead of a present for
我们 应该 喜欢 一个 迷人的 大的 鹅 为了 圣诞节 反而 的 一个 展示 为了
['aʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] . "
our stockings . "
我们的 长筒袜 . "

我们应该想要一只漂亮的大鹅作为圣诞礼物，而不是放在圣诞袜里的礼物。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] , " [sed] ['rɑːbi] [ænd; ənd] ['meimi] [tə'geðər] .
" I wonder if he heard , " said Robbie and Mamie together .
" 我 想知道 如果 他 听到 , " 说 罗比 和 玛米 一起 .

“不知道他有没有听到，”罗比和玛米异口同声地说。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] ['krɪsməs] [dɪd] [hɪr] .
But Father Christmas did hear .
但 父亲 圣诞节 做过 听到 .

但圣诞老人听到了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['feri] ['lɪsnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
For there was a tiny little fairy listening all the time ,
为了 那里 曾是 一个 微小的 小的 仙女 聆听 全部 这 时间 ,

因为有个小仙女一直在偷听，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪŋz] ,
and she caught the message in one of her wings ,
和 她 捕捉 这 信息 在 一 的 她 翅膀 ,

她用一只翅膀接住了信息。

[ænd; ənd] [fluː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sæntə] ['klɔz] .
and flew right away there and then to give it to Santa Claus .
和 飞翔 正确的 离开 那里 和 然后 到 给 它 到 圣诞老人 克劳斯 .

然后立即飞过去把它交给圣诞老人。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['rɑ:bi] [ænd; ənd] ['meimi] [ræn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

The	next	morning	Robbie	and	Mamie	ran	out	into	the	garden	,
这	下一个	早晨	罗比	和	玛米	跑	出去	进入	这	花园	,

第二天早上，罗比和玛米跑到花园里。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔ:] ?

and	what	do	you	think	they	saw	?
和	什么	做	你	思考	他们	锯	?

你认为他们看到了什么?

" [oʊ] , [oʊ] ! " [kraɪd] ['meimi] .

"	Oh	,	oh	!	"	cried	Mamie	.
"	哦	,	哦	!	"	哭	玛米	.

“哦，哦！”玛米喊道。

" [oʊ] , [oʊ] ! " [kraɪd] ['rɑ:bi] .

"	Oh	,	oh	!	"	cried	Robbie	.
"	哦	,	哦	!	"	哭	罗比	.

“哦，哦！”罗比喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] , " [ðeɪ] [bəuθ] [sed] [tə'geðər] .

"	It	has	come	,	"	they	both	said	together	.
"	它	有	来	,	"	他们	两个都	说	一起	.

“它来了，”他们异口同声地说。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔdlɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gu:s] .

And	there	waddling	about	on	the	grass	was	a	large	goose	.
和	那里	摇摇摆摆	关于	在	这	草	曾是	一个	大的	鹅	.

一只大鹅在草地上摇摇摆摆地走来走去。

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , —

They	ran	away	to	tell	their	mother	,	and	she	said	,	—
他们	跑	离开	到	告诉	他们的	母亲	,	和	她	说	,	—

他们跑去告诉他们的母亲，母亲说：

" [wel] , [wi:; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

"	Well	,	we	must	give	it	something	to	eat	.
"	出色地	,	我们	必须	给	它	某物	到	吃	.

“嗯，我们得给它点吃的。”

" [soʊ] ['rɑ:bi] [ænd; ənd] ['meimi] [fed] [ˌaɪ 'ti:] , [nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	So	Robbie	and	Mamie	fed	it	,	not	only	that	morning	,	but	every	morning	.
"	所以	罗比	和	玛米	美联储	它	,	不是	仅有的	那	早晨	,	但	每一个	早晨	.

“所以罗比和玛米不仅那天早上喂它，而且每天早上都喂它。”

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðɪs] [gu:s] [bɪ'keɪm]

By	-	and	-	by	this	goose	became
经过	-	和	-	经过	这	鹅	成为

渐渐地，这只鹅变成了

['veri] [teɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ðə; ði][pet][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

very	tame	,	and	was	soon	the	pet	of	the	family	.
非常	驯服	,	和	曾是	很快	这	宠物	的	这	家庭	.

非常温顺，很快就成了家里的宠物。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['dɪnər] [naʊ] , " [sed] ['rɑ:bi] .

"	I	am	afraid	we	shall	never	have	him	for	dinner	now	,	"	said	Robbie	.
"	我	是	害怕的	我们	将	绝不	有	他	为了	晚餐	现在	,	"	说	罗比	.

“恐怕我们以后再也请不到他来吃晚饭了，”罗比说道。

" [oʊ] [noʊ] , " ['ænsər] ['meimi] ; " [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **Oh** **no** **,** " **answered** **Mamie** **;** " **I** **could** **not** **bear** **to** **eat** **him** **,** **he** **is** **such** **a**
" 哦 不 , " 回答 玛米 ; " 我 可以 不是 熊 到 吃 他 , 他 是 这样的 一个
['dɑːrlɪŋ] .
darling **.**
亲爱的 .

"哦，不，"玛米回答说；"我舍不得吃掉他，他真是个可爱的人儿。"

" [soʊ] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['wɪli] .
" **So** **they** **kept** **him** **and** **gave** **him** **the** **name** **of** **John** **Willie** **.**
" 所以 他们 保留 他 和 给予 他 这 姓名 的 约翰 威利 .

于是他们留下了他，并给他取名为约翰·威利。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] ['tʃɪldrən] ,
" **And** **now** **,** " **said** **Uncle** **John** **,** " **if** **you** **are** **good** **children** **,**
" 和 现在 , " 说 叔叔 约翰 , " 如果 你 是 好的 孩子们 ,

"现在，"约翰叔叔说，"如果你们是乖孩子，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [streɪndʒ] [pet] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] .
I **will** **take** **you** **to** **see** **this** **strange** **pet** **some** **fine** **day** **.**
我 将要 拿 你 到 看 这 奇怪的 宠物 一些 美好的 天 .

找个好日子，我会带你去看看这只奇特的宠物。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ɪts]['mæstər] .
" **You** **will** **see** **it** **going** **for** **a** **walk** **with** **its** **master** **.**
" 你 将要 看 它 去 为了 一个 走 和 它是 掌握 .

你会看到它和它的主人一起散步。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] ,
It **sometimes** **walks** **along** **beside** **him** **for** **miles** **and** **miles** **,** **with** **a** **slow** **,**
它 有时 散步 沿着 旁 他 为了 英里 和 英里 , 和 一个 慢的 ,
['steɪtli] [tred] .
stately **tread** **.**
庄严 踏 .

它有时会伴着他走上好几英里，步伐缓慢而庄严。

" [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['mæstɚz] ['ʃoʊldər] [waɪl] [hiː; hi][sɪts][ænd; ənd] [riːdz] .
" **Or** **you** **may** **see** **it** **sitting** **on** **its** **master's** **shoulder** **while** **he** **sits** **and** **reads** **.**
" 或者 你 可能 看 它 坐着 在 它是 硕士学位 肩膀 尽管 他 坐着 和 阅读 .

"或者你可能会看到它栖息在主人的肩膀上，而主人则坐着读书。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [fiːd] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd][æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz] — [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [guːs]
" **It** **will** **also** **feed** **out** **of** **your** **hand** **as** **dainty** **as** **—** **well** **,** **as** **a** **goose**
" 它 将要 还 喂养 出去 的 你的 手 作为 纤巧 作为 — 出色地 , 作为 一个 鹅
[kæn; kən] . "
can **.** "
能 . "

"它还会像鹅一样，优雅地从你手中吃东西。"

" [wʌt] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['stɔːri] ! " [sed] ['tɑːmi] .
" **What** **a** **jolly** **story** **!** " **said** **Tommy** **.**
" 什么 一个 快乐的 故事 ! " 说 汤米 .

"真是个有趣的故事！"汤米说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [guːs] , " [sed] ['wɪli] .
" **I** **wish** **I** **had** **a** **goose** **,** " **said** **Willie** **.**
" 我 希望 我 有 一个 鹅 , " 说 威利 .

"我真希望我有一只鹅，"威利说。

" ['hɜːri] [ʌp] , [dʒæk] !
" **Hurry** **Up** **,** **Jack** **!**
" 匆忙 向上 , 杰克 !

"快点，杰克！"

" [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər] [bɔɪ] .

"	A	lady	who	lived	in	the	country	had	a	son	who	was	a	sailor	boy	.
"	一个	女士	WHO	居住地	在	这	国家	有	一个	儿子	WHO	曾是	一个	水手	男生	.

"一位住在乡下的女士有个儿子，是个水手。"

[wʌns] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

Once	when	he	came	home	from	a	long	,	long	voyage	he	brought	his	mother
一次	什么时候	他	来了	家	从	一个	长的	,	长的	航程	他	带来	他的	母亲

[ə; eɪ] ['pærət] .

a	parrot	.
一个	鹦鹉	.

有一次，他结束了漫长的航行回到家，给母亲带回了一只鹦鹉。

[naʊ] [ðɪs] ['pærət] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [waɪz] [ɪn'diːd] ,

Now	this	parrot	was	very	,	very	wise	indeed	,
现在	这	鹦鹉	曾是	非常	,	非常	明智的	的确	,

这只鹦鹉确实非常非常聪明。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][seɪ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	the	lady	had	taught	her	to	say	all	manner	of	things	.
和	这	女士	有	教授	她	到	说	全部	方式	的	事物	.

那位女士教会了她各种各样的话。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] ,

In	the	mornings	the	master	of	the	house	had	to	get	up	very	early	,
在	这	早晨	这	掌握	的	这	房子	有	到	得到	向上	非常	早期的	,

每天早晨，这家的主人都必须很早就起床。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [juːst] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , —

and	the	parrot	used	to	wake	him	by	crying	out	,	—
和	这	鹦鹉	用过的	到	唤醒	他	经过	哭泣	出去	,	—

鹦鹉过去常常用叫声把他吵醒，——

" ['hɜːri] [ʌp] , [dʒæk] !

"	Hurry	up	,	Jack	!
"	匆忙	向上	,	杰克	!

"快点，杰克！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][get][ʌp] !

It	is	time	to	get	up	!
它	是	时间	到	得到	向上	!

该起床了！

" [wʌn] [deɪ] ['paːli][gaːt][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][keɪdʒ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]

"	One	day	Polly	got	out	of	her	cage	,	and	,	as	the	door	was	standing
"	一	天	波莉	得到	出去	的	她	笼	,	和	,	作为	这	门	曾是	常设

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

"有一天，波莉从笼子里跑了出来，当时笼门开着，

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['veri] ['kwɪkli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

she	flew	very	quickly	through	it	and	out	of	sight	.
她	飞翔	非常	迅速地	通过	它	和	出去	的	视线	.

她飞得很快，很快就消失在视线之外。

[ðə; ði]['leɪdi] ['hʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][pet] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

The	lady	hunted	high	and	low	for	her	pet	,	but	she	was	not	to	be
这	女士	猎杀	高的	和	低的	为了	她	宠物	,	但	她	曾是	不是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

这位女士四处寻找她的宠物，但始终没有找到。

[æt; ət][læst] , [dʒʌst] [wen] [ʃi:; ʃi]
At last , just when she
在 最后的， 只是 什么时候 她

最后，就在她

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔ:l][hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['si:ɪŋ] ['pɑ:li] [ə'gen] ,
had given up all hope of ever seeing Polly again ,
有 给定 向上全部 希望 的 曾经 看到 波莉 再次 ，

已经彻底放弃了再次见到波莉的希望。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
a boy came to the door of the house .
一个 男生 来了 到 这 门 的 这 房子 .

一个男孩来到房子门口。

" [pli:z] , ['mɪsɪz] . [braʊn] " ([fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪdi:z] [neɪm]) ,
" Please , Mrs . Brown " (for that was the lady's name) ,
" 请 ， 太太 . 棕色的 " (为了 那 曾是 这 女士的 姓名) ，

“请您帮个忙，布朗夫人”(因为这位女士就叫布朗夫人)。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['pærət] [ɪz][ɪn]['fɑ:rmər] ['deɪz] ['ɔ:rtʃərd] .
" I think your parrot is in Farmer Day's orchard .
" 我 思考 你的 鹦鹉 是 在 农民 天 果园 .

“我觉得你的鹦鹉在戴先生的果园里。”

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [tri:] ['skri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʃi:; ʃi][ɪz] [wɜ:rθ] . "
She is sitting in an old apple tree screeching for all she is worth . "
她 是 坐着 在 一个 老的 苹果 树 尖叫 为了 全部 她 是 值得 . "

她坐在一棵老苹果树上，拼命地尖叫着。

" [oʊ] , [aɪ][du:][hoʊp][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʃi:; ʃi] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
" Oh , I do hope it is she , " said Mrs . Brown ,
" 哦 ， 我 做 希望 它 是 她 ， " 说 太太 . 棕色的 ，

“哦，我真希望是她，”布朗太太说。

[ænd; ənd][ɔ:f][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][bɜ:rd][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .
and off she went to seek the bird as fast as she could .
和 离开 她 去 到 寻找 这 鸟 作为 快速地 作为 她 可以 .

于是她便以最快的速度去找那只鸟了。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['pɑ:li] [pɜ:rtʃt] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , —
Sure enough , there was Polly perched high up in the tree crying out , —
当然 足够的 ， 那里 曾是 波莉 栖息 高的 向上 在 这 树 哭泣 出去 ， —

果然，波莉高高地栖息在树上，大声啼叫着——

" [oʊ] [dɪr] [ˌem 'i:] , [pʊr] ['pɑ:li:z] [lɔ:st] — [pʊr] ['pɑ:li:z] [lɔ:st] !
" Oh dear me , poor Polly's lost — poor Polly's lost !
" 哦 亲爱的 我 ， 贫穷的 波莉的 丢失的 — 贫穷的 波莉的 丢失的 !

“哦，我的天哪，可怜的波莉迷路了——可怜的波莉迷路了！”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] ['pɑ:li] [kraɪd] [aʊt] , —
" As soon as she saw her mistress Polly cried out , —
" 作为 很快 作为 她 锯 她 情妇 波莉 哭 出去 ， —

“她一见到女主人波莉就尖叫起来，——

" [hə'loʊ] , ['sæli] !
" Hullo , Sally !
" 你好 ， 莎莉 !

“你好，莎莉！”

[pʊr] ['pɑ:li:z] [lɔ:st] .
Poor Polly's lost .
贫穷的 波莉的 丢失的 .

可怜的波莉迷路了。

[teɪk] ['pɑːli] [hoʊm] !
Take Polly home !
拿 波莉 家 !

把波莉带回家!

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" And the bird flew down to her .
" 和 这 鸟 飞翔 向下 到 她 .

“然后那只鸟飞到她身边。”

[naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pærət] [soʊ]['klevər] ?
Now , don't you wish you had a parrot so clever ?
现在 , 不 你 希望 你 有 一个 鹦鹉 所以 聪明的 ?

你难道不希望自己也拥有一只如此聪明的鹦鹉吗?

[brer] ['ræbɪts] [əd'ventʃər] .
Brer Rabbit's Adventure .
布雷尔 兔子的 冒险 .

布雷尔兔的冒险。

[sed] [brer] ['ræbɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][wʌn] [deɪ] , " [oʊ] , [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] !
Said Brer Rabbit to his wife one day , " Oh , how I should like to see the world !
说 布雷尔 兔子 到 他的 妻子 一 天 , " 哦 , 如何 我 应该 喜欢 到 看 这 世界 !

有一天，兔老弟对他的妻子说：“哦，我多么想看看这个世界啊！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['drɪri] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [griːn] [fiːld] ,
It is very dreary living in this green field ,
它 是 非常 凄凉 活的 在 这 绿色的 场地 ,

生活在这片绿地上真是太单调了。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] . "
and always having the same thing over and over again . "
和 总是 拥有 这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 . "

总是重复同样的事情。

" [maɪ] [dɪr] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [griːn]
" My dear , " answered his wife , " it is a dangerous world beyond the green
" 我的 亲爱的 , " 回答 他的 妻子 , " 它 是 一个 危险的 世界 超过 这 绿色的
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,

“亲爱的，”他的妻子回答说，“绿野之外的世界很危险。”

[wer] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][streɪndʒ] [θɪŋz] [dwel] , [ænd; ənd] [tuː] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [laɪ][ɪn][weɪt][tuː; tə]
where all manner of strange things dwell , and two - footed animals lie in wait to
在哪里 全部 方式 的 奇怪的 事物 住 , 和 二 - 有脚的 动物 说谎 在 等待 到
['gɑːb(ə)l][juː; jʊ][ʌp] .
gobble you up .
咕噜 你 向上 .

那里栖息着各种各样奇奇怪怪的东西，还有两足动物伺机把你吞噬。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɜːroʊ] .
I do not want to leave my little burrow .
我 做 不是 想 到 离开 我的 小的 洞穴 .

我不想离开我的小窝。

" [ænd; ənd] [brer] ['ræbɪts] [waɪf] [tʌkt] [hɜːr'self][ʌp][ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][bed][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
" And Brer Rabbit's wife tucked herself up in her little bed and went to
" 和 布雷尔 兔子的 妻子 塞进去 她自己 向上 在 她 小的 床 和 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

“兔兄弟的妻子钻进她的小床上睡着了。”

[bʌt; bət] [brer] ['ræbɪt] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	Brer	Rabbit	kept	thinking	and	thinking	,
但	布雷尔	兔子	保留	思维	和	思维	,

但是兔兄弟一直在思考，思考着。

[ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [gri:n] [fi:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd]

and	longing	and	longing	to	go	beyond	the	green	field	in	which	he	had
和	渴望	和	渴望	到	去	超过	这	绿色的	场地	在	哪个	他	有

[hɪz; ɪz] [hoʊm] ;

his	home	;
他的	家	;

他渴望、渴望去到他家乡那片绿野之外的地方；

[ænd; ənd] [wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [pɑ:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l]

and	one	fine	morning	he	popped	out	of	his	hole	and	ran	away	with	all
和	一	美好的	早晨	他	爆裂	出去	的	他的	洞	和	跑	离开	和	全部

[hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

his	might	and	main	.
他的	可能	和	主要的	.

一天早晨，他突然从洞里钻出来，拼尽全力地逃走了。

['oʊvər] [ðə; ði] [fi:ldz] [hi:; hi] [went] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .

Over	the	fields	he	went	faster	and	faster	.
超过	这	字段	他	去	快点	和	快点	.

他越跑越快，穿过田野。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [pæst] [hoʊl] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['ræbəts] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['æftər]

On	the	way	he	passed	whole	families	of	rabbits	,	and	when	they	called	after
在	这	方式	他	通过了	所有的	家庭	的	兔子	,	和	什么时候	他们	称为	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

途中他遇到了成群的兔子，兔子们在他身后叫唤，

" [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] , [brer] ['ræbɪt] ?

"	Where	are	you	going	to	,	Brer	Rabbit	?
"	在哪里	是	你	去	到	,	布雷尔	兔子	?

“兔兄弟，你要去哪里？”

" ['nevər] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [hi:; hi] ['ænsər] .

"	never	a	word	he	answered	.
"	绝不	一个	单词	他	回答	.

他始终一言不发。

[æt; ət] [læst] [brer] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

At	last	Brer	Rabbit	began	to
在	最后的	布雷尔	兔子	开始	到

最后，兔兄弟开始.....

[fi:l] ['taɪərd] .

feel	tired	.
感觉	疲劳的	.

感觉很累。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['trævld]

It	was	long	since	he	had	left	his	home	,	and	he	had	travelled
它	曾是	长的	自从	他	有	左边	他的	家	,	和	他	有	旅行

['meni] ,

many	,
许多	,

他离开家乡已经很久了，而且他已经去过很多地方。

['meni] [maɪlz] , [ænd; ənd] [naʊ] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] .

many	miles	,	and	now	felt	very	hungry	.
许多	英里	,	和	现在	毛毡	非常	饥饿的	.

走了很远的路，现在感觉很饿。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	I	wonder	where	I	could	get	something	to	eat	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	想知道	在哪里	我	可以	得到	某物	到	吃	,	"	他	说	到	他自己	.

“我不知道去哪里能找到吃的，”他自言自语道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ɪn][veɪn] .

But	he	looked	about	in	vain	.
但	他	看起来	关于	在	徒劳	.

但他徒劳地环顾四周。

[nɑ:t][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv][naɪs] [swi:t] [græs] [kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] ['eniwer] ,

Not	a	blade	of	nice	sweet	grass	could	he	see	anywhere	,
不是	一个	刀刃	的	好的	甜的	草	可以	他	看	任何地方	,

他四处都看不到一根漂亮的嫩草。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['veri] [sæd] .

and	he	began	to	feel	very	sad	.
和	他	开始	到	感觉	非常	伤心	.

他开始感到非常悲伤。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ? " [θɔ:t] [pʊr] [brer] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	what	shall	I	do	?	"	thought	poor	Brer	Rabbit	.
"	哦	,	什么	将	我	做	?	"	想法	贫穷的	布雷尔	兔子	.

“哦，我该怎么办呢？”可怜的兔兄弟心想。

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [left] [maɪ] [naɪs] [hoʊm] !

"	How	I	wish	I	had	never	left	my	nice	home	!
"	如何	我	希望	我	有	绝不	左边	我的	好的	家	!

我多么希望我从未离开过我美好的家！

" [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['taɪərd][tu:; tə][goʊ] [bæk] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ,

"	But	now	he	was	too	tired	to	go	back	;	and	even	if	he	would	,
"	但	现在	他	曾是	也	疲劳的	到	去	后退	;	和	甚至	如果	他	会	,

但他现在太累了，回不去了；即使他想回去，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] , [fɔ:r; fər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] ,

he	could	not	go	,	for	,	in	his	haste	,
他	可以	不是	去	,	为了	,	在	他的	匆忙	,

他没能去成，因为，由于匆忙，

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['noʊtɪst] [baɪ] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .

he	had	not	noticed	by	which	way	he	had	come	.
他	有	不是	注意到	经过	哪个	方式	他	有	来	.

他没有注意到自己是从哪条路来的。

[dʒʌst] [ðen] [hi:; hi][spaɪd][ə; eɪ][naɪs][bɑ:ks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [strɔ:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Just	then	he	spied	a	nice	box	with	a	lot	of	straw	in	it	.
只是	然后	他	间谍	一个	好的	盒子	和	一个	很多	的	稻草	在	它	.

就在这时，他发现了一个漂亮的箱子，里面装满了稻草。

" [ɑ:] , " [sed] [brer] ['ræbɪt] , " [ðɪs] [lʊks] [ə; eɪ][naɪs]['kwaɪət][bed] .

"	Ah	,	"	said	Brer	Rabbit	,	"	this	looks	a	nice	quiet	bed	.
"	啊	,	"	说	布雷尔	兔子	,	"	这	看起来	一个	好的	安静的	床	.

“啊，”兔兄弟说，“这看起来是个安静舒适的床。”

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [pɑ:p] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sli:p] .

I	will	just	pop	in	here	and	have	a	good	sleep	.
我	将要	只是	流行音乐	在	这里	和	有	一个	好的	睡觉	.

我就进来睡一会儿。

" [soʊ][ɪn][hiː; hi] [pɑːpt] , [ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [suːn] [fel] [fæst]
" So in he popped , and curled himself up in the corner , and soon fell fast
" 所以 在 他 爆裂 , 和 卷曲 他自己 向上 在 这 角落 , 和 很快 跌倒 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

于是他钻了进去，蜷缩在角落里，很快就睡着了。

[brer] ['ræbɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][ə'woʊk][wɪð; wɪθ]
Brer Rabbit must have been sleeping for a long time when he awoke with
布雷尔 兔子 必须 有 到过 睡眠 为了 一个 长的 时间 什么时候 他 醒来 和
[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [stɑːrt] .
a fearful start .
一个 可怕 开始 .

兔兄弟一定睡了很久，突然被吓醒了。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
And what do you think had happened ?
和 什么 做 你 思考 有 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [tʃer] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ] [mɔːr]
Some one had put a chair inside the box and packed it in with more
一些 一 有 放 一个 椅子 里面 这 盒子 和 包装 它 在 和 更多的
[strɔː] ,
straw ,
稻草 ,

有人在箱子里放了一把椅子，然后用更多的稻草把箱子塞得满满的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hæmərd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [pʊr] [brer] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [tuː]
and now the lid was being hammered on , and poor Brer Rabbit was too
和 现在 这 盖 曾是 存在 锤击 在 , 和 贫穷的 布雷尔 兔子 曾是 也
['tɛri]
terri
特里

现在盖子正被用力盖上，可怜的兔兄弟吓坏了.....

[faɪd] [tuː; tə] [muːv] .
fied to move .
菲尔德 到 移动 .

同意搬迁。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][held][fæst][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][aʊt] .
There he was held fast in a prison , and no one to let him out .
那里 他 曾是 握住 快速地 在 一个 监狱 , 和 不 一 到 让 他 出去 .

他被牢牢关押在那里，没有人能救他出去。

" [oʊ] [dɪr] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [weɪld] [brer] ['ræbɪt] .
" Oh dear , dear me ! " wailed Brer Rabbit .
" 哦 亲爱的 , 亲爱的 我 ! " 哀嚎 布雷尔 兔子 .

“哦，天哪！”兔兄弟哀嚎道。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd]['teɪkən][maɪ] ['waɪfs] [əd'vaɪs][ænd; ənd]['nevər] [left][maɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [hoʊm] !
" If only I had taken my wife's advice and never left my nice little home !
" 如果 仅有的 我 有 已采取 我的 妻子的 建议 和 绝不 左边 我的 好的 小的 家 !

“如果我当初听了妻子的建议，没有离开我舒适的小家就好了！”

" [bʌt; bət][brer] ['ræbɪt] [weɪld] [ɪn][veɪn] , [fɔːr; fər]['nevər][æn; ən] ['ænsər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	But	Brer	Rabbit	wailed	in	vain	,	for	never	an	answer	was	there	to	his
"	但	布雷尔	兔子	哀嚎	在	徒劳	,	为了	绝不	一个	回答	曾是	那里	到	他的

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

“但是兔兄弟的哭喊是徒劳的，因为他的哭喊从来没有得到回应。”

['prez(ə)ntli][brer] ['ræbɪt] [felt][ðə; ði][bɑːks] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][treɪn] .

Presently	Brer	Rabbit	felt	the	box	being	lifted	and	put	into	a	train	.
目前	布雷尔	兔子	毛毡	这	盒子	存在	抬起	和	放	进入	一个	火车	.

这时，兔兄弟感觉箱子被抬了起来，放进了火车里。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] , [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bloʊn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , [fɑːr] ,

Then	the	door	was	shut	,	the	whistle	blown	,	and	away	he	went	,	far	,
然后	这	门	曾是	关闭	,	这	哨	吹	,	和	离开	他	去	,	远的	,

然后门关上了，哨声响起，他走了，走得很远。

[fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] .

far	across	the	country	to	a	strange	land	.
远的	穿过	这	国家	到	一个	奇怪的	土地	.

远赴异国他乡。

[brer] ['ræbɪt] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,

Brer	Rabbit	shivered	and	shook	with	fright	,
布雷尔	兔子	瑟瑟发抖	和	摇晃	和	惊吓	,

兔兄弟吓得浑身发抖，瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][soʊ] [ɪl] [wɪð; wɪθ]['hʌŋgər] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [iːt]

and	he	got	so	ill	with	hunger	that	he	was	forced	to	eat
和	他	得到	所以	患病的	和	饥饿	那	他	曾是	强制	到	吃

他饿得病倒了，被迫进食。

[ðə; ði][hɑːrd] [kɔːrs] [strɔː] .

the	hard	coarse	straw	.
这	难的	粗	稻草	.

坚硬粗糙的稻草。

[haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [griːn] [græs] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [kuːl] [drɪŋk] !

How	he	longed	for	some	green	grass	and	a	nice	cool	drink	!
如何	他	渴望	为了	一些	绿色的	草	和	一个	好的	凉爽的	喝	!

他多么渴望能吃上一片绿草，喝上一杯清凉的饮料啊！

['æftər] ['meni] ['aʊərz][ðə; ði][treɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz]['teɪkən][aʊt] ;

After	many	hours	the	train	stopped	and	the	box	was	taken	out	;
后	许多	小时	这	火车	停止	和	这	盒子	曾是	已采取	出去	;

几个小时后，火车终于停了下来，箱子被取了出来；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][væn][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːp] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] .

then	it	was	put	into	a	van	and	taken	to	a	big	shop	in	a	town	.
然后	它	曾是	放	进入	一个	货车	和	已采取	到	一个	大的	店铺	在	一个	镇	.

然后它被装进货车，运到镇上的一家大商店。

[ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [pʊr] [brer] ['ræbɪt] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['selər]

There	,	with	poor	Brer	Rabbit	still	in	it	,	the	box	was	put	into	a	dark	cellar
那里	,	和	贫穷的	布雷尔	兔子	仍然	在	它	,	这	盒子	曾是	放	进入	一个	黑暗的	地窖

.

:
.

可怜的兔兄弟还在盒子里，盒子就被放进了黑暗的地窖。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][lɪd] ;

After	**a**	**long**	**time**	**a**	**man**	**came**	**to**	**the**	**box**	**and**	**took**	**off**	**the**	**lid**	**;**
后	一个	长的	时间	一个	男人	来了	到	这	盒子	和	采取	离开	这	盖	;

过了很久，一个男人走到箱子前，打开了盖子;

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [tʃer] .

then	**he**	**took**	**out**	**the**	**chair**	**.**
然后	他	采取	出去	这	椅子	.

然后他搬走了椅子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] [naʊ] , " [sed] [brer] ['ræbɪt] ,

"	**I**	**am**	**lost**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Brer**	**Rabbit**	**,**
"	我	是	丢失的	现在	,	"	说	布雷尔	兔子	,

“我迷路了，”兔兄弟说道。

" [fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tuː] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] [kʌm] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l][ˌem 'iː][ʌp] .

"	**for**	**surely**	**this**	**is**	**a**	**two**	**-**	**footed**	**animal**	**come**	**to**	**gobble**	**me**	**up**	**.**
"	为了	一定	这	是	一个	二	-	有脚的	动物	来	到	咕噜	我	向上	.

“因为这肯定是一只两足动物，是来把我吃掉的。”

" [soʊ][hiː; hi] ['hʌdld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk]

"	**So**	**he**	**huddled**	**himself**	**up**	**in**	**the**	**corner**	**,**	**but**	**it**	**was**	**so**	**dark**
"	所以	他	蜷缩着	他自己	向上	在	这	角落	,	但	它	曾是	所以	黑暗的

于是他蜷缩在角落里，但那里太黑了。

[ɪn][ðə; ði] ['selər] [ðæt][ðə; ði][mæn]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] [ə'weɪ] ,

in	**the**	**cellar**	**that**	**the**	**man**	**never**	**saw**	**him**	**,**	**and**	**he**	**took**	**the**	**chair**	**away**	**,**
在	这	地窖	那	这	男人	绝不	锯	他	,	和	他	采取	这	椅子	离开	,

在那个人从未见过他的地窖里，他把椅子搬走了。

[ænd; ənd][left] [brer] ['ræbɪt] [ɔːl][ə'loʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪd][ɔːf][ðə; ði][bɑːks] .

and	**left**	**Brer**	**Rabbit**	**all**	**alone**	**,**	**and**	**the**	**lid**	**off**	**the**	**box**	**.**
和	左边	布雷尔	兔子	全部	独自的	,	和	这	盖	离开	这	盒子	.

然后把兔兄弟独自留下，盒子盖子也打开了。

" [naʊ] , " [sed] [brer] ['ræbɪt] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [liːst] [friː] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːks] ,

"	**Now**	**,**	**"**	**said**	**Brer**	**Rabbit**	**,**	**"**	**I**	**am**	**at**	**least**	**free**	**of**	**this**	**box**	**,**
"	现在	,	"	说	布雷尔	兔子	,	"	我	是	在	至少	自由的	的	这	盒子	,

“现在，”兔兄弟说，“我至少摆脱了这个盒子。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [dʒʌst][weɪt] [ə'waɪl] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [pɑːp] [aʊt][ɪn] [keɪs] ['eni][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

but	**I**	**will**	**just**	**wait**	**awhile**	**before**	**I**	**pop**	**out**	**in**	**case**	**any**	**one**	**should**	**come**	**in**	**and**
但	我	将要	只是	等待	一会儿	前	我	流行音乐	出去	在	案件	任何	一	应该	来	在	和

[siː] [ˌem 'iː] .

see	**me**	**.**
看	我	.

但我还是先等一会儿再出来，以防有人进来找我。

" [soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [pɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

"	**So**	**he**	**waited**	**till**	**all**	**was**	**quiet**	**,**	**and**	**then**	**popped**	**out**	**of**	**his**	**prison**	**.**
"	所以	他	等待	直到	全部	曾是	安静的	,	和	然后	爆裂	出去	的	他的	监狱	.

于是他等到周围安静下来，然后从监狱里跳了出来。

[oʊ] , [haʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] [hiː; hi][dɪd] [fiːl] !

Oh	**,**	**how**	**weak**	**and**	**ill**	**he**	**did**	**feel**	**!**
哦	,	如何	虚弱的	和	患病的	他	做过	感觉	!

他当时感觉多么虚弱，多么难受啊!

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [hɑːp][raʊnd][ðə; ði] [flɔːr] .

He	**could**	**scarcely**	**hop**	**round**	**the**	**floor**	**.**
他	可以	几乎	跳	圆形的	这	地面	.

他几乎无法在地板上跳来跳去。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [krʌmz] , [bʌt; bət]

He	looked	all	over	for	something	to	eat	,	and	found	some	crumbs	,	but
他	看起来	全部	超过	为了	某物	到	吃	,	和	成立	一些	面包屑	,	但

[noʊ]['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] .

no	water	to	drink	.
不	水	到	喝	.

他四处寻找可以吃的东西，找到了一些面包屑，但没有水喝。

[soʊ] [brer] ['ræbɪt] [steɪd] [ðer; ðər][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðiː][nekst] [deɪ] ,

So	Brer	Rabbit	stayed	there	all	that	night	and	the	next	day	,
所以	布雷尔	兔子	入住	那里	全部	那	夜晚	和	这	下一个	天	,

于是，兔兄弟在那里待了一整夜，第二天……

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ded] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːst] [kaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] .

until	he	was	almost	dead	and	had	lost	count	of	time	.
直到	他	曾是	几乎	死的	和	有	丢失的	数数	的	时间	.

直到他奄奄一息，完全失去了时间的概念。

" [oʊ][sɜːr] , " [sed] [bɑːb] , [ðə; ðiː] ['erənd] [bɔɪ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

"	O	sir	,	"	said	Bob	,	the	errand	boy	,	to	his	master	,
"	哦	先生	,	"	说	鲍勃	,	这	差事	男生	,	到	他的	掌握	,

“哦，先生，”跑腿的鲍勃对他的主人说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][ræt][ɪn][ðə; ðiː] ['selər] .

"	there	is	a	great	big	rat	in	the	cellar	.
"	那里	是	一个	伟大的	大的	鼠	在	这	地窖	.

地窖里有一只大老鼠。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

I	have	never	seen	such	a	big	one	before	,	and	I	am	almost	afraid	of	it
我	有	绝不	已见	这样的	一个	大的	一	前	,	和	我	是	几乎	害怕的	的	它

. "

: "

. "

我以前从未见过这么大的，我几乎有点害怕它。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ðiː]['mæstər] .

"	I	will	come	and	see	,	"	said	the	master	.
"	我	将要	来	和	看	,	"	说	这	掌握	.

“我这就去看看，”师傅说。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][bɑːb][tuː; tə][ðə; ðiː] ['selər] .

And	off	he	went	with	Bob	to	the	cellar	.
和	离开	他	去	和	鲍勃	到	这	地窖	.

于是他和鲍勃一起去了地下室。

[bɑːb]['oʊpənd][ðə; ðiː] [dɔːr] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] [piːpt] [ɪn] .

Bob	opened	the	door	very	gently	and	peeped	in	.
鲍勃	打开	这	门	非常	轻轻地	和	偷窥	在	.

鲍勃轻轻地打开门，往里窥视。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It	is	still	there	,	"	said	he	.
"	它	是	仍然	那里	,	"	说	他	.

“它还在那里，”他说。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː]['mæstər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ðiː] [dɔːr] .

"	Let	me	look	,	"	exclaimed	the	master	,	and	he	too	peeped	in	at	the	door	.
"	让	我	看	,	"	惊呼	这	掌握	,	和	他	也	偷窥	在	在	这	门	.

“让我看看，”主人喊道，他也从门里往里窥视。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ræt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪld] ['ræbɪt] .

"	**Why**	,	"	**he**	**said**	,	"	**that**	**is**	**not**	**a**	**rat**	;	**it**	**is**	**a**	**wild**	**rabbit**	.
"	为什么	,	"	他	说	,	"	那	是	不是	一个	鼠	;	它	是	一个	荒野	兔子	.

"哎呀，"他说，"那不是老鼠，那是野兔。"

" ['bɑːbz] [aɪz] ['nɪrli] [drɑːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][sər'praɪz] .

"	**Bob's**	**eyes**	**nearly**	**dropped**	**out**	**with**	**surprise**	.
"	鲍勃的	眼睛	几乎	掉落	出去	和	惊喜	.

鲍勃惊讶得眼睛都快掉下来了。

[ænd; ənd][noʊ]['wʌndər] , [fɔːr; fər] [hɪr] [wʌz; wəz] [pʊr] [brer] ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

And	**no**	**wonder**	,	**for**	**here**	**was**	**poor**	**Brer**	**Rabbit**	**sitting**	**in**	**the**	**corner**	,
和	不	想知道	,	为了	这里	曾是	贫穷的	布雷尔	兔子	坐着	在	这	角落	,

难怪如此，因为可怜的兔兄弟就坐在角落里。

[tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

too	**weak**	**and**	**ill**	**to**	**run**	**away**	.
也	虚弱的	和	患病的	到	跑步	离开	.

身体虚弱，病重到无法逃跑。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [daɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːt] [æt; ət][læst] .

"	**Now**	,	"	**he**	**thought**	,	"	**I**	**must**	**surely**	**die**	,	**for**	**I**	**am**	**caught**	**at**	**last**	.
"	现在	,	"	他	想法	,	"	我	必须	一定	死	,	为了	我	是	捕捉	在	最后的	.

"现在，"他想，"我肯定要死了，因为我终于被抓住了。"

" [bʌt; bət]['bɑːbz]['mæstər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] ['ænɪmlz] ['veri] [mʌtʃ] .

"	**But**	**Bob's**	**master**	**was**	**a**	**kind**	**man**	,	**and**	**he**	**loved**	**animals**	**very**	**much**	.
"	但	鲍勃的	掌握	曾是	一个	种类	男人	,	和	他	喜爱	动物	非常	很多	.

"但是鲍勃的主人是个好人，他非常喜爱动物。"

[hiː; hi] [tʊk] [brer] ['ræbɪt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

He	**took**	**Brer**	**Rabbit**	**up**	**in**	**his**	**arms**	,
他	采取	布雷尔	兔子	向上	在	他的	武器	,

他把布雷尔兔抱了起来，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][mɪlk][tuː; tə][drɪŋk][ænd; ənd] ['bɪskɪts] [tuː; tə] [iːt] ,

and	**gave**	**him**	**some**	**milk**	**to**	**drink**	**and**	**biscuits**	**to**	**eat**	,
和	给予	他	一些	牛奶	到	喝	和	饼干	到	吃	,

然后给了他一些牛奶喝，一些饼干吃。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːrm]['bæskɪt] ,

and	**then**	**put**	**him**	**into**	**a**	**warm**	**basket**	,
和	然后	放	他	进入	一个	温暖的	篮子	,

然后把他放进一个温暖的篮子里。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][hoʊm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

and	**took**	**him**	**home**	**for**	**his**	**little**	**girls**	**and**	**boys**	**to**	**look**	**at**	.
和	采取	他	家	为了	他的	小的	女孩们	和	男孩们	到	看	在	.

然后把他带回家，让他的小女儿和小儿子们看看。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [brer]

That	**same**	**day**	**they**	**took**	**Brer**
那	相同的	天	他们	采取	布雷尔

当天他们就带走了布雷尔

['ræbɪt] [ə'weɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [griːn] [fiːld] ,

Rabbit	**away**	**into**	**the**	**country**	,	**and**	**put**	**him**	**down**	**in**	**a**	**lovely**	**green**	**field**	,
兔子	离开	进入	这	国家	,	和	放	他	向下	在	一个	迷人的	绿色的	场地	,

把兔子带到乡下，放在一片美丽的绿地上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

and	**gave**	**him**	**his**	**freedom**	.
和	给予	他	他的	自由	.

并给了他自由。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][brer] ['ræbɪts] [əd'ventʃər] .

And	this	was	the	end	of	Brer	Rabbit's	adventure	.
和	这	曾是	这	结尾	的	布雷尔	兔子的	冒险	.

布雷尔兔的冒险故事到此结束。

['æftər] ['meni] [lɔ:ŋ] [deɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] [ə'gen] ,

After	many	long	days	he	found	his	wife	and	family	again	,
后	许多	长的	天	他	成立	他的	妻子	和	家庭	再次	,

经过漫长的等待，他终于找到了妻子和家人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ɔ:l][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] , —

and	when	he	had	told	them	all	about	it	,	he	said	,	—
和	什么时候	他	有	讲述	他们	全部	关于	它	,	他	说	,	—

当他把事情的来龙去脉都告诉他们之后，他说：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] , ['nevər] [ə'gen] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][wɜ:rld] .

"	I	shall	never	,	never	again	want	to	see	the	world	.
"	我	将	绝不	,	绝不	再次	想	到	看	这	世界	.

“我再也不想看这个世界了。”

" [ðə; ði] ['gri:di] [læm] .

"	The	Greedy	Lamb	.
"	这	贪婪的	羊肉	.

《贪婪的羔羊》

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [si:n] [ə; eɪ][pet] [læm] ? " [sed] [bɑ:bz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌn] [deɪ] .

Have	you	ever	seen	a	pet	lamb	?	"	said	Bobs	to	his	mother	one	day	.
有	你	曾经	已见	一个	宠物	羊肉	?	"	说	鲍勃	到	他的	母亲	一	天	.

“你见过宠物羊羔吗？”鲍勃有一天问他妈妈。

[bɑ:bz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ;

Bobs	was	a	little	boy	who	was	always	asking	questions	;
鲍勃	曾是	一个	小的	男生	WHO	曾是	总是	问	问题	;

鲍勃是个爱问问题的小男孩；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['stɔ:ri] , [hi:; hi][wʌz; wəz]

and	if	he	could	only	get	his	mother	to	tell	him	a	story	,	he	was
和	如果	他	可以	仅有的	得到	他的	母亲	到	告诉	他	一个	故事	,	他	曾是

[kwaɪt]['kɑ:ntent] .

quite	content	.
相当	内容	.

如果能让妈妈给他讲个故事，他就很满足了。

[hi:; hi] [wʊd] [sɪt][soʊ] [stɪl] [ðæt] [hi:; hi] ['skersli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiŋkt] .

He	would	sit	so	still	that	he	scarcely	so	much	as	winked	.
他	会	坐	所以	仍然	那	他	几乎	所以	很多	作为	眨眼	.

他坐得一动不动，连眼睛都几乎没眨一下。

" [jes] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

"	Yes	,	"	answered	his	mother	;
"	是的	,	"	回答	他的	母亲	;

“是的，”他母亲回答道；

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pet] [læm] [fɔ:r; fər][maɪ]['veri] [oʊn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] . "

"	I	had	a	pet	lamb	for	my	very	own	when	I	was	a	little	girl	.	"
"	我	有	一个	宠物	羊肉	为了	我的	非常	自己的	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	.	"

“我小时候养过一只属于自己的宠物羊羔。”

" [oʊ] , [du:] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l][ə'baʊt]

"	Oh	,	do	tell	me	all	about
"	哦	,	做	告诉	我	全部	关于

“哦，请把一切都告诉我……”

[ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd][bɑːbz] .
it , " **cried** **Bobs** .
它 , " 哭 鲍勃 .

"它！"鲍勃喊道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['taɪni] ?
" **Was** **it** **very** **tiny** **?**
" 曾是 它 非常 微小的 ?

它很小吗?

" [soʊ][bɑːbz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]
" **So** **Bobs** **and** **his** **mother** **sat** **down** **in** **a** **chair** **by** **the** **fire** **,** **and** **she** **began**
" 所以 鲍勃 和 他的 母亲 卫星 向下 在 一个 椅子 经过 这 火 , 和 她 开始
, 一
, **一**
, 一

于是鲍勃和他的母亲在火炉旁的椅子上坐了下来，她开始说道——

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" **A** **long** **,** **long** **time** **ago** **,** **when** **I** **was** **quite** **a** **little** **girl** **,**
" 一个 长的 , 长的 时间 前 , 什么时候 我 曾是 相当 一个 小的 女孩 ,

很久很久以前，当我还是个小女孩的时候，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pet] [læm] .
I **had** **a** **great** **longing** **to** **have** **a** **pet** **lamb** **.**
我 有 一个 伟大的 渴望 到 有 一个 宠物 羊肉 .

我一直很渴望拥有一只宠物羊羔。

" [maɪ]['fɑːðər] [oʊnd] [ə; eɪ][fɑːrm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [pets] ,
" **My** **father** **owned** **a** **farm** **,** **and** **although** **I** **had** **lots** **of** **other** **pets** **,**
" 我的 父亲 拥有 一个 农场 , 和 虽然 我 有 很多 的 其他 宠物 ,

"我父亲拥有一座农场，虽然我养了很多其他宠物，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent] , [ænd; ənd] [stɪl] ['wɑːntɪd][ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] .
I **was** **not** **content** **,** **and** **still** **wanted** **a** **lamb** **for** **my** **own** **.**
我 曾是 不是 内容 , 和 仍然 通缉 一个 羊肉 为了 我的 自己的 .

我不满足，仍然想要一只属于自己的小羊羔。

" - ['veri] [wel] , - [sed] [maɪ]['fɑːðər] , - [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][pet] [læm] ,
" **'** **Very** **well** **,** **'** **said** **my** **father** **,** **'** **you** **may** **have** **a** **pet** **lamb** **,**
" - 非常 出色地 , - 说 我的 父亲 , - 你 可能 有 一个 宠物 羊肉 ,

"很好，"我父亲说，"你可以养一只宠物羊羔。"

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [get]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nevər][wɑːnt] [ə'nʌðər] . -
but **I** **am** **sure** **you** **will** **get** **tired** **of** **it** **and** **never** **want** **another** **.** **'**
但 我 是 当然 你 将要 得到 疲劳的 的 它 和 绝不 想 其他 . -

但我相信你很快就会厌倦，以后再也不想碰它了。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [wʌt] ['fɑːðər] [sed] ,
" **But** **I** **did** **not** **believe** **what** **father** **said** **,**
" 但 我 做过 不是 相信 什么 父亲 说 ,

但我并不相信父亲所说的话。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][naɪs][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊli] [læm] .
for **I** **thought** **nothing** **could** **be** **so** **nice** **as** **a** **little** **woolly** **lamb** **.**
为了 我 想法 没有什么 可以 是 所以 好的 作为 一个 小的 毛茸茸的 羊肉 .

因为我觉得没有什么比一只毛茸茸的小羊羔更可爱了。

" [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] ['væli] [wer]
" **One** **day** **we** **went** **for** **a** **picnic** **to** **a** **lovely** **valley** **where**
" 一 天 我们 去 为了 一个 野餐 到 一个 迷人的 谷 在哪里

有一天，我们去一个美丽的山谷野餐，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtərfɔːl] [liːpt] [ænd; ənd] ['dɪmpld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [daʊn] ,

a	beautiful	waterfall	leaped	and	dimpled	in	the	sunlight	,	and	then	fell	down	,
一个	美丽的	瀑布	跳跃	和	凹陷的	在	这	阳光	,	和	然后	跌倒	向下	,

美丽的瀑布在阳光下跃动、泛起涟漪，然后倾泻而下。

[daʊn] , [daʊn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] .

down	,	down	hundreds	of	feet	into	the	river	below	.
向下	,	向下	数百	的	脚	进入	这	河	以下	.

向下，向下数百英尺，落入下面的河里。

" ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

"	Father	and	I	were	standing	on	a	rock	watching	this	waterfall	and	thinking
"	父亲	和	我	是	常设	在	一个	岩石	观看	这	瀑布	和	思维

[haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,

how	lovely	it	looked	,
如何	迷人的	它	看起来	,

"我和父亲站在一块岩石上，望着这瀑布，觉得它真美。"

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][dʒʌmp] .

when	,	all	at	once	,	I	saw	something	that	made	me	jump	.
什么时候	,	全部	在	一次	,	我	锯	某物	那	制成	我	跳	.

突然，我看到了什么东西，吓了我一跳。

" - [lʊk] , [lʊk] , ['fɑːðər] ! -

"	'	Look	,	look	,	father	!	'
"	-	看	,	看	,	父亲	!	-

"快看，快看，爸爸！"

[aɪ][kraɪd] ; - [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [bɪ'loʊ] .

I	cried	;	'	there	is	something	lying	in	the	pool	below	.
我	哭	;	-	那里	是	某物	说谎	在	这	水池	以下	.

我哭着说："下面的水池里躺着什么东西。"

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? -

What	can	it	be	?	'
什么	能	它	是	?	-

会是什么呢?

" - [waɪ] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːp] , - [sed] ['fɑːðər] .

"	'	Why	,	I	do	believe	it	is	a	sheep	,	'	said	father	.
"	-	为什么	,	我	做	相信	它	是	一个	羊	,	-	说	父亲	.

"'我确实认为它是一只羊，'"父亲说道。

- [juː; jʊ] [steɪ] [dʒʌst][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] ['nɪrər] [ænd; ənd] [siː] . -

'	You	stay	just	there	,	and	I	will	go	nearer	and	see	.	'
-	你	停留	只是	那里	,	和	我	将要	去	更近	和	看	.	-

"你就待在那儿，我走近看看。"

" - [oʊ] ['fɑːðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːp] , - [aɪ][kraɪd] , - [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ɪts]['lɪt(ə)l] [læm] . -

"	'	O	father	,	it	is	a	sheep	,	'	I	cried	,	'	and	there	is	its	little	lamb	.	'
"	-	哦	父亲	,	它	是	一个	羊	,	-	我	哭	,	-	和	那里	是	它是	小的	羊肉	.	-

"'哦，父亲，这是一只绵羊，'我喊道，'看，那是它的小羊羔。'"

[ænd; ənd][aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ]

And	I	pointed	to	a	ledge
和	我	尖	到	一个	壁架

我指着一个窗台。

[ʌv; əv] [rɑ:k] [wer] [ə; eɪ]['taɪni] [læm] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [gri:n] [li:vz] [ɑ:n]

of	rock	where	a	tiny	lamb	was	standing	nibbling	at	some	green	leaves	on
的	岩石	在哪里	一个	微小的	羊肉	曾是	常设	轻咬	在	一些	绿色的	树叶	在

[ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [gru:] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] - [saɪd] .

a	tree	that	grew	by	the	water	-	side	.
一个	树	那	生长	经过	这	水	-	边	.

一块岩石上，一只小羊羔站在那里，啃着水边树上的绿叶。

" ['evri] [fju:] ['moʊmənts][ˌaɪ 'ti:] [bli:tid] [moʊst] ['pɪtiəsli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:l] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ɪts]

"	Every	few	moments	it	bleated	most	piteously	,	and	looked	all	round	for	its
"	每一个	很少	时刻	它	咩咩叫	最多	可怜地	,	和	看起来	全部	圆形的	为了	它是

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“它每隔一会儿就发出凄惨的咩叫声，四处寻找它的母亲。”

" [bʌt; bət]['nevər] [ə'gen] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [hɜ:r; hər] [bli:t] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ,

"	But	never	again	would	it	hear	her	bleat	,	for	there	,
"	但	绝不	再次	会	它	听到	她	咩咩叫	,	为了	那里	,

但它再也听不到她的咩咩叫声了，因为在那里，

[ɪn][ðə; ði] [di:p] [pu:l] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərfɔ:l] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [draʊnd] .

in	the	deep	pool	at	the	foot	of	the	waterfall	,	she	was	lying	drowned	.
在	这	深的	水池	在	这	脚	的	这	瀑布	,	她	曾是	说谎	溺水	.

她溺死在瀑布脚下的深潭里。

" - [oʊ]['fɑ:ðər] , - [aɪ][kraɪd][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , - [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [læm] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:l][ɪn] [tu:] ? -

"	-	O	father	,	-	I	cried	in	great	distress	,	-	what	if	the	poor	lamb	should	fall	in	too	?	-
"	-	哦	父亲	,	-	我	哭	在	伟大的	痛苦	,	-	什么	如果	这	贫穷的	羊肉	应该	落下	在	也	?	-

“哦，父亲，”我惊恐地喊道，“如果那只可怜的小羊羔也掉进去了怎么办？”

" [bʌt; bət]['fɑ:ðər][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

"	But	father	had	gone	to	try	to	save	it	.
"	但	父亲	有	已消失	到	尝试	到	节省	它	.

“但是父亲去试图拯救它了。”

" [daʊn] , [daʊn] [hi:; hi] [went] , ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][wet] ['rɑ:ks] .

"	Down	,	down	he	went	,	slipping	and	sliding	on	the	wet	rocks	.
"	向下	,	向下	他	去	,	滑倒	和	滑动	在	这	湿的	岩石	.

“他一路向下，在湿滑的岩石上滑来滑去。”

" [æt; ət][læst][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

"	At	last	he	reached	the	lamb	,	and	,	putting	it	on	his	shoulder	,
"	在	最后的	他	达到	这	羊肉	,	和	,	推杆	它	在	他的	肩膀	,

“他终于走到羔羊跟前，把它放在肩上，

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] ['rɑ:ks][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

he	began	to	climb	up	the	steep	rocks	to	a	place	of	safety	.
他	开始	到	爬	向上	这	陡	岩石	到	一个	地方	的	安全	.

他开始攀爬陡峭的岩石，前往安全的地方。

" ['æftər] [mʌtʃ] [hɑ:rd][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['klaɪmɪŋ] , [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] ,

"	After	much	hard	and	dangerous	climbing	,	he	came	back	to	me	and	said	,
"	后	很多	难的	和	危险的	攀登	,	他	来了	后退	到	我	和	说	,

一
一
一

“经过一番艰苦而危险的攀登后，他回到我身边说，——

" - [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][jʊr; jər] [wɪʃ] [æt; ət][læst] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [læm]

" ' **Now , my little girl , you have got your wish at last , for here is a lamb**

" - 现在 , 我的 小的 女孩 , 你 有 得到 你的 希望 在 最后的 , 为了 这里 是 一个 羊肉

,

,

,

"现在，我的小女儿，你的愿望终于实现了，因为这里有一只小羊羔，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər]

and you must take care of it until it is old enough to look after

和 你 必须 拿 关心 的 它 直到 它 是 老的 足够的 到 看 后

[ɪt'self] . -

itself . '

本身 . -

你必须照顾它，直到它长大到能够照顾自己为止。

" [haʊ] [pliːzd] [aɪ][wʌz; wəz] ,

" **How pleased I was ,**

" 如何 高兴 我 曾是 ,

我当时多么高兴啊！

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [felt] ['veri] [sæd] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʃiːp] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː]

although I felt very sad when I thought of the poor sheep that had fallen into

虽然 我 毛毡 非常 伤心 什么时候 我 想法 的 这 贫穷的 羊 那 有 倒下 进入

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][lɔːst] [ɪts][laɪf] .

the water and lost its life .

这 水 和 丢失的它是 生活 .

虽然想到那只掉进水里丧命的可怜绵羊，我感到非常难过。

" [wel] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [læm] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː][kwaɪt]

" **Well , we took the lamb home , and very soon it got to know me quite**

" 出色地 , 我们 采取 这 羊肉 家 , 和 非常 很快 它 得到 到 知道 我 相当

[wel] .

well .

出色地 .

"我们把小羊羔带回家，很快它就和我熟络起来了。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [kɔːld] ,

" **It would come running to me as soon as I called ,**

" 它 会 来 跑步 到 我 作为 很快 作为 我 称为 ,

"我一呼唤它，它就会立刻跑过来。"

[ænd; ənd] [wʊd] [drɪŋk] [mɪlk] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [weɪ] .

and would drink milk out of a bottle in a very funny way .

和 会 喝 牛奶 出去 的 一个 瓶子 在 一个 非常 有趣的 方式 .

他会用一种非常滑稽的方式用奶瓶喝牛奶。

" [bʌt; bət][oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ; [ænd; ənd][dʒeɪn] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [meɪd] ,

" **But oh , it was a mischief ; and Jane , the kitchen maid ,**

" 但 哦 , 它 曾是 一个 恶作剧 ; 和 简 , 这 厨房 女佣 ,

"但是，哦，这真是一场恶作剧；还有厨房女佣简，

[juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [trɔtɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] [ɑːn] [wet] [deɪz]

used to be very angry when it came trotting into her kitchen on wet days

用过的 到 是 非常 生气的 什么时候 它 来了 小跑 进入 她 厨房 在 湿的 天

[ænd; ənd] ['dəːtid] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt] .

and dirtied the floor with its feet .

和 脏的 这 地面 和 它是 脚 .

每逢下雨天，这只狗小跑进她的厨房，用蹄子把地板弄脏，她以前总是很生气。

" [wʌn] [deɪ] [dʒeɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [fuːd] [ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪl]
" **One** **day** **Jane** **had** **made** **the** **chickens** - **food** **all** **ready** , **and** **put** **it** **in** **a** **pail**
" 一 天 简 有 制成 这 鸡 - 食物 全部 准备好 , 和 放 它 在 一个 桶
,
,
,

有一天，简把鸡饲料都准备好了，装进了一个桶里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [kuːl] .
and **placed** **it** **outside** **the** **door** **to** **cool** **.**
和 放置 它 外部 这 门 到 凉爽的 .

然后把它放在门外晾凉。

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .
" **The** **chickens** **were** **all** **waiting** **for** **their** **meal** **and** **feeling** **very** **hungry** **.**
" 这 鸡 是 全部 等待 为了 他们的 一顿饭 和 感觉 非常 饥饿的 .

“鸡群都在等着吃饭，它们都非常饿。”

[dʒeɪn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fuːd] ,
Jane **went** **to** **the** **door** **for** **the** **food** **,**
简 去 到 这 门 为了 这 食物 ,

简去门口拿食物，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [peɪl] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ]
and **to** **her** **surprise** **and** **horror** **she** **found** **the** **pail** **upset** **and** **not** **a**
和 到 她 惊喜 和 恐怖 她 成立 这 桶 沮丧的 和 不是 一个
[bɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [left] .
bit **of** **food** **left** **.**
少量 的 食物 左边 .

令她惊讶和恐惧的是，她发现桶被打翻了，里面一点食物都没剩下。

" - ['bɑːðər] [ðæt] [læm] ! -
" ' **Bother** **that** **lamb** **!** '
" - 打扰 那 羊肉 ! -

“别去招惹那只小羊羔！”

[kraɪd] [dʒeɪn] .
cried **Jane** **.**
哭 简 .

简喊道。

- [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] ['iːtn] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [fuːd] . -
' **It** **has** **gone** **and** **eaten** **up** **all** **the** **chickens** ' **food** **.** '
- 它 有 已消失 和 吃 向上 全部 这 鸡 - 食物 . -

“它把鸡饲料全吃光了。”

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [læm] [trɔtɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [kwaɪt] ['kɑːntent] .
" **And** **just** **then** **we** **saw** **the** **lamb** **trotting** **off** **to** **the** **field** **quite** **content** **.**
" 和 只是 然后 我们 锯 这 羊肉 小跑 离开 到 这 场地 相当 内容 .

“就在这时，我们看到小羊羔心满意足地小跑着走向田野。”

" [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri]
" **At** **last** **it** **grew** **to** **be** **a** **very**
" 在 最后的 它 生长 到 是 一个 非常

最后它发展成了一个非常

[bɪg] [ʃiːp] — [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [kʌm] [trɔtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɑːrm] ['kɪtʃɪn] ,
big **sheep** **—** **too** **big** **to** **come** **trotting** **into** **the** **farm** **kitchen** **,**
大的 羊 — 也 大的 到 来 小跑 进入 这 农场 厨房 ,

大绵羊——太大了，没法小跑进农场厨房。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ə'genst] [dʒeɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
for **it** **was** **so** **strong** **and** **bumped** **against** **Jane** **so** **much** **that** **she** **would**
为了 它 曾是 所以 强的 和 撞 反对 简 所以 很多 那 她 会
['ɔːf(ə)n] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] .
often **chase** **it** **out** **with** **a** **broom** **.**
经常 追赶 它 出去 和 一个 扫帚 .

因为它力气很大，经常撞到简，所以简经常用扫帚把它赶走。

" [ðen] ['fɑːðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [gʊd] .
" **Then** **father** **said** **it** **must** **go** **into** **the** **field** **and** **stay** **there** **for** **good** **.**
" 然后 父亲 说 它 必须 去 进入 这 场地 和 停留 那里 为了 好的 .

“然后父亲说，它必须种到田里，永远留在那里。”

" - [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , - [sed] [dʒeɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;
" **'** **I** **am** **glad** **,** **'** **said** **Jane** **,** **when** **she** **heard** **about** **it** **;**
" - 我 是 高兴的 , - 说 简 , 什么时候 她 听到 关于 它 ;

“我很高兴，”简听到这个消息后说道；

- [aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][hæv; həv] [ə'nʌðər] [pet] [læm] . -
' **I** **hope** **we** **shall** **never** **have** **another** **pet** **lamb** **.** **'**
- 我 希望 我们 将 绝不 有 其他 宠物 羊肉 . -

“我希望我们以后再也不会养宠物羊羔了。”

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
" **But** **I** **did** **not** **think** **so** **,** **for** **I** **loved** **it** **very** **much** **.**
" 但 我 做过 不是 思考 所以 , 为了 我 喜爱 它 非常 很多 .

但我并不这么认为，因为我非常喜欢它。

" [lɔːŋ] ['æftərwərdz] , [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
" **Long** **afterwards** **,** **when** **I** **went** **to** **the** **field** **,** **it** **would** **come** **running** **to** **me**
" 长的 然后 , 什么时候 我 去 到 这 场地 , 它 会 来 跑步 到 我
[wen] [aɪ] [kɔːld] .
when **I** **called** **.**
什么时候 我 称为 .

“很久以后，当我到田里去时，只要我呼唤它，它就会跑过来。”

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [aɪ][gɑːt][maɪ][pet] [læm] , " [sed] - ['mʌðər] .
" **So** **that** **was** **how** **I** **got** **my** **pet** **lamb** **,** **"** **said** **Bobs's** **mother** **.**
" 所以 那 曾是 如何 我 得到 我的 宠物 羊肉 , " 说 - 母亲 .

“这就是我得到我的宠物羊羔的经过，”鲍勃的母亲说道。

" [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ! " [sed] [bɑːbz] .
" **How** **lovely** **it** **must** **have** **been** **!** **"** **said** **Bobs** **.**
" 如何 迷人的 它 必须 有 到过 ! " 说 鲍勃 .

“那一定很美好啊！”鲍勃说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
" **I** **wish** **I** **lived** **in** **the** **country** **.**
" 我 希望 我 居住地 在 这 国家 .

我真希望自己住在乡下。

" [ðə; ði] ['spæroʊ] [hɔːks] .
" **The** **Sparrow** **Hawks** **.**
" 这 麻雀 老鹰队 .

“麻雀鹰。”

[dʒɔːrdʒ] , [dʒɔːrdʒ] !
George **,** **George** **!**
乔治 , 乔治 !

乔治，乔治！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [fræŋk][æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

Where	**are**	**you**	**?**	**"**	**called**	**Frank**	**as**	**he**	**went**	**through**	**the**	**wood**	**.**
在哪里	是	你	?	"	称为	坦率	作为	他	去	通过	这	木头	.

“你在哪里？”弗兰克一边穿过树林一边喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .

"	**I**	**am**	**here**	**,**	**"**	**answered**	**George**	**.**
"	我	是	这里	,	"	回答	乔治	.

“我在这里，”乔治回答道。

" [wer] ?

"	**Where**	**?**
"	在哪里	?

“在哪里？

[aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

I	**can't**	**see**	**you**	**,**	**"**	**shouted**	**Frank**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**.**
我	不能	看	你	,	"	喊叫	坦率	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

“我看不见你！”弗兰克扯着嗓子喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [ʌp][ə; eɪ] [triː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	**I**	**am**	**here**	**,**	**up**	**a**	**tree**	**,**	**"**	**said**	**George**	**.**
"	我	是	这里	,	向上	一个	树	,	"	说	乔治	.

“我在这里，在一棵树上，”乔治说。

" [wət'evər] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ][ðer; ðər] ?

"	**Whatever**	**are**	**you**	**doing**	**there**	**?**
"	任何	是	你	正在做	那里	?

“你在那里做什么？”

" [sed] [fræŋk][æz; əz][hiː; hi][spaɪd]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][fæt][legz] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	**said**	**Frank**	**as**	**he**	**spied**	**George's**	**fat**	**legs**	**through**	**the**	**branches**	**of**	**a**
"	说	坦率	作为	他	间谍	乔治的	胖的	腿	通过	这	分支	的	一个

[triː] .

tree	**.**
树	.

“弗兰克透过树枝看到了乔治的肥腿，说道。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	**I**	**shall**	**be**	**down**	**in**	**a**	**minute**	**,**
"	我	将	是	向下	在	一个	分钟	,

我马上就下去。

" [sed] [dʒɔːrdʒ] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	**said**	**George**	**,**	**"**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**.**
"	说	乔治	,	"	和	我	将要	告诉	你	.

“乔治说，‘我会告诉你的。’”

" ['prez(ə)ntli] [dʒɔːrdʒ] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [fræŋk] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

"	**Presently**	**George**	**came**	**scrambling**	**down**	**so**	**quickly**	**that**	**Frank**	**thought**	**he**	**would**	**be**
"	目前	乔治	来了	争抢	向下	所以	迅速地	那	坦率	想法	他	会	是

[ʃʊr] [tuː; tə][fɔːl] .

sure	**to**	**fall**	**.**
当然	到	落下	.

“乔治飞快地爬了下来，速度之快让弗兰克以为他肯定会摔下去。”

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

But	**George**	**was**	**not**	**afraid**	**of**	**this**	**,**
但	乔治	曾是	不是	害怕的	的	这	,

但乔治并不害怕这一点。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [juːst][tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ?

for	had	he	not	been	used	to	climbing	trees	all	his	life	?
为了	有	他	不是	到过	用过的	到	攀登	树木	全部	他的	生活	?

他难道不是从小就习惯爬树吗?

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [dʒɔːrdʒ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

But	then	,	you	see	,	George	lived	in	the	country	,
但	然后	,	你	看	,	乔治	居住地	在	这	国家	,

但是，你知道，乔治住在乡下。

[ænd; ənd][fræŋk][hæd; həd]['oʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌmər] ['hɑːlədeɪ] .

and	Frank	had	only	come	to	stay	with	him	for	his	summer	holiday	.
和	坦率	有	仅有的	来	到	停留	和	他	为了	他的	夏天	假期	.

弗兰克只是来和他一起度过暑假而已。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][sər'praɪz] [ðɪs] ['hɑːlədeɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][fræŋk] ,

And	what	a	surprise	this	holiday	was	to	Frank	,
和	什么	一个	惊喜	这	假期	曾是	到	坦率	,

而这个假期对弗兰克来说真是一个惊喜。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [nɔːr] [hɪr] [ðə; ði][bɜːrdz]

who	lived	in	a	town	where	he	could	not	see	the	green	fields	nor	hear	the	birds
WHO	居住地	在	一个	镇	在哪里	他	可以	不是	看	这	绿色的	字段	也不	听到	这	鸟类

[sɪŋ] !

sing	!
唱歌	!

他住在一个既看不到绿色田野也听不到鸟儿歌唱的小镇上!

" [fræŋk] , " [sed] [dʒɔːrdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɔːks] [nest] [ʌp] [ðæt] [triː] . "

"	Frank	,	"	said	George	in	a	whisper	,	"	there	is	a	hawk's	nest	up	that	tree	.	"
"	坦率	,	"	说	乔治	在	一个	耳语	,	"	那里	是	一个	鹰的	巢	向上	那	树	.	"

“弗兰克，”乔治低声说，“那棵树上有个鹰窝。”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Did	you	see	it	?	"	asked	Frank	.
"	做过	你	看	它	?	"	问	坦率	.

“你看到了吗？”弗兰克问道。

" [jes] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] , " [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ][mʌst; məst][traɪ]

"	Yes	,	"	answered	George	,	"	but	I	could	not	get	close	to	it	;	I	must	try
"	是的	,	"	回答	乔治	,	"	但	我	可以	不是	得到	关闭	到	它	;	我	必须	尝试

[ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

again	to	-	morrow	.
再次	到	-	明天	.

“是的，”乔治回答说，“但我无法靠近它；我明天必须再试一次。”

" [ðə; ði][nekst][deɪ] ['biːɪŋ] [faɪn] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][fræŋk] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

"	The	next	day	being	fine	,	George	and	Frank	hurried	to	the	wood	.
"	这	下一个	天	存在	美好的	,	乔治	和	坦率	慌忙	到	这	木头	.

第二天天气晴朗，乔治和弗兰克匆匆赶往树林。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði][nest][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

They	soon	came	to	the	tree	where	the	nest	was	,	and	George	began	to
他们	很快	来了	到	这	树	在哪里	这	巢	曾是	,	和	乔治	开始	到

[klaɪm] .

climb	.
爬	.

他们很快来到鸟巢所在的树下，乔治开始往树上爬。

[ʌp] , [ʌp] , [hiː; hi] [went] , ['haɪər] [ænd; ənd]

Up	,	up	,	he	went	,	higher	and
向上	,	向上	,	他	去	,	更高	和

他越飞越高，越飞越高。

['haɪər] , [ʌn'tɪl] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ]
higher , until Frank could not see him any more , for it was a very high
更高 , 直到 坦率 可以 不是 看 他 任何 更多的 , 为了 它 曾是 一个 非常 高的
[tri:] .
tree .
树 .

树越长越高，弗兰克再也看不见他了，因为那是一棵非常高的树。

" [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒɔ:rdʒ] , " [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] . "
" I have found it , " shouted George , " and there are young ones in it . "
" 我 有 成立 它 , " 喊叫 乔治 , " 和 那里 是 年轻的 一个 在 它 . "

"我找到了！"乔治喊道，"里面有小孩。"

" [oʊ] ! [du:] [brɪŋ] [wʌn] [daʊn] , " [kɔ:ld] [fræŋk] .
" Oh ! do bring one down , " called Frank .
" 哦 ！ 做 带来 一 向下 , " 称为 坦率 .

"哦！快带一个下来，"弗兰克喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . "
" I should like to see it . "
" 我 应该 喜欢 到 看 它 . "

"我很想看看。"

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , " ['ænsər] [dʒɔ:rdʒ] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sævɪdʒ] .
" I will try , " answered George , " but they are very savage .
" 我 将要 尝试 , " 回答 乔治 , " 但 他们 是 非常 野蛮的 .

"我会试试，"乔治回答说，"但他们非常野蛮。"

" [haʊ'evər] , [dʒɔ:rdʒ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [hɔ:ks] ,
" However , George managed to get hold of one of the young hawks ,
" 然而 , 乔治 管理 到 得到 抓住 的 一 的 这 年轻的 老鹰 ,

然而，乔治设法抓住了一只幼鹰。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [wʌns] [mɔ:r] .
and he started to come down the tree once more .
和 他 开始 到 来 向下 这 树 一次 更多的 .

于是他又开始从树上往下爬。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðɪs] [taɪm] ,
It was not so easy to climb down this time ,
它 曾是 不是 所以 简单的 到 爬 向下 这 时间 ,

这次往下爬可没那么容易。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['meni] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['bru:zɪz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd]
and he had many scratches and bruises before he reached the ground
和 他 有 许多 划痕 和 瘀伤 前 他 达到 这 地面
[ə'gen] .
again .
再次 .

他摔倒在地之前，身上已经有很多擦伤和瘀青。

" [lʊk] ! " [sed] [dʒɔ:rdʒ] ; " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔ:k] .
" Look ! " said George ; " this is a young hawk .
" 看 ！ " 说 乔治 ; " 这 是 一个 年轻的 鹰 .

"看！"乔治说，"这是一只幼鹰。"

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər] [fræŋk] [tu:; tə] [si:] .
" And he held it out for Frank to see .
" 和 他 握住 它 出去 为了 坦率 到 看 .

他把东西举起来给弗兰克看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] [bʌt; bət] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [dʒɔːrdʒ] [sʌm; səm]

It	was	very	pretty	but	very	angry	,	and	it	had	given	George	some
它	曾是	非常	漂亮的	但	非常	生气的	,	和	它	有	给定	乔治	一些

[hɑːrd] [peks] ,

hard	pecks	,
难的	啄食	,

它很漂亮，但也很凶，狠狠地啄了乔治几下。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['bliːdɪŋ] .

so	that	his	fingers	were	bleeding	.
所以	那	他的	手指	是	出血	.

所以他的手指都流血了。

[wel] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːk] [hoʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ]

Well	,	George	and	Frank	took	the	young	hawk	home	and	put	it	into	a	cage
出色地	,	乔治	和	坦率	采取	这	年轻的	鹰	家	和	放	它	进入	一个	笼

.

:

.

乔治和弗兰克把这只小鹰带回家，放进了笼子里。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [nest] ;

Now	,	I	think	these	two	boys	were	very	cruel	to	rob	the	nest	;
现在	,	我	思考	这些	二	男孩们	是	非常	残忍的	到	抢	这	巢	;

现在，我认为这两个男孩偷鸟巢的行为非常残忍；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .

but	if	you	read	the	rest	of	this	story	you	will	see	what	happened	.
但	如果	你	读	这	休息	的	这	故事	你	将要	看	什么	发生	.

但如果你读完这个故事，就会明白发生了什么。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [fræŋk] [sed] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ,

The	next	day	Frank	said	to	George	,
这	下一个	天	坦率	说	到	乔治	,

第二天，弗兰克对乔治说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [hɔːk] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [fred] .

"	I	wish	I	had	another	hawk	to	take	home	to	my	brother	Fred	.
"	我	希望	我	有	其他	鹰	到	拿	家	到	我的	兄弟	弗雷德	.

“我真希望我能再带一只鹰回家给我的哥哥弗雷德。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [pliːzd] .

He	would	be	so	pleased	.
他	会	是	所以	高兴	.

他一定会非常高兴。

" [soʊ] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] , [dʒɔːrdʒ] [klaɪmd]

"	So	,	sad	to	say	,	George	climbed
"	所以	,	伤心	到	说	,	乔治	攀登

“所以，很遗憾地说，乔治爬上了山。”

[ðə; ði] [triː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ə'nʌðər] [bɜːrd] ,

the	tree	again	,	and	took	out	of	the	nest	another	bird	,
这	树	再次	,	和	采取	出去	的	这	巢	其他	鸟	,

它又回到树上，从巢里叼出了另一只鸟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ɪts] [meit] .

and	they	put	it	into	the	cage	beside	its	mate	.
和	他们	放	它	进入	这	笼	旁	它是	伴侣	.

他们把它放进笼子里，放在它伴侣旁边。

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [fræŋk] [went] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɑːlədeɪ]

The	next	week	Frank	went	back	to	town	,	for	he	had	spent	a	long	holiday
这	下一个	星期	坦率	去	后退	到	镇	,	为了	他	有	花费	一个	长的	假期

,

,

,

接下来的一周，弗兰克回到了城里，因为他度过了一个漫长的假期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

and	it	was	now	time	to	go	back	to	school	.
和	它	曾是	现在	时间	到	去	后退	到	学校	.

现在该回学校了。

[wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [hɔːks] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]

What	must	have	been	the	feelings	of	the	poor	hawks	when	they	found
什么	必须	有	到过	这	情怀	的	这	贫穷的	老鹰	什么时候	他们	成立

[ðəm'selvz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['smoʊki] [taʊn] ?

themselves	shut	up	in	a	cage	and	taken	away	in	the	train	to	a	smoky	town	?
他们自己	关闭	向上	在	一个	笼	和	已采取	离开	在	这	火车	到	一个	烟	镇	?

当这些可怜的鹰被关进笼子，然后被火车运往烟雾弥漫的小镇时，它们该是怎样的感受呢?

[fred] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'freɪd][tuː; tə]

Fred	was	delighted	when	he	saw	them	,	although	he	was	rather	afraid	to
弗雷德	曾是	高兴极了	什么时候	他	锯	他们	,	虽然	他	曾是	相当	害怕的	到

[goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

go	near	them	,
去	靠近	他们	,

弗雷德看到它们很高兴，尽管他有点害怕靠近它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['rʌfld] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ]['æŋgri] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

for	they	ruffled	their	feathers	and	looked	so	angry	if	any	one	attempted	to
为了	他们	褶皱的	他们的	羽毛	和	看起来	所以	生气的	如果	任何	一	尝试过	到

[tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

touch	them	.
触碰	他们	.

如果有人试图触碰它们，它们就会竖起羽毛，显得非常生气。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrdz][wɜːr; wər][pʊt][ɪn][æn; ən] ['aʊthaʊs] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [rɔː] [miːt] [tuː; tə] [iːt] ,

So	the	poor	birds	were	put	in	an	outhouse	,	and	given	raw	meat	to	eat	,
所以	这	贫穷的	鸟类	是	放	在	一个	室外厕所	,	和	给定	生的	肉	到	吃	,

于是，这些可怜的鸟儿被关进棚子里，喂它们生肉吃。

[ænd; ənd] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] .

and	very	miserable	they	looked	.
和	非常	悲惨的	他们	看起来	.

他们看起来非常凄惨。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fræŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [æskt] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə]

After	a	few	days	Frank	began	to	wish	that	he	had	never	asked	George	to
后	一个	很少	天	坦率	开始	到	希望	那	他	有	绝不	问	乔治	到

[teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [nest] .

take	them	from	their	nest	.
拿	他们	从	他们的	巢	.

几天后，弗兰克开始后悔当初让乔治把它们从巢穴里带走。

[juː; jʊ] [siː] , ['æftər] [fred] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [fʌn] ,

You	see	,	after	Fred	had	seen	them	there	was	no	more	fun	,
你	看	,	后	弗雷德	有	已见	他们	那里	曾是	不	更多的	乐趣	,

你看，自从弗雷德看到他们之后，就再也没有乐趣了。

[ænd; ənd] [fræŋk] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
and **Frank** **thought** **that** **they** **might** **die** **if** **they** **were** **shut** **up** **for** **a** **long** **time**
和 坦率 想法 那 他们 可能 死 如果 他们 是 关闭 向上 为了 一个 长的 时间
[ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .
in **a** **cage** **.**
在 一个 笼 .

弗兰克认为，如果他们长时间被关在笼子里，可能会死掉。

" [fred] , " [sed] [fræŋk] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [bɜːrdz] ? "
" Fred , " said Frank , " what do you think we should do with these birds ? "
" 弗雷德 , " 说 坦率 , " 什么 做 你 思考 我们 应该 做 和 这些 鸟类 ? "

弗兰克问弗雷德："你觉得我们应该怎么处置这些鸟？"

" [wel] , " [sed]
" Well , " said
" 出色地 , " 说

"嗯，"他说。

[fred] , " [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm]
Fred , " I think we ought to take them into the country and set them
弗雷德 , " 我 思考 我们 应该 到 拿 他们 进入 这 国家 和 放 他们
[friː] [ə'gen] . "
free again . "
自由的 再次 . "

弗雷德说："我认为我们应该把他们带到乡下，让他们重获自由。"

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ; " [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" Hurrah ! " shouted Frank ; " that is just what I was thinking .
" 欢呼 ! " 喊叫 坦率 ; " 那 是 只是 什么 我 曾是 思维 .

"好耶！"弗兰克喊道，"这正是我所想的。"

[let] [ˌjuː 'es] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
Let us do it now .
让 我们 做 它 现在 .

我们现在就开始吧。

" [soʊ] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] ['kʌvərd] [ʌp] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] .
" So Frank and Fred covered up the cage , and off they went .
" 所以 坦率 和 弗雷德 涵盖 向上 这 笼 , 和 离开 他们 去 .

于是弗兰克和弗雷德盖好笼子，然后就走了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['spæroʊ] [hɔːks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [oʊ] [dɪr]
I think the sparrow hawks must have been saying to each other , " Oh dear
我 思考 这 麻雀 老鹰 必须 有 到过 说 到 每个 其他 , " 哦 亲爱的
[ˌem 'iː] !
me !
我 !

我想那些雀鹰一定在互相说："哦，我的天哪！"

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [naʊ] ?
What are they going to do with us now ?
什么 是 他们 去 到 做 和 我们 现在 ?

他们现在要怎么处置我们?

" ['æftər] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [lɔːŋ] [wɔːk] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [fiːldz] .
" After a very , very long walk the two boys came to the green fields .
" 后 一个 非常 , 非常 长的 走 这 二 男孩们 来了 到 这 绿色的 字段 .

"经过漫长的跋涉，两个男孩来到了绿油油的田野。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] [hɑːt] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [soʊ] [fræŋk] [sed] , " [oʊ] ,
They were very tired and hot and dusty , so Frank said , " Oh ,
他们 是 非常 疲劳的 和 热的 和 尘土飞扬 , 所以 坦率 说 , " 哦 ,

他们又累又热又脏，所以弗兰克说："哦，

[let][ˌjuː 'es]['oʊpən][ðə; ði][keɪdʒ] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt][goʊ]['eni] ['fɜːrðər] .

let	us	open	the	cage	now	,	for	I	cannot	go	any	further	.
让	我们	打开	这	笼	现在	,	为了	我	不能	去	任何	更远	.

现在让我们打开笼子吧，我已经走不动了。

" [bʌt; bət] [fred] ['ænsər] , " [ðer; ðər]

"	But	Fred	answered	,	"	There
"	但	弗雷德	回答	,	"	那里

但弗雷德回答说："那里……"

[ɪz][ə; eɪ] [wʊd] [nɑːt][fɑːr][ə'weɪ] .

is	a	wood	not	far	away	.
是	一个	木头	不是	远的	离开	.

附近有一片树林。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət][hoʊm] .

Let	us	go	there	,	and	then	the	birds	will	feel	more	at	home	.
让	我们	去	那里	,	和	然后	这	鸟类	将要	感觉	更多的	在	家	.

我们去那里吧，这样鸟儿们就会感觉更自在。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

"	So	they	went	on	until	they	came	to	the	wood	.
"	所以	他们	去	在	直到	他们	来了	到	这	木头	.

于是他们继续前行，直到来到树林里。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvər] [ɔːf][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [fred] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

Frank	took	the	cover	off	the	cage	,	and	Fred	opened	the	door	.
坦率	采取	这	覆盖	离开	这	笼	,	和	弗雷德	打开	这	门	.

弗兰克揭开了笼子的盖子，弗雷德打开了笼门。

[ðə; ði] [hɔːks] [lʊkt] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [wʌn] [dæʃ]

The	hawks	looked	out	for	a	few	seconds	,	and	then	made	one	dash
这	老鹰	看起来	出去	为了	一个	很少	秒	,	和	然后	制成	一	短跑

[fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

for	liberty	.
为了	自由	.

老鹰们向外张望了几秒钟，然后猛地冲向自由。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [sɔːd] [ə'weɪ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

They	mounted	higher	and	higher	,	and	then	soared	away	out	of	sight	.
他们	安装	更高	和	更高	,	和	然后	飙升	离开	出去	的	视线	.

它们越飞越高，然后翱翔而去，消失在人们的视线中。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət] [fred] , [ænd; ənd] [fred] [lʊkt] [æt; ət][fræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [tə'geðər]

Frank	looked	at	Fred	,	and	Fred	looked	at	Frank	,	and	then	both	together
坦率	看起来	在	弗雷德	,	和	弗雷德	看起来	在	坦率	,	和	然后	两个都	一起

[ðeɪ] [sed] , —

they	said	,	—
他们	说	,	—

弗兰克看了看弗雷德，弗雷德也看了看弗兰克，然后他们俩一起说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] . "

"	I	am	glad	they	are	free	.	"
"	我	是	高兴的	他们	是	自由的	.	"

"我很高兴他们获得了自由。"

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] , " [sed] [fred] .

"	I	wonder	where	they	will	go	,	"	said	Fred	.
"	我	想知道	在哪里	他们	将要	去	,	"	说	弗雷德	.

"我不知道他们会去哪里，"弗雷德说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [nuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]['nevər] [siːn] [ə'gen] .

But	they	never	knew	,	for	the	birds	were	never	seen	again	.
但	他们	绝不	知道	,	为了	这	鸟类	是	绝不	已见	再次	.

但他们永远也不会知道了，因为这些鸟儿再也没有出现过。

[fræŋk][ænd; ənd][fred][wɜːr; wər][tuː] ['hæpi] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [bæk][tuː; tə][taʊn] [ə'gen] .

Frank	and	Fred	were	two	happy	boys	as	they	trudged	back	to	town	again	.
坦率	和	弗雷德	是	二	快乐的	男孩们	作为	他们	艰难跋涉	后退	到	镇	再次	.

弗兰克和弗雷德两个快乐的男孩又拖着疲惫的身躯回到了镇上。

['nevər] , ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [hɔːk] [ɪn] ['prɪzn] ,

Never	,	never	again	will	they	keep	a	hawk	in	prison	,
绝不	,	绝不	再次	将要	他们	保持	一个	鹰	在	监狱	,

他们绝不会再把鹰关进监狱了。

[ɔːr] [ɪn'diːd] ['eni] ['ʌðər] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

or	indeed	any	other	free	and	happy	bird	of	the	woods	.
或者	的确	任何	其他	自由的	和	快乐的	鸟	的	这	树林	.

或者任何其他自由快乐的林中鸟儿。

['dʒækoʊ] .

Jacko	.
杰克逊	.

杰克逊。

[oʊ] , [lʊk] , [lʊk] !

Oh	,	look	,	look	!
哦	,	看	,	看	!

哦，快看，快看！

" [kraɪd]['toʊni] ; " [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm]['riːəl][lɪv; laɪv] [berz] . "

"	cried	Tony	;	"	here	are	some	real	live	bears	.	"
"	哭	托尼	;	"	这里	是	一些	真实的	居住	熊	.	"

“托尼喊道：‘这里有活生生的熊。’”

" [wer] ? " [sed] ['elsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

"	Where	?	"	said	Elsie	,	as	she	came	running	round	the	corner	.
"	在哪里	?	"	说	艾尔西	,	作为	她	来了	跑步	圆形的	这	角落	.

“在哪儿？”艾尔西说着，从拐角处跑了过来。

" [oʊ] , [wʌt] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

"	Oh	,	what	funny	-	looking	things	they	are	!
"	哦	,	什么	有趣的	-	寻找	事物	他们	是	!

“哦，它们长得真滑稽！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] ,

"	It	was	a	fine	day	in	June	,
"	它	曾是	一个	美好的	天	在	六月	,

“那是一个六月的晴朗日子，

[ænd; ənd]['toʊni][ænd; ənd] ['elsi] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz]

and	Tony	and	Elsie	had	come	with	their	mother	to	see	all	the	animals
和	托尼	和	艾尔西	有	来	和	他们的	母亲	到	看	全部	这	动物

[æt; ət][ðə; ði] [zuː] .

at	the	Zoo	.
在	这	动物园	.

托尼和艾尔西跟妈妈一起来动物园看动物。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] !

And	what	a	jolly	time	they	were	having	!
和	什么	一个	快乐的	时间	他们	是	拥有	!

他们玩得真开心！

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] [pæst] [θruː]
When they had paid their money and passed through
什么时候 他们 有 有薪酬的 他们的 钱 和 通过了 通过

他们付完钱后就通过了

[ðə; ði]
the
这

这

['tɜːrnstaɪl] ,
turnstile ,
旋转闸门 ,

旋转门，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [bɪ'saɪd]
the first thing they saw was a strange - looking bird perched on a branch beside
这 第一的 事物 他们 锯 曾是 一个 奇怪的 - 寻找 鸟 栖息 在 一个 分支 旁
[ə; eɪ] [siːt] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
a seat where one of the keepers was sitting .
一个 座位 在哪里 一 的 这 守门员 曾是 坐着 .

他们首先看到的是一只外形奇特的鸟，它栖息在饲养员座位旁边的树枝上，其中一位饲养员正坐在那里。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['riːəl][bɜːrd] , " [sed] ['toʊni] .
" That is not a real bird , " said Tony .
" 那 是 不是 一个 真实的 鸟 , " 说 托尼 .

"那不是真鸟，"托尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][pʊt][ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .
" It is only put there to make fun of people .
" 它 是 仅有的 放 那里 到 制作 乐趣 的 人们 .

"它放在那里只是为了取笑别人。"

" [dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] [raɪt] [raʊnd] [ænd; ənd][stɛərd] ['stedəli] [æt; ət]['toʊni] .
" Just then it turned its head right round and stared steadily at Tony .
" 只是 然后 它 转向 它是 头 正确的 圆形的 和 凝视 稳步 在 托尼 .

"就在这时，它猛地转过头，直勾勾地盯着托尼。"

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] ! " [sed] ['toʊni][ɪn] [sər'praɪz] .
" Why , it is real ! " said Tony in surprise .
" 为什么 , 它 是 真实的 ! " 说 托尼 在 惊喜 .

"哇，这是真的！"托尼惊讶地说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] ! "
" What a funny - looking bird ! "
" 什么 一个 有趣的 - 寻找 鸟 ! "

"这鸟长得真滑稽！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [aʊl] , " [sed] [ðə; ði] ['kiːpər] ,
" It is an owl , " said the keeper ,
" 它 是 一个 猫头鹰 , " 说 这 守门员 ,

"这是一只猫头鹰，"饲养员说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ðer; ðər] .
" and there are a lot more in the cages there .
" 和 那里 是 一个 很多 更多的 在 这 笼子 那里 .

"而且那里的笼子里还有更多。"

" [soʊ]['toʊni][ænd; ənd] ['elsi] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [aulz] .
" So Tony and Elsie went on and saw the rest of the owls .
" 所以 托尼 和 艾尔西 去 在 和 锯 这 休息 的 这 猫头鹰 .

于是托尼和艾尔西继续往前走，去看剩下的猫头鹰。

[nekst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] [haʊs] .

Next	,	they	came	to	the	parrot	house	.
下一个	,	他们	来了	到	这	鹦鹉	房子	.

接下来，他们来到了鹦鹉馆。

[oʊ] ! [wʌt] ['skriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] !

Oh	!	what	screeching	and	screaming	there	was	!
哦	!	什么	尖叫	和	尖叫	那里	曾是	!

哦！那尖叫声和嘶吼声真是震耳欲聋！

" [həˈloʊ] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ][kloʊz][tuː; tə] ['elsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər][dʒʌmp] .

"	Hullo	!	"	said	a	voice	so	close	to	Elsie	that	it	made	her	jump	.
"	你好	!	"	说	一个	嗓音	所以	关闭	到	艾尔西	那	它	制成	她	跳	.

“你好！”一个声音离艾尔西很近，吓了她一跳。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['pærət] , " [sed] ['toʊni] , ['læfɪŋ] ; " [hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] .

"	It	is	only	a	parrot	,	"	said	Tony	,	laughing	;	"	he	can	talk	.
"	它	是	仅有的	一个	鹦鹉	,	"	说	托尼	,	笑	;	"	他	能	讲话	.

“它只是一只鹦鹉，”托尼笑着说；“它会说话。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pærəts] [ˌaʊt'saɪd] [tuː] , ['swɪŋɪŋ] [ɑːn] ['pɝːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri]

"	There	were	parrots	outside	too	,	swinging	on	perches	,	and	they	looked	very
"	那里	是	鹦鹉	外部	也	,	摇摆	在	栖木	,	和	他们	看起来	非常

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

beautiful	in	the	sunlight	.
美丽的	在	这	阳光	.

“外面也有鹦鹉，它们在栖木上荡来荡去，在阳光下看起来非常漂亮。”

[ðen] ['toʊni] , ['elsi] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

Then	Tony	,	Elsie	,	and	mother	went	on	and	on	and	saw	all	kinds	of
然后	托尼	,	艾尔西	,	和	母亲	去	在	和	在	和	锯	全部	种类	的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

然后托尼、艾尔西和妈妈继续往前走，看到了各种各样的动物。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ɑːn]

They	had	a	ride	on
他们	有	一个	骑	在

他们搭了个便车

[æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][get][ɔːf] ,

an	elephant	,	and	when	it	was	time	to	get	off	,
一个	大象	,	和	什么时候	它	曾是	时间	到	得到	离开	,

一头大象，到了下车的时候，

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [bʌnz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

mother	was	standing	with	a	bag	of	buns	in	her	hand	,
母亲	曾是	常设	和	一个	包	的	面包	在	她	手	,

母亲手里拿着一袋面包站在那里。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] ['dʒʌmboʊ][hæd; həd][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd]['teɪkən][wʌn]

and	before	she	could	speak	Jumbo	had	put	out	his	trunk	and	taken	one
和	前	她	可以	说话	巨型	有	放	出去	他的	树干	和	已采取	一

.

:

.

她还没来得及开口，Jumbo 就把他的箱子拿出来，拿走了一个。

[wʌt] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ʃiː; ʃi][gɑːt] !

What	a	surprise	she	got	!
什么	一个	惊喜	她	得到	!

她真是大吃一惊！

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] [haʊs] [wʌz; wəz]
Inside **the** **elephant** **house** **was**
里面 这 大象 房子 曾是

象舍里面是

[ə'nʌðər] ['dʒʌmboʊ] ,
another **Jumbo** **,**
其他 巨型 ,

另一架巨型飞机，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dæns] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ]
and **when** **they** **told** **him** **to** **dance** **he** **went** **round** **and** **round** **in** **his** **cage**
和 什么时候 他们 讲述 他 到 舞蹈 他 去 圆形的 和 圆形的 在 他的 笼
[ɪn][ðə; ði][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l] ['mænər] .
in **the** **most** **comical** **manner** **.**
在 这 最多 滑稽 方式 .

当他们让他跳舞时，他以最滑稽的方式在笼子里转圈。

[ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd][fɔːr; fər]['toʊni][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][bʌn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Then **he** **opened** **his** **mouth** **wide** **for** **Tony** **to** **throw** **a** **bun** **into** **it** **.**
然后 他 打开 他的 嘴 宽的 为了 托尼 到 扔 一个 包子 进入 它 .

然后他张大嘴巴，让托尼把一个面包扔进他的嘴里。

[wel] , [wel] , [wʌt] [hiːps] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] !
Well **,** **well** **,** **what** **heaps** **of** **things** **there** **were** **to** **see** **!**
出色地 , 出色地 , 什么 堆积如山 的 事物 那里 是 到 看 !

哇，真是好多东西可看啊！

[æt; ət][læst]['toʊni][ænd; ənd] ['elsi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [berz] .
At **last** **Tony** **and** **Elsie** **came** **to** **the** **bears** **.**
在 最后的 托尼 和 艾尔西 来了 到 这 熊 .

最后，托尼和艾尔西来到了熊的面前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [braʊn] [ber] .
And **there** **,** **sitting** **in** **a** **cage** **,** **was** **a** **lovely** **brown** **bear** **.**
和 那里 , 坐着 在 一个 笼 , 曾是 一个 迷人的 棕色的 熊 .

只见一只可爱的棕熊正坐在笼子里。

" [oʊ] , ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ? " [sed] ['elsi] .
" **Oh** **,** **isn't** **he** **a** **darling** **?** **"** **said** **Elsie** **.**
" 哦 , 不是 他 一个 亲爱的 ? " 说 艾尔西 .

"哦，他真是个可爱的人儿啊！"艾尔西说道。

" [jes] , " ['ænsər] ['toʊni] .
" **Yes** **,** **"** **answered** **Tony** **.**
" 是的 , " 回答 托尼 .

"是的，"托尼回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" **Let** **us** **give** **him** **something** **to** **eat** **.**
" 让 我们 给 他 某物 到 吃 .

我们给他点吃的吧。

" [soʊ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
" **So** **he** **threw** **a** **piece** **of** **bun** **to** **him** **,** **and** **he** **caught** **it** **in** **his**
" 所以 他 扔 一个 片 的 包子 到 他 , 和 他 捕捉 它 在 他的
[pɔː] .
paw **.**
爪子 .

于是他扔给他一块面包，他用爪子接住了。

[ðen] ['mʌðər] [sed] , " [sɪt][ʌp] , [ðen] ; " [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər][suə]

Then	mother	said	,	"	Sit	up	,	then	;	"	and	greatly	to	their	sur
然后	母亲	说	,	"	坐	向上	,	然后	;	"	和	非常	到	他们的	苏尔

然后母亲说："坐起来吧；"这让他们大吃一惊。

[praɪz][ðə; ði] [ber] [sæt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['bɛgd] .

prise	the	bear	sat	up	on	his	hind	legs	and	begged	.
奖	这	熊	卫星	向上	在	他的	后	腿	和	乞求	.

普里斯让熊站了起来，用后腿站着乞求。

" [naʊ] , " [sed] ['elsi] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] . "

"	Now	,	"	said	Elsie	,	"	I	should	like	to	see	the	monkeys	.	"
"	现在	,	"	说	艾尔西	,	"	我	应该	喜欢	到	看	这	猴子	.	"

"现在，"艾尔西说，"我想看看猴子。"

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , " [kraɪd]['toʊni] ; " [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] .

"	Come	on	,	then	,	"	cried	Tony	;	"	I'll	race	you	.
"	来	在	,	然后	,	"	哭	托尼	;	"	患病的	种族	你	.

"来吧，"托尼喊道，"我和你赛跑。"

" [ænd; ənd][ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn] .

"	And	away	they	ran	.
"	和	离开	他们	跑	.

于是他们就跑了。

[dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['mʌŋki] ['sɪtɪŋ] [ɔːl]

Just	inside	the	door	of	the	monkey	house	was	a	great	big	monkey	sitting	all
只是	里面	这	门	的	这	猴	房子	曾是	一个	伟大的	大的	猴	坐着	全部

[ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

alone	in	his	cage	.
独自的	在	他的	笼	.

猴舍门口，一只体型巨大的猴子独自坐在笼子里。

" [ʊx；ɜː] ! " [sed] ['elsi] ; " ['iznt][hiː; hi]['ʌgli] ?

"	Ugh	!	"	said	Elsie	;	"	isn't	he	ugly	?
"	啊	!	"	说	艾尔西	;	"	不是	他	丑陋的	?

"呃！"艾尔西说，"他是不是长得丑？"

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

"	And	what	do	you	think	happened	?
"	和	什么	做	你	思考	发生	?

"你觉得发生了什么事？"

[ʌp] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['græv(ə)l] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

Up	got	the	monkey	,	and	picking	up	a	handful	of	gravel	,	threw	it	at
向上	得到	这	猴	,	和	挑选	向上	一个	少数	的	碎石	,	扔	它	在

['elsi] .

Elsie	.
艾尔西	.

猴子爬起来，抓起一把碎石，扔向艾尔西。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][nɑːt][laɪk] ['biːɪŋ] [kɔːld] [neɪmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [hɜːrt] .

You	see	the	monkey	did	not	like	being	called	names	,	and	was	very	much	hurt	.
你	看	这	猴	做过	不是	喜欢	存在	称为	姓名	,	和	曾是	非常	很多	伤害	.

你看，这只猴子不喜欢被人叫外号，它非常伤心。

[wel] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] — [bɪg] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] —

Well	,	there	were	all	kinds	of	monkeys	—	big	monkeys	and	little	monkeys	—
出色地	,	那里	是	全部	种类	的	猴子	—	大的	猴子	和	小的	猴子	—

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] .

running	and	climbing	about	their	cages	.
跑步	和	攀登	关于	他们的	笼子	.

那里有各种各样的猴子——大猴子和小猴子——在笼子里跑来跑去，爬来爬去。

['toʊni] [geɪv] [ðem; ðəm] [nʌts] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kærət] ,

Tony	**gave**	**them**	**nuts**	**and**	**pieces**	**of**	**carrot**	**,**
托尼	给予	他们	坚果	和	件	的	胡萝卜	,

托尼给了他们坚果和胡萝卜块。

[ænd; ənd] [wʌn] [slaɪ] [oʊld] ['mʌŋki] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	**one**	**sly**	**old**	**monkey**	**took**	**his**	**share**	**and**	**hid**	**it**	**in**	**a**	**corner**	**under**	**the**
和	一	狡猾	老的	猴	采取	他的	分享	和	隐藏	它	在	一个	角落	在下面	这

[strɔː] .

straw	**.**
稻草	.

一只狡猾的老猴子拿走了自己的那份，藏在角落里的稻草下面。

" [aɪ] [duː] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ɔːl] [fɔːr; fər] [maɪ] ['veri] [oʊn] , " [sed] ['toʊni] ,

"	**I**	**do**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**monkey**	**,**	**all**	**for**	**my**	**very**	**own**	**,**	**"**	**said**	**Tony**	**,**
"	我	做	希望	我	有	一个	猴	,	全部	为了	我的	非常	自己的	,	"	说	托尼	,

"我真希望自己能养一只猴子，"托尼说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .

as	**they**	**went**	**home**	**that**	**day**	**.**
作为	他们	去	家	那	天	.

那天他们回家的时候。

" [duː] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['elsi] .

"	**Do**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Elsie**	**.**
"	做	你	?	"	问	艾尔西	.

"是吗？"艾尔西问道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [wʌn] .

"	**I**	**do**	**not**	**think**	**I**	**should**	**like**	**one**	**.**
"	我	做	不是	思考	我	应该	喜欢	一	.

"我不认为我应该喜欢它。"

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['toʊni] [ænd; ənd] ['elsi] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	**The**	**next**	**day**	**Tony**	**and**	**Elsie**	**had**	**been**	**playing**	**in**	**the**	**garden**	**,**
"	这	下一个	天	托尼	和	艾尔西	有	到过	玩耍	在	这	花园	,

第二天，托尼和艾尔西在花园里玩耍，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ['toʊni] [spaɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ]

and	**as**	**they**	**were**	**coming**	**into**	**the**	**house**	**Tony**	**spied**	**a**	**queer**	**-**	**looking**
和	作为	他们	是	未来	进入	这	房子	托尼	间谍	一个	酷儿	-	寻找

['bʌnd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] - [weɪ] .

bundle	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**door**	**-**	**way**	**.**
捆	在	这	角落	的	这	门	-	方式	.

当他们走进房子时，托尼瞥见门口角落里有一个看起来很奇怪的包裹。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	**What**	**is**	**this**	**?**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	什么	是	这	?	"	他	说	.

"这是什么？"他问道。

" [lʊk] , ['elsi] ; [waɪ] , [aɪ] [duː] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] . "

"	**Look**	**,**	**Elsie**	**;**	**why**	**,**	**I**	**do**	**declare**	**it**	**is**	**a**	**monkey**	**.**	**"**
"	看	,	艾尔西	;	为什么	,	我	做	宣布	它	是	一个	猴	.	"

"瞧，艾尔西；我敢肯定，它就是一只猴子。"

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elsi] .

"	**A**	**monkey**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Elsie**	**.**
"	一个	猴	!	"	惊呼	艾尔西	.

"一只猴子！"艾尔西惊呼道。

" [jes] , " [sed] ['toʊni] .
" Yes , " said Tony .
" 是的 , " 说 托尼 .

"是的,"托尼说。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] [ʃeɪk] ! "
" Poor little thing , how he does shake ! "
" 贫穷的 小的 事物 , 如何 他 做 摇 ! "

"可怜的小家伙，他抖得厉害！"

" ['mʌðər] , ['mʌðər] !
" Mother , mother !
" 母亲 , 母亲 !

"妈妈，妈妈！"

" [ðeɪ] [bəuθ] [kɔ:ld] [aʊt] , " [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðɪs] ['mʌŋki] ! "
" they both called out , " come and see this monkey ! "
" 他们 两个都 称为 出去 , " 来 和 看 这 猴 ! "

他们俩一起喊道："快来看这只猴子！"

" [waɪ] , ['toʊni] , " [sed] ['mʌðər] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][jʊr; jər] [wɪʃ] .
" Why , Tony , " said mother , " you have got your wish .
" 为什么 , 托尼 , " 说 母亲 , " 你 有 得到 你的 希望 .

"托尼，"母亲说，"你的愿望实现了。"

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Here is a monkey come to you .
这里 是 一个 猴 来 到 你 .

瞧，这是只猴子，过来啦。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
But let us take him inside .
但 让 我们 拿 他 里面 .

但我们还是把他带进去吧。

" [soʊ]['toʊni] [pɪkt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
" So Tony picked the monkey up in his arms and took him into the house .
" 所以 托尼 挑选 这 猴 向上 在 他的 武器 和 采取 他 进入 这 房子 .

于是托尼抱起猴子，把它带进了屋里。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
They found the poor little thing was suffering from a
他们 成立 这 贫穷的 小的 事物 曾是 痛苦 从 一个

他们发现这可怜的小家伙患有.....

['wu:ndɪd] [fʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:]
wounded foot , and when they had bathed and dressed it they gave it
受伤 脚 , 和 什么时候 他们 有 洗澡 和 穿着 它 他们 给予 它
[sʌm; səm] [fu:d] .
some food .
一些 食物 .

它受伤的脚，他们给它洗净包扎好后，喂了它一些食物。

[dʒʌst] [ðen] ['fɑ:ðər] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hi:; hi] [sed] , —
Just then father came in , and when he saw the monkey he said , —
只是 然后 父亲 来了 在 , 和 什么时候 他 锯 这 猴 他 说 , —

这时父亲进来了，他看到猴子后说：

" [hə'loʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] ?
what **have** **you** **got** **here** **?**
什么 有 你 得到 这里 ?

你这里有什么?

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ! "
A **monkey** **!** **"**
一个 猴 ! "

一只猴子!

" [oʊ]['fɑːðər] ! " [sed] ['toʊni][ænd; ənd] ['elsi] [tə'geðər] .
" **O** **father** **!** **"** **said** **Tony** **and** **Elsie** **together** **.**
" 哦 父亲 ! " 说 托尼 和 艾尔西 一起 .

"哦，父亲！"托尼和艾尔西异口同声地说。

" [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , " [sed] ['fɑːðər] .
" **One** **at** **a** **time** **,** **"** **said** **father** **.**
" 一 在 一个 时间 , " 说 父亲 .

"一个一个地来，"父亲说。

[soʊ] ['elsi] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [waɪlst] ['fɑːðər] ['lisnd] .
So **Elsie** **told** **the** **story** **whilst** **father** **listened** **.**
所以 艾尔西 讲述 这 故事 而 父亲 听着 .

于是，艾尔西开始讲述这个故事，父亲则在一旁聆听。

" [wel] , " [sed] ['fɑːðər] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hæz; həz] [kʌm]
" **Well** **,** **"** **said** **father** **,** **"** **I** **think** **I** **know** **where** **this** **poor** **little** **monkey** **has** **come**
" 出色地 , " 说 父亲 , " 我 思考 我 知道 在哪里 这 贫穷的 小的 猴 有 来
[frʌm; frəm] . "
from **.** **"**
从 . "

"嗯，"父亲说，"我想我知道这只可怜的小猴子是从哪里来的了。"

" [æz; əz][aɪ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
" **As** **I** **came** **through** **the** **village** **I** **saw** **a** **man** **looking** **for** **a** **monkey** **.**
" 作为 我 来了 通过 这 村庄 我 锯 一个 男人 寻找 为了 一个 猴 .

"我穿过村庄时，看到一个人在找猴子。"

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd]
He **told** **me** **it** **had** **run** **away** **from** **him** **,** **and** **he** **could** **not** **afford**
他 讲述 我 它 有 跑步 离开 从 他 , 和 他 可以 不是 买得起
[tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
to **lose** **it** **,**
到 失去 它 ,

他告诉我，它从他身边跑掉了，他可不能再失去它了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɜːrnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ]['duːɪŋ] [trɪks] . "
as **it** **earned** **a** **lot** **of** **money** **by** **doing** **tricks** **.** **"**
作为 它 获得 一个 很多 的 钱 经过 正在做 技巧 . "

因为它靠表演杂耍赚了很多钱。

" [wel] , " [sed] ['toʊni] , " [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri]['kruːəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Well** **,** **"** **said** **Tony** **,** **"** **the** **man** **must** **have** **been** **very** **cruel** **to** **it** **,**
" 出色地 , " 说 托尼 , " 这 男人 必须 有 到过 非常 残忍的 到 它 ,

"嗯，"托尼说，"那个人一定对它很残忍。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd]['taɪərd] . "
for **it** **is** **very** **thin** **and** **tired** **.** **"**
为了 它 是 非常 薄的 和 疲劳的 . "

因为它很瘦弱，也很疲惫。

" [oʊ]['fɑːðər] , [dəunt][send][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " [sed] ['elsi] .

"	O	father	,	don't	send	it	back	,	"	said	Elsie	.
"	哦	父亲	,	不	发送	它	后退	,	"	说	艾尔西	.

“爸爸，别把它送回去，”艾尔西说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][laɪk] ['mʌŋkiz] , " [sed] ['fɑːðər] .

"	But	I	thought	you	did	not	like	monkeys	,	"	said	father	.
"	但	我	想法	你	做过	不是	喜欢	猴子	,	"	说	父亲	.

“但我以为你不喜欢猴子呢，”父亲说。

" [jes] , [jes] , [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['elsi] ; " [aɪ][laɪk] [ðɪs] [wʌn] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	Yes	,	yes	,	I	do	,	"	replied	Elsie	;	"	I	like	this	one	very	much	.	"
"	是的	,	是的	,	我	做	,	"	回复	艾尔西	;	"	我	喜欢	这	一	非常	很多	.	"

“是的，是的，我喜欢这个，”艾尔西回答说；“我非常喜欢这个。”

" [ðen] , " [sed] ['fɑːðər] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][ðə; ði][mæn] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bai] [hɪm; ɪm] .

"	Then	,	"	said	father	,	"	I	shall	ask	the	man	if	we	may	buy	him	.
"	然后	,	"	说	父亲	,	"	我	将	问	这	男人	如果	我们	可能	买	他	.

“那么，”父亲说，“我会问问那个人我们是否可以买下他。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [soʊld][ðə; ði] ['mʌŋki]

"	The	next	day	the	man	was	sent	for	,	and	he	willingly	sold	the	monkey
"	这	下一个	天	这	男人	曾是	发送	为了	,	和	他	心甘情愿	卖	这	猴

[tuː; tə]['fɑːðər] .

to	father	.
到	父亲	.

“第二天，那人被叫来，他欣然将猴子卖给了父亲。”

" [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] [sed] , " ['dʒækoʊ] [wɪl] ['nevər] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] [naʊ] .

"	For	,	"	he	said	,	"	Jacko	will	never	do	much	good	now	.
"	为了	,	"	他	说	,	"	杰克逊	将要	绝不	做	很多	好的	现在	.

“因为，”他说，“杰克逊现在再也做不了什么好事了。”

" [soʊ]['dʒækoʊ][wʌz; wəz] ['tendərli] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [fed] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hɪz; ɪz] [fʊt] [gɑːt]

"	So	Jacko	was	tenderly	cared	for	and	fed	,	and	very	soon	his	foot	got
"	所以	杰克逊	曾是	温柔地	关心	为了	和	美联储	,	和	非常	很快	他的	脚	得到

[ɔːl] ['betər] ,

all	better	,
全部	更好的	,

“于是，杰克逊得到了悉心照料和喂养，很快他的脚就完全康复了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [fæt] .

and	he	began	to	grow	fat	.
和	他	开始	到	生长	胖的	.

他开始变得肥胖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

He	was	very	kind	to	the	children	,	and	would	play	with	them	,
他	曾是	非常	种类	到	这	孩子们	,	和	会	玩	和	他们	,

他对孩子们非常和蔼，经常和他们一起玩耍。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .

but	sometimes	he	was	very	mischievous	.
但	有时	他	曾是	非常	恶作剧	.

但他有时非常调皮捣蛋。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][meɪd][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] ,

One	day	,	when	the	maid	was	washing	,
一	天	,	什么时候	这	女佣	曾是	洗涤	,

有一天，女佣在洗衣服的时候，

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːl] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [græs] .

she	went	into	the	garden	and	found	the	clothes	all	lying	about	on	the	grass	.
她	去	进入	这	花园	和	成立	这	衣服	全部	说谎	关于	在	这	草	.

她走进花园，发现衣服都散落在草地上。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ]['kænɑːt][hæv; həv] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [raɪt] .

"	Dear	me	,	"	she	said	,	"	I	cannot	have	hung	them	up	right	.
"	亲爱的	我	,	"	她	说	,	"	我	不能	有	悬挂	他们	向上	正确的	.

“天哪，”她说，“我不可能把它们挂对。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	So	she	pinned	them	up	again	,	and	went	into	the	house	.
"	所以	她	已置顶	他们	向上	再次	,	和	去	进入	这	房子	.

于是她又把它们别了起来，然后进了屋。

['prez(ə)ntli] , [aʊt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wʌns] [mɔːr] ,

Presently	,	out	she	came	once	more	,
目前	,	出去	她	来了	一次	更多的	,

这时，她又一次走了出来。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːl] [daʊn] [ə'gen] !

and	what	was	her	surprise	to	find	the	clothes	all	down	again	!
和	什么	曾是	她	惊喜	到	寻找	这	衣服	全部	向下	再次	!

她惊讶地发现衣服又全都丢下来了！

[ðə; ði][meɪd] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] .

The	maid	said	,	"	I	will	put	them	up	again	,	and	this	time	I	will	watch	.
这	女佣	说	,	"	我	将要	放	他们	向上	再次	,	和	这	时间	我	将要	手表	.

女佣说：“我会把它们重新挂起来，这次我会看着。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

"	So	she	pinned	the	clothes	up	again	,	and	hid	behind	the	door	.
"	所以	她	已置顶	这	衣服	向上	再次	,	和	隐藏	在后面	这	门	.

于是她把衣服重新别好，躲在门后。

['prez(ə)ntli] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] [keɪm] ['dʒækoʊ] .

Presently	,	along	the	garden	wall	came	Jacko	.
目前	,	沿着	这	花园	墙	来了	杰克逊	.

这时，杰克沿着花园的围墙走了过来。

[ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] - [laɪn] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][pegz][æz; əz][hiː; hi][went] ,

Away	he	ran	along	the	clothes	-	line	,	picking	out	all	the	pegs	as	he	went	,
离开	他	跑	沿着	这	衣服	-	线	,	挑选	出去	全部	这	钉子	作为	他	去	,

他沿着晾衣绳跑开，边跑边把所有的衣夹都取了出来。

[ænd; ənd] [daʊn] [drɑːpt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] .

and	down	dropped	the	clothes	upon	the	grass	.
和	向下	掉落	这	衣服	之上	这	草	.

衣服掉落在草地上。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['vɪlən] !

"	Oh	,	you	villain	!
"	哦	,	你	恶棍	!

“哦，你这个恶棍！”

" [kraɪd][ðə; ði][meɪd] ; " [teɪk] [ðæt] !

"	cried	the	maid	;	"	take	that	!
"	哭	这	女佣	;	"	拿	那	!

“女仆喊道：‘吃我一拳！’”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət]['dʒækoʊ] .

"	And	she	threw	a	bowl	of	water	at	Jacko	.
"	和	她	扔	一个	碗	的	水	在	杰克逊	.

“然后她朝杰克逊泼了一碗水。”

[bʌt; bət]['dʒækoʊ]['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'weɪ] .

But	Jacko	only	made	a	face	at	her	as	he	scampered	away	.
但	杰克逊	仅有的	制成	一个	脸	在	她	作为	他	四处逃窜	离开	.

但杰克只是朝她做了个鬼脸，然后就溜走了。

[soʊ]['dʒækoʊ][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri] ['hæpi] .

So	Jacko	had	recovered	his	spirits	,	and	was	very	happy	.
所以	杰克逊	有	恢复	他的	烈酒	,	和	曾是	非常	快乐的	.

所以杰克逊恢复了精神，非常高兴。

[let] [ˌjuː 'es][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] .

Let	us	hope	he	will	live	for	many	,	many	years	.
让	我们	希望	他	将要	居住	为了	许多	,	许多	年	.

让我们祝愿他长命百岁。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

The	Horse	that	went	to	Church	.
这	马	那	去	到	教会	.

去教堂的马。

['mægi] [ænd; ənd] [meɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] [hɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pet] ,

Maggie	and	May	had	a	dear	old	horse	which	was	a	great	pet	,
玛吉	和	可能	有	一个	亲爱的	老的	马	哪个	曾是	一个	伟大的	宠物	,

玛吉和梅有一匹可爱的老马，它是她们很棒的宠物。

[ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bɔbi] .

and	its	name	was	Bobbie	.
和	它是	姓名	曾是	鲍比	.

它的名字叫鲍比。

[naʊ] ['bɔbi] [wʌz; wəz]['veri] , ['veri] [waɪz] ,

Now	Bobbie	was	very	,	very	wise	,
现在	鲍比	曾是	非常	,	非常	明智的	,

鲍比非常非常睿智，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] ,

and	if	I	were	to	tell	you	all	the	funny	things	he	did	,
和	如果	我	是	到	告诉	你	全部	这	有趣的	事物	他	做过	,

如果我把他做过的所有趣事都告诉你，

[waɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ðɪs] [bʊk] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

why	,	I	should	fill	this	book	so	that	there	would	not	be	room	for	anything	else	.
为什么	,	我	应该	充满	这	书	所以	那	那里	会	不是	是	房间	为了	任何事物	别的	.

为什么？我应该把这本书填满，不留任何空间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

Of	course	,	these	two	little	girls	lived	in	the	country	;
的	课程	,	这些	二	小的	女孩们	居住地	在	这	国家	;

当然，这两个小女孩住在乡下；

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊnz] ['veri] ['seldəm][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [pleɪ]

for	boys	and	girls	who	live	in	towns	very	seldom	have	a	horse	to	play
为了	男孩们	和	女孩们	WHO	居住	在	城镇	非常	很少	有	一个	马	到	玩

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

对于住在城镇里的男孩女孩来说，他们很少有机会玩马。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrvɪst] [taɪm] ,

It	was	harvest	time	,
它	曾是	收成	时间	,

正值收获季节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:pəz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['goʊldən][kɔ:rn][ænd; ənd]['baɪndɪŋ]

and	the	reapers	were	very	busy	cutting	down	the	golden	corn	and	binding
和	这	收割者	是	非常	忙碌的	切割	向下	这	金的	玉米	和	结合

[ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ʃi:vz] .

it	into	sheaves	.
它	进入	捆	.

收割者们正忙着收割金黄色的玉米，并将它们捆成捆。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['hɑ:rvɪst] [fi:ld] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmər] [ˌæftər'nu:n] ?

Have	you	ever	been	in	a	harvest	field	on	a	summer	afternoon	?
有	你	曾经	到过	在	一个	收成	场地	在	一个	夏天	下午	?

你有没有在夏日的午后去过收割庄稼的田地里？

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

I	can	tell	you	it	is	delightful	,
我	能	告诉	你	它	是	愉快	,

我可以告诉你，这真是太棒了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər][hæv; həv] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] ['veri]

and	those	of	you	who	have	not	been	there	have	missed	something	very
和	那些	的	你	WHO	有	不是	到过	那里	有	错过	某物	非常

[naɪs] [ɪn'di:d] .

nice	indeed	.
好的	的确	.

那些还没去过的人，真是错过了很多美好的东西。

[naʊ] ['evri] [ˌæftər'nu:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['rʌnɪŋ]

Now	every	afternoon	there	was	great	running
现在	每一个	下午	那里	曾是	伟大的	跑步

现在每天下午都有精彩的跑步比赛。

[tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði][fɑ:rm] ['kɪtʃɪn] , [fɔ:r; fər] ['mɑ:li] , [ðə; ði] [kʊk] , [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['ɪntu:]

to	and	fro	in	the	farm	kitchen	,	for	Mollie	,	the	cook	,	was	putting	into
到	和	弗	在	这	农场	厨房	,	为了	莫莉	,	这	厨师	,	曾是	推杆	进入

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ti:] ,

a	basket	tea	,
一个	篮子	茶	,

农家厨房里人来人往，厨娘莫莉正把茶叶装进篮子里。

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [skɔnz] ,

and	bread	and	butter	,	and	scones	,
和	面包	和	黄油	,	和	司康饼	,

还有面包和黄油，以及烤饼。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] ['mægi] [ænd; ənd] [meɪ] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]

and	all	sorts	of	good	things	for	Maggie	and	May	to	take	to	the
和	全部	排序	的	好的	事物	为了	玛吉	和	可能	到	拿	到	这

['wɜ:rkərz][ɪn][ðə; ði]['hɑ:rvɪst] [fi:ld] .

workers	in	the	harvest	field	.
工人	在	这	收成	场地	.

还有各种各样的好东西，可以让玛吉和梅带去给田里的收割工人。

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] ['oʊpənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔ:r] , [ænd; ənd][aʊt] [trɔtid]

At	four	o'clock	the	stable	boy	opened	the	stable	door	,	and	out	trotted
在	四	点钟	这	稳定的	男生	打开	这	稳定的	门	,	和	出去	小跑

['bɔbi] ,

Bobbie	,
鲍比	,

四点钟，马厩男孩打开马厩门，鲍比小跑着走了出来。

['sædəld] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [fiːld] .

saddled	**;**	**for**	**he**	**,**	**too**	**,**	**was**	**going**	**to**	**the**	**harvest**	**field**	**.**
鞍	;	为了	他	,	也	,	曾是	去	到	这	收成	场地	.

他已备好鞍，因为他也要去收割庄稼。

['mægi] [wʊd] [raɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði]['bæskɪt] ;

Maggie	**would**	**ride**	**upon**	**his**	**back**	**,**	**and**	**May**	**would**	**carry**	**the**	**basket**	**;**
玛吉	会	骑	之上	他的	后退	,	和	可能	会	携带	这	篮子	;

玛吉会骑在他的背上，梅会提着篮子；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɜːrkərz] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər]

and	**when**	**the**	**workers**	**saw**	**them**	**coming**	**they**	**would**	**all**	**sit**	**down**	**in**	**a**	**corner**
和	什么时候	这	工人	锯	他们	未来	他们	会	全部	坐	向下	在	一个	角落

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [tiː] .

of	**the**	**field**	**waiting**	**to**	**have**	**tea**	**.**
的	这	场地	等待	到	有	茶	.

工人们看到他们过来，就会都坐在田地的一角等着喝茶。

['bɔbi] [nuː] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [kwaɪt] [wel] , [bʌt; bət] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] ,

Bobbie	**knew**	**the**	**road**	**to**	**the**	**field**	**quite**	**well**	**,**	**but**	**,**	**sad**	**to**	**say**	**,**
鲍比	知道	这	路	到	这	场地	相当	出色地	,	但	,	伤心	到	说	,

鲍比对通往球场的路非常熟悉，但是，遗憾的是，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['leɪzi] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['hɜːri] [æt; ət][ɔːl] .

he	**was**	**very**	**lazy**	**,**	**and**	**would**	**not**	**hurry**	**at**	**all**	**.**
他	曾是	非常	懒惰的	,	和	会	不是	匆忙	在	全部	.

他非常懒惰，一点也不着急。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

动物伙伴：关于四脚朋友的真实(Animal Chums True Tales about Four-footed)

[ðen] ['mægi] [wʊd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] ,
Then **Maggie** **would** **drive** **him** **close** **to** **the** **hedge** **,**
然后 玛吉 会 驾驶 他 关闭 到 这 对冲 ,

然后玛吉会开车把他送到靠近树篱的地方，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] .
and **pretend** **she** **was** **getting** **a** **stick** **to** **whip** **him** **with** **.**
和 假装 她 曾是 获得 一个 戳 到 鞭 他 和 .

假装她要拿根棍子来抽他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [trɑːt] ,
When **she** **did** **this** **he** **began** **to** **trot** **,**
什么时候 她 做过 这 他 开始 到 小跑 ,

她这样做之后，他便开始小跑起来。

[ænd; ənd] ['nevər] [stɑːpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
and **never** **stopped** **until** **he** **came** **to** **the** **gate** **in** **the** **field** **.**
和 绝不 停止 直到 他 来了 到 这 门 在 这 场地 .

他一直走到田野的栅栏门前才停下来。

[wen] [tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'gen]
When **tea** **was** **over** **,** **and** **all** **the** **things** **were** **gathered** **into** **the** **basket** **again**
什么时候 茶 曾是 超过 , 和 全部 这 事物 是 聚集 进入 这 篮子 再次
,
,
,

茶歇结束后，所有东西都重新放回篮子里。

[ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wʊd] [bəuθ] [get] [ɑːn] ['bɑːbiz] [bæk] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
these **two** **little** **girls** **would** **both** **get** **on** **Bobbie's** **back** **,** **one** **behind** **the** **other** **;**
这些 二 小的 女孩们 会 两个都 得到 在 鲍比的 后退 , 一 在后面 这 其他 ;

这两个小女孩会一个接一个地爬到鲍比的背上；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['gæləpt] [ɔːf] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and **he** **galloped** **off** **,** **for** **he** **was** **thinking** **to** **himself** **,**
和 他 疾驰 离开 , 为了 他 曾是 思维 到 他自己 ,

于是他策马飞奔而去，因为他心里想着：

" [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] [ʌv; əv] [heɪ] .
" **Now** **I** **am** **going** **back** **to** **my** **stable** **and** **to** **a** **good** **feed** **of** **hay** **.**
" 现在 我 是 去 后退 到 我的 稳定的 和 到 一个 好的 喂养 的 干草 .

“现在我要回到我的马厩，好好享用一顿干草了。”

" [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrn] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ɪn] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['flaʊər] ,
" **When** **all** **the** **corn** **was** **gathered** **in** **and** **sent** **away** **to** **be** **made** **into** **flour** **,**
" 什么时候 全部 这 玉米 曾是 聚集 在 和 发送 离开 到 是 制成 进入 面粉 ,

“当所有的玉米都被收割并送去磨成面粉后，

['mægi] [ænd; ənd] [meɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .
Maggie **and** **May** **went** **back** **to** **school** **.**
玛吉 和 可能 去 后退 到 学校 .

玛吉和梅回学校了。

['bɔbi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]
Bobbie **went** **with** **them** **every** **day** **,** **for** **it** **was** **too** **far** **away** **for** **little**
鲍比 去 和 他们 每一个 天 , 为了 它 曾是 也 远的 离开 为了 小的
['gɜːlz][tuː; tə] [wɔːk] .
girls **to** **walk** **.**
女孩们 到 走 .

鲍比每天都和她们一起去，因为路程太远，小女孩走不动。

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][dʒʌmp][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [dʒiː] - [ʌp] , ['bɔbi] , " [ɔːf]
They **would** **both** **jump** **upon** **his** **back** **,** **and** **with** **a** **"** **Gee** **-** **up** **,** **Bobbie** **,** **"** **off**
他们 会 两个都 跳 之上 他的 后退 , 和 和 一个 " 吉 - 向上 , 鲍比 , " 离开
[hiː; hi] [trɔtid] .
he **trotted** **.**
他 小跑 .

她们俩都会跳到他背上，然后他喊一声"加油，鲍比"，就小跑着离开了。

['evri] ['sʌndeɪ] ['bɔbi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
Every **Sunday** **Bobbie** **went** **to** **church** **.**
每一个 星期日 鲍比 去 到 教会 .

每个星期天，鲍比都去教堂。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [tʃɜːrtʃ] ,
I **do** **not** **mean** **that** **he** **went** **into** **church** **,**
我 做 不是 意思是 那 他 去 进入 教会 ,

我的意思并不是说他去了教堂，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði] [siːt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][held] [hɪm; ɪm] ,
for **I** **am** **afraid** **the** **seat** **would** **not** **have** **held** **him** **,**
为了 我 是 害怕的 这 座位 会 不是 有 握住 他 ,

恐怕他无法胜任这个职位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] ['ræðər] ['fʌni] .
and **he** **would** **have** **looked** **rather** **funny** **.**
和 他 会 有 看起来 相当 有趣的 .

他那样做看起来会很滑稽。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [bel] [ræŋ] , [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] ['hɑːnist] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][træp] ,
As **soon** **as** **the** **first** **bell** **rang** **,** **the** **stable** **boy** **harnessed** **him** **to** **the** **trap** **,**
作为 很快 作为 这 第一的 钟 响铃 , 这 稳定的 男生 已掌握 他 到 这 陷阱 ,

第一声铃响后，马厩男孩立刻把他套上了马车。

[ænd; ənd] [raʊnd] [trɔtid] ['bɔbi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and **round** **trotted** **Bobbie** **to** **the** **door** **of** **the** **house** **.**
和 圆形的 小跑 鲍比 到 这 门 的 这 房子 .

鲍比小跑着来到房子门口。

[wen] [ðə; ði]['sekənd] [bel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] ['mægi] [ænd; ənd] [meɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['dɔːgˌkɑːrt]
When **the** **second** **bell** **began** **to** **ring** **Maggie** **and** **May** **got** **into** **the** **dogcart**
什么时候 这 第二 钟 开始 到 戒指 玛吉 和 可能 得到 进入 这 狗车
[ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
and **drove** **off** **to** **church** **.**
和 驾驶 离开 到 教会 .

第二声钟响时，玛吉和梅坐上狗车，开车去教堂了。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ['bɔbi] [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
When **they** **got** **there** **Bobbie** **was** **put** **into** **a** **stable** **not** **far** **away** **until** **the** **service**
什么时候 他们 得到 那里 鲍比 曾是 放 进入 一个 稳定的 不是 远的 离开 直到 这 服务
[wʌz; wəz]['oʊvər] .
was **over** **.**
曾是 超过 .

他们到达那里后，鲍比被安置在附近的一个马厩里，直到葬礼结束。

[naʊ] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

Now	one	Sunday	morning	these	two	little	girls	could	not	go	to	church	,
现在	一	星期日	早晨	这些	二	小的	女孩们	可以	不是	去	到	教会	,

某个星期天的早晨，这两个小女孩没能去教堂。

[soʊ] [ðæt] ['bɔbi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hɑːnist] [æz; əz]['juːʒuəl] .

so	that	Bobbie	was	not	harnessed	as	usual	.
所以	那	鲍比	曾是	不是	已掌握	作为	通常	.

所以鲍比没有像往常一样被套上安全带。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [bel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] ['mægi] [sed] [tuː; tə] [meɪ] , " ['lɪs(ə)n] , [meɪ] ;

When	the	first	bell	began	to	ring	Maggie	said	to	May	,	"	Listen	,	May	;
什么时候	这	第一的	钟	开始	到	戒指	玛吉	说	到	可能	,	"	听	,	可能	;

当第一声铃响时，玛吉对梅说：“听着，梅；

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] ['bɔbi]

I	think	I	hear	Bobbie
我	思考	我	听到	鲍比

我好像听到了鲍比的声音

['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

crying	for	us	.
哭泣	为了	我们	.

为我们哭泣。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Let	us	look	out	of	the	window	.
让	我们	看	出去	的	这	窗户	.

我们看看窗外吧。

" [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] , [wʌz; wəz] ['bɔbi] , ['wɪniɪŋ]

"	There	,	with	his	head	looking	over	the	stable	door	,	was	Bobbie	,	whinnying
"	那里	,	和	他的	头	寻找	超过	这	稳定的	门	,	曾是	鲍比	,	嘶鸣

[æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	loudly	as	he	could	.
作为	高声	作为	他	可以	.

“只见鲍比把头探出马厩门，拼命地嘶鸣着。

" [lʊk] , [lʊk] !

"	Look	,	look	!
"	看	,	看	!

“看，看！”

" [kraɪd] [meɪ] ; " [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] .

"	cried	May	;	"	he	is	trying	to	get	out	.
"	哭	可能	;	"	他	是	尝试	到	得到	出去	.

“梅喊道：‘他想逃出去。’”

" [dʒʌst] [ðen] ['bɔbi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [ɔːf]

"	Just	then	Bobbie	gave	a	great	jump	over	the	door	,	and	was	trotting	off
"	只是	然后	鲍比	给予	一个	伟大的	跳	超过	这	门	,	和	曾是	小跑	离开

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

to	church	.
到	教会	.

“就在这时，鲍比纵身一跃，跳过门，小跑着去了教堂。”

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɔːl] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði]

He	went	straight	to	his	stall	in	the	stable	,	and	remained	there	until	the
他	去	直的	到	他的	摊位	在	这	稳定的	,	和	剩余	那里	直到	这

['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] ;

service	was	over	;
服务	曾是	超过	;

他径直走向马厩里的自己的马位，一直待在那里直到礼拜结束；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [bækt] [aʊt] , ['bɔbi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm]

and	when	the	other	horses	backed	out	,	Bobbie	did	the	same	,	and	came	home
和	什么时候	这	其他	马匹	支持的	出去	,	鲍比	做过	这	相同的	,	和	来了	家

,

,

,

当其他马匹退出比赛时，鲍比也跟着退出了，回到了家。

[noʊ] [daʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti] .

no	doubt	feeling	that	he	had	done	his	duty	.
不	怀疑	感觉	那	他	有	完毕	他的	责任	.

毫无疑问，他觉得自己已经尽到了职责。

[ðə; ði] ['wiːzl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

The	Weasel	and	the	Rabbit	.
这	黄鼠狼	和	这	兔子	.

黄鼠狼和兔子。

['friːdə] [ænd; ənd] [mæks] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kʌntri] [taʊn] .

Freda	and	Max	were	having	a	holiday	in	a	lovely	country	town	.
弗雷达	和	最大限度	是	拥有	一个	假期	在	一个	迷人的	国家	镇	.

弗雷达和马克斯正在一个美丽的乡村小镇度假。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , ['sʌmtaɪmz] ['klaɪmɪŋ] [hɪlz] ,

Every	day	they	went	for	a	walk	,	sometimes	climbing	hills	,
每一个	天	他们	去	为了	一个	走	,	有时	攀登	丘陵	,

他们每天都去散步，有时还会爬山。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .

and	at	other	times	going	down	by	the	river	.
和	在	其他	时代	去	向下	经过	这	河	.

有时也会沿着河边走。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] [sed] , —

One	morning	Uncle	Jim	said	,	—
一	早晨	叔叔	吉姆	说	,	—

一天早上，吉姆叔叔说：

" [let] [ju: 'es][ɔːl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['hoʊps] [fɑːrm][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

"	Let	us	all	go	down	to	Hope's	Farm	and	see	the	farmer	,
"	让	我们	全部	去	向下	到	希望	农场	和	看	这	农民	,

“我们都去霍普农场看看那位农夫吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [dʒʌst] [fɪʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] . "

and	I	may	just	fish	a	little	in	the	river	before	coming	home	.	"
和	我	可能	只是	鱼	一个	小的	在	这	河	前	未来	家	.	"

回家前，我可能会在河里钓一会儿鱼。

" [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['friːdə]

"	Hurrah	!	hurrah	!	"	cried	Freda
"	欢呼	!	欢呼	!	"	哭	弗雷达

“万岁！万岁！”弗雷达喊道。

[ænd; ənd] [mæks] [tə'geðər] .

and	Max	together	.
和	最大限度	一起	.

还有Max一起。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

"	I	should	love	to	see	you	catch	a	fish	.
"	我	应该	爱	到	看	你	抓住	一个	鱼	.

“我很想看到你钓到鱼。”

" [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [went] .

"	So	off	they	went	.
"	所以	离开	他们	去	.

于是他们就出发了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['friːdə][ænd; ənd][mæks] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , [ænd; ənd]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] — [kwaɪt]

There	were	Freda	and	Max	,	Uncle	Jim	,	and	father	and	mother	—	quite
那里	是	弗雷达	和	最大限度	,	叔叔	吉姆	,	和	父亲	和	母亲	—	相当

[ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti] .

a	jolly	party	.
一个	快乐的	派对	.

弗雷达和马克斯、吉姆叔叔、爸爸妈妈都来了——真是热闹非凡的聚会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	was	a	lovely	morning	,
它	曾是	一个	迷人的	早晨	,

这是一个美好的早晨。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wɜːr; wər][klæd][wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

and	the	banks	at	the	sides	of	the	road	were	clad	with	all	kinds	of
和	这	银行	在	这	侧面	的	这	路	是	覆膜	和	全部	种类	的

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

道路两旁的堤岸上开满了各种各样的鲜花。

['friːdə][ænd; ənd][mæks] ['gæðərd] [bɪg] ['bʌntʃɪz] , [ænd; ənd] [dɑːn] , [ðə; ði] [ʃiːp] - [dɔːg] ,

Freda	and	Max	gathered	big	bunches	,	and	Don	,	the	sheep	-	dog	,
弗雷达	和	最大限度	聚集	大的	成捆	,	和	大学教师	,	这	羊	-	狗	,

弗雷达和马克斯收集了大把大把的牧羊犬，还有牧羊犬唐。

[kept] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz]['ɪntuː] ['evri] ['ræbɪt] [hoʊl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .

kept	poking	his	nose	into	every	rabbit	hole	he	came	to	.
保留	戳	他的	鼻子	进入	每一个	兔子	洞	他	来了	到	.

他不停地对遇到的每一个兔子洞都刨根问底。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][gɑːt][soʊ][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl] [ðæt]['oʊnli][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ]

Sometimes	he	got	so	far	down	the	hole	that	only	his	hind	legs	were	sticking
有时	他	得到	所以	远的	向下	这	洞	那	仅有的	他的	后	腿	是	粘性

[aʊt] .

out	.
出去	.

有时他钻进洞里很深，只剩下后腿露在外面。

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][sæt][ˌaʊt'saɪd]

Don	was	very	anxious	to	catch	a	rabbit	,	and	sometimes	he	sat	outside
大学教师	曾是	非常	焦虑的	到	抓住	一个	兔子	,	和	有时	他	卫星	外部

[pʊr] ['bʌniz] [haʊs] [fɔːr; fər]

poor	bunny's	house	for
贫穷的	兔子的	房子	为了

唐非常渴望抓到一只兔子，有时他会坐在可怜的兔子家外面等。

[kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] [prɪkt] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

quite	a	long	time	,	with	his	ears	pricked	up	and	his	head	on	one	side	,
相当	一个	长的	时间	,	和	他的	耳朵	刺痛	向上	和	他的	头	在	一	边	,

['lɪsnɪŋ] .

listening	.
聆听	.

他竖起耳朵，歪着头，听了很久。

[hiː; hi][dɪd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ][wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

He	did	catch	a	rabbit	once	,	but	I	will	tell	you	about	that	some	other	time	.
他	做过	抓住	一个	兔子	一次	,	但	我	将要	告诉	你	关于	那	一些	其他	时间	.

他确实抓到过一只兔子，不过这件事我以后再跟你讲。

[wel] , ['æftər] ['friːdə] [ænd; ənd] [mæks] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

Well	,	after	Freda	and	Max	and	all	the	others	had	walked	for	some
出色地	,	后	弗雷达	和	最大限度	和	全部	这	其他的	有	步行	为了	一些

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

弗雷达、马克斯和其他人走了好几英里路之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

they	came	to	the	farm	.
他们	来了	到	这	农场	.

他们来到了农场。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

It	stood	at	the	foot	of	a	high	hill	,	and	quite	near	to	the	river	.
它	站立	在	这	脚	的	一个	高的	爬坡道	,	和	相当	靠近	到	这	河	.

它坐落在一座高山的山脚下，离河很近。

[mæks] [sed] [haʊ] ['dʒɑːli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [ænd; ənd]

Max	said	how	jolly	it	would	be	to	jump	out	of	bed	in	the	mornings	and
最大限度	说	如何	快乐的	它	会	是	到	跳	出去	的	床	在	这	早晨	和

[fɪʃ] [fɔːr; fər] [traʊt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

fish	for	trout	for	breakfast	.
鱼	为了	鳟鱼	为了	早餐	.

马克斯说，每天早上跳下床去钓鳟鱼当早餐，那该是多么快乐啊。

['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] [sɔː] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [huː] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [tuː; tə]

Uncle	Jim	saw	the	farmer	,	who	gave	each	of	them	a	glass	of	milk	to
叔叔	吉姆	锯	这	农民	,	WHO	给予	每个	的	他们	一个	玻璃	的	牛奶	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

吉姆叔叔看到了农夫，农夫给了他们每人一杯牛奶喝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [stɪl] [wɔːrm] .

It	was	fresh	from	the	cow	and	still	warm	.
它	曾是	新鲜的	从	这	奶牛	和	仍然	温暖的	.

它刚从牛身上取下来，还温热着。

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [greɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

They	all	sat	down	on	the	grass	before	the	house	to	drink	it	.
他们	全部	卫星	向下	在	这	草	前	这	房子	到	喝	它	.

他们都坐在房子前的草地上喝水。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] ,

The	sun	was	shining	,	and	the	birds	were	singing	,
这	太阳	曾是	灼灼	,	和	这	鸟类	是	歌唱	,

阳光明媚，鸟儿歌唱。

[ænd; ənd] ['friːdə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

and	Freda	said	it	would	be	lovely	to	sit	there	for	ever	and	ever	.
和	弗雷达	说	它	会	是	迷人的	到	坐	那里	为了	曾经	和	曾经	.

弗雷达说，如果能永远永远坐在那里该有多好。

[mæks] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

Max	said	he	did	not	think	so	.
最大限度	说	他	做过	不是	思考	所以	.

马克斯说他不这么认为。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪm] .

He	wanted	to	go	fishing	some	day	like	Uncle	Jim	.
他	通缉	到	去	钓鱼	一些	天	喜欢	叔叔	吉姆	.

他梦想着有一天能像吉姆叔叔那样去钓鱼。

[bʌt; bət] ['friːdə] [sed] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mæks] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

But	Freda	said	,	"	Of	course	,	Max	is	only	a	boy	.
但	弗雷达	说	,	"	的	课程	,	最大限度	是	仅有的	一个	男生	.

但弗雷达说："当然，马克斯只是个男孩。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðen]

"	I	am	afraid	these	two	children	would	have	begun	to	quarrel	there	and	then
"	我	是	害怕的	这些	二	孩子们	会	有	开始	到	争吵	那里	和	然后

,

,

,

"恐怕这两个孩子当时就会开始争吵。"

[hæd; həd] [nɑːt] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪm] [kraɪd] [aʊt] , —

had	not	Uncle	Jim	cried	out	,	—
有	不是	叔叔	吉姆	哭	出去	,	—

如果不是吉姆叔叔喊叫起来——

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

"看！

[lʊk] !

look	!
看	!

看！

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [traʊt] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

there	are	some	trout	jumping	out	of	the	water	.
那里	是	一些	鳟鱼	跳	出去	的	这	水	.

有些鳟鱼跃出水面。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] .

"	And	it	was	quite	true	.
"	和	它	曾是	相当	真的	.

"这完全属实。"

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

The	river	was	sparkling	in	the	sunshine	,
这	河	曾是	闪闪发光	在	这	阳光	,

阳光下，河水波光粼粼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [traʊt] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [flaɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	the	trout	were	leaping	out	of	it	high	into	the	air	to	catch	the	flies	for	food	.
和	这	鳟鱼	是	跳跃	出去	的	它	高的	进入	这	空气	到	抓住	这	苍蝇	为了	食物	.

鳟鱼跃出水面，高高跃起，捕捉苍蝇作为食物。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [hæd; həd] [stɑːpt] ['muːvɪŋ] .

Suddenly	,	it	seemed	as	if	the	whole	world	had	stopped	moving	.
突然	,	它	似乎	作为	如果	这	所有的	世界	有	停止	移动	.

突然间，仿佛整个世界都停止了运转。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['siːst] [ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

The	birds	ceased	their	singing	,	and	all	was	silent	.
这	鸟类	停止	他们的	歌唱	,	和	全部	曾是	沉默的	.

鸟儿停止了鸣叫，四周一片寂静。

[ðeɪ] [ɔːl][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] , [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

They	all	sat	and	looked	,	and	presently	,	away	at	the	other	side	of	the
他们	全部	卫星	和	看起来	,	和	目前	,	离开	在	这	其他	边	的	这

[brɔːd] ['rɪvər] ,

broad	river	,
广阔	河	,

他们都坐着向外望去，过了一会儿，目光落在了宽阔的河流对岸。

[nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [greɪt]

near	the	edge	of	the	wood	,	a	rabbit	came	hopping	along	as	though	in	great
靠近	这	边缘	的	这	木头	,	一个	兔子	来了	跳跃	沿着	作为	尽管	在	伟大的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

在树林边缘，一只兔子蹦蹦跳跳地走过来，好像很痛苦似的。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

They	all	watched	until	it	disappeared	into	the	wood	.
他们	全部	观看	直到	它	消失	进入	这	木头	.

他们都目不转睛地看着它消失在树林里。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['ræbɪt] ? " [sed] [mæks] .

"	What	is	the	matter	with	the	poor	rabbit	?	"	said	Max	.
"	什么	是	这	事情	和	这	贫穷的	兔子	?	"	说	最大限度	.

“这只可怜的兔子怎么了？”马克斯问道。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] .

"	Hush	!	"	said	Uncle	Jim	.
"	嘘	!	"	说	叔叔	吉姆	.

“嘘！”吉姆叔叔说道。

" [siː] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

"	See	what	is	coming	now	.
"	看	什么	是	未来	现在	.

看看接下来会发生什么。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd]['saɪləntli] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	there	,	creeping	along	swiftly	and	silently	,	in	the	very	track	of	the
"	和	那里	,	爬行	沿着	迅速地	和	默默	,	在	这	非常	追踪	的	这

[pʊr] ['ræbɪt] ,

poor	rabbit	,
贫穷的	兔子	,

“然后，它悄无声息地迅速爬行，就沿着那只可怜的兔子留下的足迹，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wiːzl] .

was	a	large	weasel	.
曾是	一个	大的	黄鼠狼	.

那是一只体型很大的鼬。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] .

They	all	watched	it	with	bated	breath	.
他们	全部	观看	它	和	被	气息	.

他们都屏息凝神地观看。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['wiːzl] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][fled] ,

Nearer	and	nearer	the	weasel	got	to	the	place	where	the	rabbit	had	fled	,
更近	和	更近	这	黄鼠狼	得到	到	这	地方	在哪里	这	兔子	有	逃亡	,

黄鼠狼越来越接近兔子逃走的地方。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [went] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and **presently** **it** **,** **too** **,** **went** **out** **of** **sight** **.**
和 目前 它 , 也 , 去 出去 的 视线 .

很快，它也消失在了视线之外。

" [oʊ] ! [aɪ][duː][hoʊp] [pʊr] ['bʌni] [ɪz] [seɪf] [naʊ] , " [kraɪd] ['friːdə] .
" Oh ! I do hope poor bunny is safe now , " cried Freda .
" 哦 ! 我 做 希望 贫穷的 兔子 是 安全的 现在 , " 哭 弗雷达 .

"哦！我真希望这只可怜的小兔子现在安全了。"弗雷达哭着说。

[bʌt; bət][ə'læs] , [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][laʊd] [skriːm] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
But alas , just then a loud scream rang through the wood ,
但 唉 , 只是 然后 一个 大声 尖叫 响铃 通过 这 木头 ,

但就在这时，一声凄厉的尖叫声响彻树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['wiːzl] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
and they knew then that at last the weasel had caught the rabbit .
和 他们 知道 然后 那 在 最后的 这 黄鼠狼 有 捕捉 这 兔子 .

他们这才明白，黄鼠狼最终还是抓住了兔子。

['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] [ðen] [weidid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,
Uncle Jim then waded across the river ,
叔叔 吉姆 然后 涉水 穿过 这 河 ,

吉姆叔叔随后涉水过了河。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['wiːzl] ,
and went into the wood to see if he could find the weasel ,
和 去 进入 这 木头 到 看 如果 他 可以 寻找 这 黄鼠狼 ,

于是他走进树林，看看能不能找到那只黄鼠狼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .
but he came back without being able to do so .
但 他 来了 后退 没有 存在 有能力的 到 做 所以 .

但他回来时却没能做到这一点。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [smɔːl] ['wiːzl] [kɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ræbɪt] ? " [æskt] [mæks] .
" But how could a small weasel kill a large rabbit ? " asked Max .
" 但 如何 可以 一个 小的 黄鼠狼 杀 一个 大的 兔子 ? " 问 最大限度 .

"可是一只小黄鼠狼怎么可能杀死一只大兔子呢？"马克斯问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [wen] [ə; eɪ] ['wiːzl] [hʌnts] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
" Well , you see , " said Uncle Jim , " when a weasel hunts a rabbit ,
" 出色地 , 你 看 , " 说 叔叔 吉姆 , " 什么时候 一个 黄鼠狼 狩猎 一个 兔子 ,

"你看，"吉姆叔叔说，"当一只黄鼠狼捕猎兔子时，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ɔːl][ɪts] [streŋθ] ,
the rabbit is so much afraid that it loses all its strength ,
这 兔子 是 所以 很多 害怕的 那 它 失败 全部它是 力量 ,

兔子非常害怕，以至于失去了所有力气。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [fæst][ænd; ənd][get][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] . "
so that it is unable to run fast and get to a place of safety . "
所以 那 它 是 无法 到 跑步 快速地 和 得到 到 一个 地方 的 安全 . "

因此它无法快速奔跑并到达安全的地方。

" [ðen] [ðə; ði] ['wiːzl] ['veri] [suːn] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [kɪlz] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Then the weasel very soon catches the rabbit and kills it . "
" 然后 这 黄鼠狼 非常 很快 捕获物 这 兔子 和 杀戮 它 . "

"然后黄鼠狼很快就抓住了兔子，并把它杀死了。"

" [aɪ] [heɪt] ['wiːzəlz] , " [sed] ['friːdə] .
" I hate weasels , " said Freda .
" 我 恨 黄鼠狼 , " 说 弗雷达 .

"我讨厌黄鼠狼，"弗雷达说。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] [mæks] .
" So do I , " said Max .
" 所以 做 我 , " 说 最大限度 .

“我也是，”马克斯说。

" [oʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [ðə; ði] ['wiːzl] [mʌst; məst][get] [fuːd] ;
" Oh , well , you see , " said Uncle Jim , " the weasel must get food ;
" 哦 , 出色地 , 你 看 , " 说 叔叔 吉姆 , " 这 黄鼠狼 必须 得到 食物 ;

“哦，你看，”吉姆叔叔说，“黄鼠狼总得找吃的；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['ræbɪt] [paɪ] .
and I know some little people who are very fond of rabbit pie .
和 我 知道 一些 小的 人们 WHO 是 非常 喜爱 的 兔子 馅饼 .

我知道有些小朋友非常喜欢吃兔肉派。

" [ðə; ði] ['sɔːsi] ['skwirəlz] .
" The Saucy Squirrels .
" 这 辣味 松鼠 .

“淘气的松鼠们。”

[duː] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , ['ænti] , " [sed] ['mægi] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .
Do tell me a true story , auntie , " said Maggie one evening .
做 告诉 我 一个 真的 故事 , 阿姨 , " 说 玛吉 一 晚上 .

“姑姑，请给我讲个真实的故事吧，”一天晚上，玛吉说道。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] ['ænti] .
" Very well , " answered auntie .
" 非常 出色地 , " 回答 阿姨 .

“很好，”阿姨回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [bed] - [taɪm] .
" It is just half an hour before bed - time .
" 它 是 只是 一半 一个 小时 前 床 - 时间 .

“距离睡觉时间还有半小时。”

[naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? "
Now what shall I tell you ? "
现在 什么 将 我 告诉 你 ? "

现在我该告诉你什么呢?

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , " [sed] ['mægi] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" It must be a true story , " said Maggie , " because , you know ,
" 它 必须 是 一个 真的 故事 , " 说 玛吉 , " 因为 , 你 知道 ,

“这一定是真事，”玛吉说，“因为，你知道，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [bed] - [taɪm] ['stɔːriz] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
we agreed that bed - time stories must be true .
我们 同意 那 床 - 时间 故事 必须 是 真的 .

我们一致认为睡前故事必须是真实的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['skwirəlz] ? "
Do you know anything about squirrels ? "
做 你 知道 任何事物 关于 松鼠 ? "

你了解松鼠吗?

" [jes] , [aɪ][duː] , " ['ænsər] ['ænti] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" Yes , I do , " answered auntie , " and I will tell you about them .
" 是的 , 我 做 , " 回答 阿姨 , " 和 我 将要 告诉 你 关于 他们 .

“是的，我知道，”阿姨回答说，“我会告诉你关于它们的事。”

" [wʌn] [deɪ] , [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['ænti] ['dʒesi] [ænd; ənd][aɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] ['riːdʒənts]
" **One day , not very long ago , Auntie Jessie and I went for a walk in Regent's**
" 一 天 , 不是 非常 长的 前 , 阿姨 杰西 和 我 去 为了 一个 走 在 摄政王
[pɑːrk] .
Park .
公园 .

"不久前的一天，我和杰西阿姨去摄政公园散步。"

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [pɑːrk][ɪz][kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] ,
" **Now you may remember that this park is quite near to the Zoo ,**
" 现在 你 可能 记住 那 这 公园 是 相当 靠近 到 这 动物园 ,

"你可能还记得，这个公园离动物园很近。"

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd]
and as you walk along you can hear the roaring of the lions and
和 作为 你 走 沿着 你 能 听到 这 咆哮 的 这 狮子 和
[ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
the shrieking of the different animals in their cages not far away .
这 尖叫 的 这 不同的 动物 在 他们的 笼子 不是 远的 离开 .

沿着这条路走，你可以听到不远处狮子的咆哮声和笼子里各种动物的尖叫声。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪ] ,
" **It was a beautiful spring day ,**
" 它 曾是 一个 美丽的 春天 天 ,

这是一个美丽的春日，

[ænd; ənd] ['ænti] ['dʒesi] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['sɔːntərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːks] , [wen]
and Auntie Jessie and I were sauntering along one of the walks , when
和 阿姨 杰西 和 我 是 闲逛 沿着 一 的 这 散步 , 什么时候
['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sed] , —
suddenly she said , —
突然 她 说 , —

我和杰西阿姨正沿着一条小路散步，突然她说道：

" - [lʊk] , [lʊk] !
" ' **Look , look !**
" - 看 , 看 !

"看，看！"

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] !
there is one of the squirrels out of the Zoo !
那里 是 一 的 这 松鼠 出去 的 这 动物园 !

动物园里有一只松鼠！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] . -
It must have escaped . '
它 必须 有 逃脱 . -

它一定是逃走了。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" **And there , sitting in the**
" 和 那里 , 坐着 在 这

"然后，就坐在那里....."

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [greɪ] ['skwɜːrəl] ,
middle of the path before us was a lovely gray squirrel ,
中间 的 这 小路 前 我们 曾是 一个 迷人的 灰色的 松鼠 ,

在我们面前的小路中间，有一只可爱的灰松鼠。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['bʊʃi] [teɪl] [kɜːrld] [ʌp][ɪts] [bæk] .
with its bushy tail curled up its back .
和 它是 茂密的 尾巴 卷曲 向上它是 后退 .

它蓬松的尾巴卷曲在背上。

" - [ɑː] , [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [aɪ][kraɪd] .
" ' Ah , how pretty it is , ' I cried .
" - 啊 , 如何 漂亮的 它 是 , - 我 哭 .

“啊，真漂亮！”我喊道。

- [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] ! -
' See , it is not a bit afraid ! '
- 看 , 它 是 不是 一个 少量 害怕的 ! -

“瞧，它一点也不害怕！”

" ['ænti] ['dʒesi] [θruː] [sʌm; səm] ['bɪskɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" Auntie Jessie threw some biscuit to it , and it came close up to us .
" 阿姨 杰西 扔 一些 饼干 到 它 , 和 它 来了 关闭 向上 到 我们 .

“杰西阿姨扔了一些饼干给它，它就飞近我们了。”

" - [waɪ] , - [aɪ][kraɪd] , - [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . -
" ' Why , ' I cried , ' I do believe there are some more coming to us . '
" - 为什么 , - 我 哭 , - 我 做 相信 那里 是 一些 更多的 未来 到 我们 . -

“为什么，”我喊道，“我相信还会有更多的人来找我们。”

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [keɪm] , ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [græs] [æz; əz][fæst][æz; əz]
" And down the trees they came , helter - skelter , along the grass as fast as
" 和 向下 这 树木 他们 来了 , 杂乱 - 滑梯 , 沿着 这 草 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

“他们从树上跌跌撞撞地下来，沿着草地飞快地跑去。”

" - [wel] , - [sed] ['ænti] ['dʒesi] , - [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['skwirəlz] [hɪr] . -
" ' Well , ' said Auntie Jessie , ' I had no idea there were squirrels here . '
" - 出色地 , - 说 阿姨 杰西 , - 我 有 不 主意 那里 是 松鼠 这里 . -

“哎呀，”杰西阿姨说，“我真不知道这里有松鼠。”

" - [nɔːr][aɪ] , - [aɪ] [sed] .
" ' Nor I , ' I said .
" - 也不 我 , - 我 说 .

“我也不是，”我说。

- [let] [ˌjuː 'es]
' Let us
- 让 我们

让我们

[goʊ][ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [nʌts] [ænd; ənd] [bʌnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] . -
go and buy some nuts and buns for them to eat . '
去 和 买 一些 坚果 和 面包 为了 他们 到 吃 . -

去给他们买些坚果和面包吃。

" - [jes] , [duː] , - [sed] ['ænti] ['dʒesi] , [ænd; ənd] [ɔːf] [wiː; wi] [went] .
" ' Yes , do , ' said Auntie Jessie , and off we went .
" - 是的 , 做 , - 说 阿姨 杰西 , 和 离开 我们 去 .

“是的，去吧，”杰西阿姨说，然后我们就出发了。

" [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
" We came back in a very short time ,
" 我们 来了 后退 在 一个 非常 短的 时间 ,

我们很快就回来了，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['skwirəlz] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [keɪm] ['skæmpərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌns] [mɔːr] .
and when the squirrels saw us they came scampering along once more .
和 什么时候 这 松鼠 锯 我们 他们 来了 四处奔跑 沿着 一次 更多的 .

松鼠们看到我们，又蹦蹦跳跳地跑了过来。

" [aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] , [ænd; ənd][wʌn][boʊld]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl] [klaɪmd] [ʌp]
" I stood with my back to the railings , and one bold little squirrel climbed up
" 我 站立 和 我的 后退 到 这 栏杆 , 和 一 大胆的 小的 松鼠 攀登 向上
[maɪ] [bæk] .
my back .
我的 后退 .

"我背靠着栏杆站着，一只胆大的小松鼠爬上了我的背。"

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'lɔːŋ] [maɪ][ɑːrm][æz; əz][aɪ][held][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
Then it ran along my arm as I held it out ,
然后 它 跑 沿着 我的 手臂 作为 我 握住 它 出去 ,

然后，当我伸出手臂时，它沿着我的手臂蔓延开来。

[ænd; ənd] [tʊk] [nʌts] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][hænd] .
and took nuts out of my hand .
和 采取 坚果 出去 的 我的 手 .

他从我手里拿走了坚果。

" [ðen] [sʌm; səm] [wʊd] [klaɪm][ʌp][maɪ] [dres] ,
" Then some would climb up my dress ,
" 然后 一些 会 爬 向上 我的 裙子 ,

"然后有些人会爬上我的裙子，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][aɪ] [sɔː] [wʌn] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['ænti] ['dʒɛsiz]
and when I looked up I saw one saucy little squirrel sitting on Auntie Jessie's
和 什么时候 我 看起来 向上 我 锯 一 风骚的 小的 松鼠 坐着 在 阿姨 杰西的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

当我抬头时，我看到一只调皮的小松鼠坐在杰西阿姨的肩膀上。

" [əˈnʌðər] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] [tʊk] [ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd][ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [græs] ,
" Another one who was not very hungry took a nut and ran along the grass ,
" 其他 一 WHO 曾是 不是 非常 饥饿的 采取 一个 坚果 和 跑 沿着 这 草 ,

"另一个不太饿的家伙拿了一颗坚果，沿着草地跑了过去。"

[skrætʃt] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [liːvz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl] , [drɑːpt] [ðə; ði] [nʌt]
scratched away some leaves with his foot , made a little hole , dropped the nut
刮痕 离开 一些 树叶 和 他的 脚 , 制成 一个 小的 洞 , 掉落 这 坚果
[ˌɪnˈsaɪd] ,
inside ,
里面 ,

他用脚蹭开一些树叶，弄出一个小洞，把坚果放了进去。

['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk]
covered it all up again with the earth and leaves , and then came back
涵盖 它 全部 向上 再次 和 这 地球 和 树叶 , 和 然后 来了 后退
[fɔːr; fər] [mɔːr] .
for more .
为了 更多的 .

他们又用泥土和树叶把一切都盖住了，然后又回来取了更多。

" [oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] !
" Oh , he was a funny little fellow !
" 哦 , 他 曾是 一个 有趣的 小的 同伴 !

"哦，他真是个有趣的小家伙！"

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌbərd] ,
You see that was his cupboard ,
你 看 那 曾是 他的 橱柜 ,

你看，那是他的橱柜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fuːd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	kept	all	his	food	there	until	he	was	hungry	enough	to	eat	it	.
和	他	保留	全部	他的	食物	那里	直到	他	曾是	饥饿的	足够的	到	吃	它	.

"

"

"

他把所有食物都存放在那里，直到饿得不行才吃。

" [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ! " [sed] ['mægi] .

"	How	pretty	they	must	have	been	!	"	said	Maggie	.
"	如何	漂亮的	他们	必须	有	到过	!	"	说	玛吉	.

"她们一定很漂亮！"玛吉说。

" [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] , " ['ænsər] ['ænti] , " [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ]

"	Yes	,	they	were	indeed	,	"	answered	auntie	,	"	and	some	day	I	shall	take	you
"	是的	,	他们	是	的确	,	"	回答	阿姨	,	"	和	一些	天	我	将	拿	你

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

"是的，它们确实是，"姑姑回答说，"总有一天我会带你去那里。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [fiːd] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] .

and	you	can	then	feed	them	yourself	.
和	你	能	然后	喂养	他们	你自己	.

然后你就可以自己喂养它们了。

" ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [fed] [ðə; ði] ['skwirəlz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm]

"	After	we	had	fed	the	squirrels	,	it	was	time	for	us	to	come	home
"	后	我们	有	美联储	这	松鼠	,	它	曾是	时间	为了	我们	到	来	家

.

:

.

"喂完松鼠后，我们就该回家了。"

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪn] [aɪ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːfli] [naɪs] .

As	we	were	coming	along	the	lane	I	found	something	awfully	nice	.
作为	我们	是	未来	沿着	这	车道	我	成立	某物	非常	好的	.

沿着小路走的时候，我发现了一些非常好的东西。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "

Can	you	guess	what	it	was	?	"
能	你	猜测	什么	它	曾是	?	"

你能猜到那是什么吗?

" [ə; eɪ] [pɜːrs] , " ['ænsər] ['mægi] .

"	A	purse	,	"	answered	Maggie	.
"	一个	钱包	,	"	回答	玛吉	.

"一个钱包，"玛吉回答道。

" [rɔːŋ] , " [sed] ['ænti] .

"	Wrong	,	"	said	auntie	.
"	错误的	,	"	说	阿姨	.

"错了，"阿姨说。

" [traɪ] [ə'gen] . "

"	Try	again	.	"
"	尝试	再次	.	"

"再试一次。"

" [ə; eɪ] ['breɪslət] . "

"	A	bracelet	.	"
"	一个	手镯	.	"

"一条手链。"

" [rɔːŋ] [ə'gen] , " [sed] ['ænti] .
" Wrong again , " said auntie .
" 错误的 再次 , " 说 阿姨 .

“又错了，”阿姨说。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I will tell you .
" 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

" [dʒʌst][æz; əz] ['ænti] ['dʒesi] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wiː; wi][spaɪd][ə; eɪ]
" Just as Auntie Jessie and I were coming past the orchard we spied a
" 只是 作为 阿姨 杰西 和 我 是 未来 过去的 这 果园 我们 间谍 一个
[blæk] - ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
black - looking object in the path before us .
黑色的 - 寻找 目的 在 这 小路 前 我们 .

“我和杰西阿姨正经过果园时，突然发现前面的小路上有一个黑色的物体。”

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [jʌŋ] ['blækbɜːrd] .
As we got nearer to it we found it was a tiny young blackbird .
作为 我们 得到 更近 到 它 我们 成立 它 曾是 一个 微小的 年轻的 黑鸟 .

我们走近后发现，那是一只很小的幼年黑鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,
It had flown down from its nest in the tree ,
它 有 飞行 向下 从 它是 巢 在 这 树 ,

它从树上的巢穴飞了下来，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] .
and now it was too afraid to move .
和 现在 它 曾是 也 害怕的 到 移动 .

现在它害怕得不敢动弹了。

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪts]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [dɪd] [biːt] !
" I took it in my hand , and how its little heart did beat !
" 我 采取 它 在 我的 手 , 和 如何 它是 小的 心 做过 打 !

“我把它拿在手里，它的小心脏竟然在跳动！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
It was very much afraid .
它 曾是 非常 很多 害怕的 .

它非常害怕。

[ðen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,
Then I went into the orchard , and put it in a place of safety ,
然后 我 去 进入 这 果园 , 和 放 它 在 一个 地方 的 安全 ,

然后我走进果园，把它放在安全的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [ə'weɪ] .
and it fluttered away .
和 它 飘动 离开 .

它飘走了。

" [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ə'gen] [wen]
" We had not gone very far along the road again when
" 我们 有 不是 已消失 非常 远的 沿着 这 路 再次 什么时候

“我们还没走多远，就……”

['ænti] ['dʒesi] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] .
Auntie Jessie gave a squeal and jumped back .
阿姨 杰西 给予 一个 尖叫 和 跳了起来 后退 .

杰西阿姨尖叫一声，跳了回去。

" [dʒʌst] [ðen] [daʊn] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [θrʌʃ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [tri:] .
" Just then down dropped a young thrush from another tree .
" 只是 然后 向下 掉落 一个 年轻的 画眉 从 其他 树 .

就在这时，一只小画眉鸟从另一棵树上掉了下来。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ˌaɪ 'ti:] [flu:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] .
But just as I was going to pick it up it flew across the road .
但 只是 作为 我 曾是 去 到 挑选 它 向上 它 飞翔 穿过 这 路 .

正当我准备捡起它的时候，它却飞过了马路。

[soʊ][aɪ][left][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .
So I left it there , as it was quite able to take care of itself .
所以 我 左边 它 那里 , 作为 它 曾是 相当 有能力的 到 拿 关心 的 本身 .

所以我把它留在了那里，因为它完全可以自己照顾自己。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][taɪm][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ]['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] - [naɪt] ,
" And now there is not time to tell you any more to - night ,
" 和 现在 那里 是 不是 时间 到 告诉 你 任何 更多的 到 - 夜晚 ,

“今晚没有时间再跟你们说更多了。”

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] .
for it is time to go to bed .
为了 它 是 时间 到 去 到 床 .

该睡觉了。

" [ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['dʌvkɑ:t] .
" The Owl in the Dovecot .
" 这 猫头鹰 在 这 鸽舍 .

鸽舍里的猫头鹰。

['fɑ:ðər] , " [sed] [dʒæk] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] [wʌn] [deɪ] ,
Father , " said Jack , when he came home from school one day ,
父亲 , " 说 杰克 , 什么时候 他 来了 家 从 学校 一 天 ,

“爸爸，”杰克有一天放学回家时说道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [aʊl] . "
" I have had a lesson to - day about the owl . "
" 我 有 有 一个 课 到 - 天 关于 这 猫头鹰 . "

“我今天上了一堂关于猫头鹰的课。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ? " [sed] ['dʒæks]['fɑ:ðər] .
" Have you ? " said Jack's father .
" 有 你 ? " 说 杰克的 父亲 .

“你有吗？”杰克的父亲问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['ti:tʃər] [tel] [ju:; jʊ] ? "
" And what did the teacher tell you ? "
" 和 什么 做过 这 老师 告诉 你 ? "

老师跟你说了什么?

" [wel] , " [sed] [dʒæk] ,
" Well , " said Jack ,
" 出色地 , " 说 杰克 ,

“嗯，”杰克说。

" [ðə; ði] ['ti:tʃər] [toʊld][ˌju: 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [slept] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ænd; ənd]['oʊnli] [keɪm] [aʊt]['æftər]
" the teacher told us how it slept in the day time and only came out after
" 这 老师 讲述 我们 如何 它 睡着了 在 这 天 时间 和 仅有的 来了 出去 后
[dʌsk] .
dusk .
黄昏 .

老师告诉我们，它白天睡觉，只有黄昏后才会出来活动。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [æn; ən] [aʊl] , ['fɑːðər] ? "
Have **you** **ever** **seen** **an** **owl** **,** **father** **?** **"**
有 你 曾经 已见 一个 猫头鹰 , 父亲 ? "

父亲，您见过猫头鹰吗?

" [jes] [aɪ][hæv; həv] , " ['ænsər] ['dʒæks]
" **Yes** **I** **have** **,** **"** **answered** **Jack's**
" 是的 我 有 , " 回答 杰克的

"是的，我有，"杰克回答道。

['fɑːðər] .
father **.**
父亲 .

父亲。

" [kʌm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Come** **and** **I** **will** **tell** **you** **about** **it** **.**
" 来 和 我 将要 告诉 你 关于 它 .

来，我告诉你这件事。

" [soʊ][dʒæk][sæt][hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,
" **So** **Jack** **sat** **himself** **down** **on** **the** **mat** **before** **the** **fire** **,**
" 所以 杰克 卫星 他自己 向下 在 这 垫 前 这 火 ,

于是杰克在火堆前的垫子上坐了下来。

[ænd; ənd]['fɑːðər] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] , —
and **father** **cleared** **his** **throat** **and** **began** **,** **—**
和 父亲 已清除 他的 喉 和 开始 , —

父亲清了清嗓子，开始说道：

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk][juː; jʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
" **Once** **upon** **a** **time** **,** **when** **I** **was** **a** **boy** **like** **you** **,** **I** **had** **a** **little** **brother** **,**
" 一次 之上 一个 时间 , 什么时候 我 曾是 一个 男生 喜欢 你 , 我 有 一个 小的 兄弟 ,

从前，当我还是个像你一样的小男孩时，我有一个弟弟，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][bɑːb] .
and **his** **name** **was** **Bob** **.**
和 他的 姓名 曾是 鲍勃 .

他的名字叫鲍勃。

" [naʊ] [bɑːb][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðər] , [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tə'geðər] , [goʊ][tuː; tə][bed]
" **Now** **Bob** **and** **I** **used** **to** **play** **together** **,** **go** **to** **school** **together** **,** **go** **to** **bed**
" 现在 鲍勃 和 我 用过的 到 玩 一起 , 去 到 学校 一起 , 去 到 床
[tə'geðər] — [ɪn][fækt] ,
together **—** **in** **fact** **,**
一起 — 在 事实 ,

"以前我和鲍勃一起玩耍，一起上学，一起睡觉——事实上，

[wiː; wi][dɪd] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] .
we **did** **nearly** **everything** **together** **.**
我们 做过 几乎 一切 一起 .

我们几乎形影不离。

" [bɑːb] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , - ['mʌðər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]
" **Bob** **said** **one** **day** **to** **his** **mother** **,** **'** **Mother** **,** **I** **should** **love** **to** **have** **some**
" 鲍勃 说 一 天 到 他的 母亲 , - 母亲 , 我 应该 爱 到 有 一些
['riːəl][dʌvz; doʊvz] .
real **doves** **.**
真实的 鸽子 .

有一天，鲍勃对他的母亲说："妈妈，我真想养一些真正的鸽子。"

[duː] , [pliːz] , [get][ˌem ˈiː][sʌm; səm] . -

Do	,	please	,	get	me	some	.	'
做	,	请	,	得到	我	一些	.	-

拜托，帮我弄一些。

" [soʊ] [ˈmʌðər] [sed] , - [wel] , [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [juː; jʊ]

"	So	mother	said	,	'	Well	,	I	will	help	you	to	get	some	,	but	you
"	所以	母亲	说	,	-	出色地	,	我	将要	帮助	你	到	得到	一些	,	但	你

于是母亲说："好吧，我会帮你弄一些，但是你....."

[mʌst; məst] [seɪv] [ʌp] [ɔːl] [jʊr; jər] ['peniz] [æz; əz] [wel] . -

must	save	up	all	your	pennies	as	well	.	'
必须	节省	向上	全部	你的	便士	作为	出色地	.	-

你也必须省吃俭用，攒下所有的零花钱。

" [bɑːb] [ænd; ənd] [aɪ] [seɪvd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['sætərdeɪ] ['peniz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	Bob	and	I	saved	up	our	Saturday	pennies	for	a	long	time	.
"	鲍勃	和	我	已保存	向上	我们的	周六	便士	为了	一个	长的	时间	.

"鲍勃和我攒了很久的星期六的零钱。"

[æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ] ['mʌðɚz] [help] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [dʌvz; doʊvz] .

At	last	,	with	mother's	help	,	we	had	enough	to	buy	some	doves	.
在	最后的	,	和	母亲的	帮助	,	我们	有	足够的	到	买	一些	鸽子	.

最后，在母亲的帮助下，我们终于攒够了钱买了一些鸽子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] , [ɔːl] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .

They	were	pretty	,	all	white	,	with	rings	round	their	necks	.
他们	是	漂亮的	,	全部	白色的	,	和	戒指	圆形的	他们的	脖子	.

它们很漂亮，全身雪白，脖子上戴着环状物。

" [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər] [wʌt] [fʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dʌvkɑːt] .

"	I	can	remember	what	fun	we	had	putting	up	the	dovecot	.
"	我	能	记住	什么	乐趣	我们	有	推杆	向上	这	鸽舍	.

"我还记得我们一起搭建鸽舍时有多开心。"

[wiː; wi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr]

We	placed	it	against	the	wall	of	the	house	,	and	not	far	from	our
我们	放置	它	反对	这	墙	的	这	房子	,	和	不是	远的	从	我们的

[bed] - [ruːm] ['wɪndoʊ] .

bed	-	room	window	.
床	-	房间	窗户	.

我们把它靠墙放置，离卧室的窗户不远。

" ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	Our	house	was	in	the	country	,
"	我们的	房子	曾是	在	这	国家	,

我们的房子在乡下，

[ænd; ənd] [wen] [bɑːb] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [bed] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [aulz]

and	when	Bob	and	I	were	in	bed	at	night	we	could	hear	the	owls
和	什么时候	鲍勃	和	我	是	在	床	在	夜晚	我们	可以	听到	这	猫头鹰

['hutɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .

hooting	and	crying	to	one	another	.
倒彩	和	哭泣	到	一	其他	.

晚上我和鲍勃躺在床上时，可以听到猫头鹰互相鸣叫和哭泣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɪrd] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [bɑːb] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	weird	sound	,	and	if	Bob	and	I	had	not	known	what	it
它	曾是	一个	诡异的	声音	,	和	如果	鲍勃	和	我	有	不是	已知	什么	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

那是一种奇怪的声音，如果我和鲍勃不知道那是什么，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
I think we should have been very much afraid .
我 思考 我们 应该 有 到过 非常 很多 害怕的 .

我觉得我们当时应该非常害怕。

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [aʊlz] - [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn]
But then , you know , it was only the owls ' way of talking to one
但 然后 , 你 知道 , 它 曾是 仅有的 这 猫头鹰 - 方式 的 说 到 一
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

但是，你知道，那只是猫头鹰彼此交流的方式而已。

" [wel] , [wʌn] [naɪt] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['æftər][bɑːb][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ,
" Well , one night , a long time after Bob and I had gone to bed ,
" 出色地 , 一 夜晚 , 一个 长的 时间 后 鲍勃 和 我 有 已消失 到 床 ,

"嗯，一天晚上，在我和鲍勃上床睡觉很久之后，

[wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [nɔɪz] .
we heard a very strange noise .
我们 听到 一个 非常 奇怪的 噪音 .

我们听到了一种非常奇怪的声音。

" - [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] , [bɑːb] ? -
" ' Did you hear that noise , Bob ? '
" - 做过 你 听到 那 噪音 , 鲍勃 ? -

"鲍勃，你听到那个声音了吗？"

[aɪ] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

" - [jes] , - [sed] [bɑːb] .
" ' Yes , ' said Bob .
" - 是的 , - 说 鲍勃 .

"是的，"鲍勃说。

- [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . -
' I wonder what it is . '
- 我 想知道 什么 它 是 . -

"我想知道那是什么。"

" [ðə; ði] [nɔɪz] [stɪl] [went] [ɑːn] , [soʊ][bɑːb] [sed] , —
" The noise still went on , so Bob said , —
" 这 噪音 仍然 去 在 , 所以 鲍勃 说 , —

"噪音还在继续，"鲍勃说道，"——

" - [lets] [get] [ʌp] .
" ' Let's get up .
" - 我们来吧 得到 向上 .

"我们起床吧。"

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['dʌvkɑːt] . -
I believe the noise is in the dovecot . '
我 相信 这 噪音 是 在 这 鸽舍 . -

我认为噪音是从鸽舍里传出来的。

" [soʊ][wiː; wi][bəuθ] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,
" So we both jumped out of bed ,
" 所以 我们 两个都 跳了起来 出去 的 床 ,

于是我们俩都跳下了床。

[ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	got	into	our	clothes	as	fast	as	ever	we	could	.
和	得到	进入	我们的	衣服	作为	快速地	作为	曾经	我们	可以	.

我们以最快的速度穿好衣服。

" [bɑːb] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn][aʊt] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk]

"	Bob	picked	up	the	candle	,	and	we	ran	out	,	and	what	do	you	think
"	鲍勃	挑选	向上	这	蜡烛	,	和	我们	跑	出去	,	和	什么	做	你	思考

[hæd; həd] ['hæpənd] ?

had	happened	?
有	发生	?

"鲍勃拿起蜡烛，我们跑了出去，你猜发生了什么事？"

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌvkɑːt] [waɪd]['oʊpən] .

"	First	of	all	,	we	saw	the	door	of	the	dovecot	wide	open	.
"	第一的	的	全部	,	我们	锯	这	门	的	这	鸽舍	宽的	打开	.

"首先，我们看到鸽舍的门大开着。"

[bɑːb][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][kloʊz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

Bob	had	forgotten	to	close	it	for	the	first	time	.
鲍勃	有	被遗忘的	到	关闭	它	为了	这	第一的	时间	.

鲍勃第一次忘记关门了。

[ðer; ðər] , ['laɪɪŋ] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɪti] [dʌvz; doʊvz] .

There	,	lying	dead	upon	the	floor	,	was	one	of	our	pretty	doves	.
那里	,	说谎	死的	之上	这	地面	,	曾是	一	的	我们的	漂亮的	鸽子	.

那里，我们的一只漂亮的鸽子死在了地板上。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz]

"	By	this	time	father	and	mother	came	rushing	out	to	see	what	all	the	noise
"	经过	这	时间	父亲	和	母亲	来了	匆忙	出去	到	看	什么	全部	这	噪音

[wʌz; wəz][ə'baʊt] .

was	about	.
曾是	关于	.

这时，爸爸妈妈冲出来查看发生了什么事。

" [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ]['læntərn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

"	They	brought	a	lantern	,	and	we	looked	inside	.
"	他们	带来	一个	灯笼	,	和	我们	看起来	里面	.

"他们带来了一盏灯笼，我们往里面看了看。"

[ðə; ði] ['ʌðər] [dʌvz; doʊvz][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] ,

The	other	doves	were	trying	to	hide	in	the	corners	,
这	其他	鸽子	是	尝试	到	隐藏	在	这	角落	,

其他鸽子都试图躲在角落里。

[ɔːr] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪər] - ['netɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [fɪr] .

or	clinging	to	the	wire	-	netting	in	a	great	state	of	fear	.
或者	依恋	到	这	金属丝	-	网	在	一个	伟大的	状态	的	害怕	.

或者极度恐惧地紧紧抓住铁丝网。

" [æt; ət][læst][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʌski] [aʊl] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] [nɪr] [ðə; ði] [ruːf]

"	At	last	we	could	see	a	great	dusky	owl	crouching	on	a	box	near	the	roof
"	在	最后的	我们	可以	看	一个	伟大的	昏暗	猫头鹰	蹲伏	在	一个	盒子	靠近	这	屋顶

.

:

.

"最后，我们看到一只巨大的暗色猫头鹰蹲在屋顶附近的一个箱子上。"

[ɪts] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['rʌfld] [ʌp] ,

Its	feathers	were	all	ruffled	up	,
它是	羽毛	是	全部	褶皱的	向上	,

它的羽毛都蓬乱了，

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [blæk] [aɪz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kept] ['rɑːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

and	its	great	black	eyes	staring	at	us	as	it	kept	rocking	to	and	fro	.
和	它是	伟大的	黑色的	眼睛	凝视	在	我们	作为	它	保留	摇滚	到	和	弗	.

它那双黑色的大眼睛直勾勾地盯着我们，身体也不停地摇晃着。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] .

Then	it	lay	down	on	its	back	and	pretended	it	was	dead	.
然后	它	躺	向下	在	它是	后退	和	假装	它	曾是	死的	.

然后它仰面躺下，装死。

" [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , ['strʌglɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] ,

"	All	at	once	it	got	up	in	a	great	rage	,	struggling	,	scratching	,
"	全部	在	一次	它	得到	向上	在	一个	伟大的	愤怒	,	挣扎	,	抓挠	,

它突然暴怒地站了起来，挣扎着，抓挠着，

[ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	flapping	its	wings	to	try	to	escape	.
和	扑	它是	翅膀	到	尝试	到	逃脱	.

它拍打着翅膀试图逃脱。

" - [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] , - [sed] [bɑːb] .

"	'	Let	us	carry	the	box	to	the	summer	-	house	,	'	said	Bob	.
"	-	让	我们	携带	这	盒子	到	这	夏天	-	房子	,	-	说	鲍勃	.

"我们把箱子搬到避暑别墅去吧，"鲍勃说。

" [soʊ][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	So	we	took	the	box	out	with	the	owl	in	it	,	and	carried	it	to
"	所以	我们	采取	这	盒子	出去	和	这	猫头鹰	在	它	,	和	携带	它	到

于是我们把装着猫头鹰的盒子拿出来，搬到

[ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] , [ænd; ənd] [left][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

the	summer	-	house	,	and	left	it	there	for	the	rest	of	the	night	.
这	夏天	-	房子	,	和	左边	它	那里	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

他把房子搬到避暑别墅，然后就把它留在那里过夜了。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [aʊl] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

You	see	we	wanted	to	see	the	owl	in	daylight	.
你	看	我们	通缉	到	看	这	猫头鹰	在	日光	.

我们想在白天看看猫头鹰。

" ['veri] , ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [aʊl] [tuː; tə] [siːk] [ɪts] [meit] ;

"	Very	,	very	early	in	the	morning	there	came	another	owl	to	seek	its	mate	;
"	非常	,	非常	早期的	在	这	早晨	那里	来了	其他	猫头鹰	到	寻找	它是	伴侣	;

"一大清早，又有一只猫头鹰飞来寻找它的配偶；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	it	could	not	find	it	,
和	什么时候	它	可以	不是	寻找	它	,

当它找不到它时，

[ðə; ði][bɜːrd][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'gen] [ɪn] ['veri]

the	bird	sat	upon	the	roof	of	the	house	and	called	and	called	again	in	very
这	鸟	卫星	之上	这	屋顶	的	这	房子	和	称为	和	称为	再次	在	非常

['mɔːrnf(ə)l] [toʊnz] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

mournful	tones	for	quite	a	long	time	.
悲哀	音调	为了	相当	一个	长的	时间	.

那只鸟栖息在屋顶上，用非常哀伤的嗓音不停地鸣叫了很久。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bɑːb]

"	The	next	morning	Bob
"	这	下一个	早晨	鲍勃

第二天早上，鲍勃

[ænd; ənd][aɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] .

and	I	went	straight	to	the	summer	-	house	to	see	our	captive	.
和	我	去	直的	到	这	夏天	-	房子	到	看	我们的	俘虏	.

于是我直接去了避暑别墅去看我们的俘虏。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt]['kwaɪət] , [ænd; ənd][sæt][ɑːn]['bɑːbz][hænd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [stroʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] .

"	It	was	now	quite	quiet	,	and	sat	on	Bob's	hand	letting	him	stroke	it	gently	.
"	它	曾是	现在	相当	安静的	,	和	卫星	在	鲍勃的	手	出租	他	中风	它	轻轻地	.

“现在它很安静，静静地趴在鲍勃的手上，任由他轻轻抚摸。

" - [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? - [sed] [bɑːb][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	'	What	shall	we	do	with	it	?	'	said	Bob	to	me	.
"	-	什么	将	我们	做	和	它	?	-	说	鲍勃	到	我	.

“我们该拿它怎么办呢？”鲍勃问我。

" - [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [triː] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , - [aɪ] ['ænsər] .

"	'	Let	us	take	it	to	the	old	tree	in	the	field	,	'	I	answered	.
"	-	让	我们	拿	它	到	这	老的	树	在	这	场地	,	-	我	回答	.

“我们把它带到田野里的那棵老树那里去吧，”我回答道。

" [soʊ][bɑːb][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

"	So	Bob	put	it	down	near	the	hollow	of	the	tree	,
"	所以	鲍勃	放	它	向下	靠近	这	空洞的	的	这	树	,

于是鲍勃把它放在了树洞附近。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʌfəld] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	it	shuffled	away	into	the	darkness	.
和	它	洗牌	离开	进入	这	黑暗	.

它蹒跚地消失在黑暗中。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , " [sed] ['dʒæks] ['fɑːðər] .

"	And	that	is	the	end	of	the	story	,	"	said	Jack's	father	.
"	和	那	是	这	结尾	的	这	故事	,	"	说	杰克的	父亲	.

“故事到此结束，”杰克的父亲说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ? " [kraɪd][dʒæk] .

"	But	why	did	you	let	it	go	?	"	cried	Jack	.
"	但	为什么	做过	你	让	它	去	?	"	哭	杰克	.

“可是你为什么放手了？”杰克喊道。

" [wel] , [ðə; ði]['fɑːrmər] [dʌz] [nɑːt][laɪk]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [aulz] ,

"	Well	,	the	farmer	does	not	like	people	to	kill	owls	,
"	出色地	,	这	农民	做	不是	喜欢	人们	到	杀	猫头鹰	,

“嗯，这位农夫不喜欢人们杀害猫头鹰。”

[æz; əz] [ðeɪ] [iːt] [ʌp][ðə; ði][maɪs] [ðæt] [duː][hɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːrn] - [fiːldz] .

as	they	eat	up	the	mice	that	do	harm	to	his	corn	-	fields	.
作为	他们	吃	向上	这	小鼠	那	做	伤害	到	他的	玉米	-	字段	.

因为它们会吃掉那些危害他玉米地的老鼠。

" [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'neri] .

"	A	True	Story	of	a	Canary	.
"	一个	真的	故事	的	一个	金丝雀	.

《一只金丝雀的真实故事》。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ,

It	was	the	day	after	New	Year's	Day	,
它	曾是	这	天	后	新的	年	天	,

那是元旦后的第二天，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] ['gæðərd] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['dʒɪmz] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti] .

and	we	had	all	gathered	at	Uncle	Jim's	house	to	have	a	tea	-	party	.
和	我们	有	全部	聚集	在	叔叔	吉姆的	房子	到	有	一个	茶	-	派对	.

我们所有人都聚集在吉姆叔叔家，举行茶话会。

[wen] [aɪ] [seɪ] [wiː; wi] , [aɪ] [miːn] ['eθəl] , [ænd; ənd]['meɪbəl] , [ænd; ənd] ['gɑːdfri] , [ænd; ənd][maɪ'self] .

When	I	say	we	,	I	mean	Ethel	,	and	Mabel	,	and	Godfrey	,	and	myself	.
什么时候	我	说	我们	,	我	意思是	埃塞尔	,	和	梅布尔	,	和	戈弗雷	,	和	我	.

我说"我们"，指的是埃塞尔、梅布尔、戈弗雷和我自己。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɛθəlz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt]

Of	course	,	Ethel's	mother	was	there	,	as	well	as	her	uncle	and	aunt
的	课程	,	埃塞尔的	母亲	曾是	那里	,	作为	出色地	作为	她	叔叔	和	阿姨

,

,

,

当然，埃塞尔的母亲、叔叔和婶婶都在场。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

and	altogether	we	had	a	lot	of	people	.
和	共	我们	有	一个	很多	的	人们	.

我们总共人很多。

['prez(ə)ntli] , ['aɪdə] [keɪm] .

Presently	,	Ida	came	.
目前	,	艾达	来了	.

这时，艾达来了。

[naʊ] ['aɪdə][ɪz] ['ɛθəlz] ['veri] [dɪr] [frend] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd] .

Now	Ida	is	Ethel's	very	dear	friend	,	and	she	lives	at	the	sea	-	side	.
现在	艾达	是	埃塞尔的	非常	亲爱的	朋友	,	和	她	生活	在	这	海	-	边	.

现在艾达是埃塞尔的挚友，她住在海边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm]

She	had	to	come
她	有	到	来

她必须来

[ɪn][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][get][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] .

in	the	train	to	get	to	our	party	.
在	这	火车	到	得到	到	我们的	派对	.

乘火车去参加我们的聚会。

['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm][hæz; həz] [tuː] [kə'nɛəriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

Uncle	Jim	has	two	canaries	,	and	they	are	such	dear	little	things	.
叔叔	吉姆	有	二	金丝雀	,	和	他们	是	这样的	亲爱的	小的	事物	.

吉姆叔叔养了两只金丝雀，它们真是可爱的小家伙。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['dɪki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['flʌfi] .

One	is	called	Dicky	and	the	other	Fluffy	.
一	是	称为	微弱	和	这	其他	蓬松的	.

一个叫迪基，另一个叫弗拉菲。

['dɪki] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋər] [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] ;

Dicky	is	a	beautiful	singer	and	very	proud	;
微弱	是	一个	美丽的	歌手	和	非常	自豪的	;

迪基是一位优秀的歌手，而且非常自豪；

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['priːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [naɪs] .

he	is	always	preening	his	feathers	to	make	himself	look	nice	.
他	是	总是	梳理	他的	羽毛	到	制作	他自己	看	好的	.

他总是梳理羽毛，让自己看起来很漂亮。

['flʌfi] ['kænɑ:t] [sɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

Fluffy	**cannot**	**sing**	**at**	**all**	**.**
蓬松的	不能	唱歌	在	全部	.

Fluffy 完全不会唱歌。

[ʃi:; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [traɪz] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ['dɪki] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [saʊnd] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [ɪz] [ə; eɪ] [kroʊk] .

She	**sometimes**	**tries**	**to**	**imitate**	**Dicky**	**,**	**and**	**all**	**the**	**sound**	**she**	**makes**	**is**	**a**	**croak**	**.**
她	有时	尝试	到	模拟	微弱	,	和	全部	这	声音	她	制作	是	一个	发牢骚	.

她有时会模仿迪基，但她发出的声音只有嘶哑的叫声。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] .

Then	**she**	**looks**	**quite**	**ashamed**	**of**	**herself**	**.**
然后	她	看起来	相当	羞愧	的	她自己	.

然后她看起来很羞愧。

[ði:z] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [teɪm] ,

These	**two**	**little**	**birds**	**are**	**so**	**tame**	**,**
这些	二	小的	鸟类	是	所以	驯服	,

这两只小鸟真温顺，

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['keɪdʒɪz] [ænd; ənd] [flai] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] .

they	**come**	**out**	**of**	**their**	**cages**	**and**	**fly**	**about**	**the**	**room**	**.**
他们	来	出去	的	他们的	笼子	和	飞	关于	这	房间	.

它们从笼子里飞出来，在房间里飞来飞去。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'laɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [krʌmz] ,

They	**sometimes**	**alight**	**on**	**the**	**table**	**and**	**pick**	**up**	**crumbs**	**,**
他们	有时	点燃	在	这	桌子	和	挑选	向上	面包屑	,

它们有时会落在桌子上，啄食面包屑。

[ænd; ənd] ['flʌfi] [wɪl] ['i:v(ə)n] [hɑ:p] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pleɪt] [ænd; ənd] [sti:l] [jʊr; jər]

and	**Fluffy**	**will**	**even**	**hop**	**on**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**your**	**plate**	**and**	**steal**	**your**
和	蓬松的	将要	甚至	跳	在	到	这	边缘	的	你的	盘子	和	偷	你的

['dɪnər] .

dinner	**.**
晚餐	.

毛毛甚至会跳到你的盘子边上，偷走你的晚餐。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['taɪni] [wen] [ðeɪ] [hɑ:p] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] .

They	**look**	**very**	**tiny**	**when**	**they**	**hop**	**about**	**the**	**table**	**.**
他们	看	非常	微小的	什么时候	他们	跳	关于	这	桌子	.

它们在桌子上跳来跳去的时候看起来很小。

['flʌfi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['gri:di] [bɜ:rd] .

Fluffy	**is**	**a**	**very**	**greedy**	**bird**	**.**
蓬松的	是	一个	非常	贪婪的	鸟	.

毛毛是一只非常贪婪的鸟。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['i:tɪŋ] ,

She	**is**	**always**	**eating**	**,**
她	是	总是	吃	,

她总是吃个不停。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʃi:; ʃi] [tʃi:ps] [ænd; ənd] [tʃi:ps]

and	**whenever**	**she**	**sees**	**a**	**loaf**	**of**	**bread**	**on**	**the**	**table**	**she**	**cheeps**	**and**	**cheeps**
和	每当	她	看到	一个	面包	的	面包	在	这	桌子	她	啾啾	和	啾啾

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [gets] [sʌm; səm] [krʌmz] .

until	**she**	**gets**	**some**	**crumbs**	**.**
直到	她	获得	一些	面包屑	.

每当她看到桌上有一条面包，她就会叽叽喳喳地叫个不停，直到得到一些面包屑为止。

[naʊ] [wen] ['aɪdə] [sɔ:] [ðiːz] [bɜːrdz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [sæd] .

Now	**when**	**Ida**	**saw**	**these**	**birds**	**she**	**looked**	**very**	**sad**	**.**
现在	什么时候	艾达	锯	这些	鸟类	她	看起来	非常	伤心	.

艾达看到这些鸟时，神情非常悲伤。

" [waɪ] , ['aɪdə] , " [sed] ['gɑ:dfri] , " [ju:; jʊ] [lʊk] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə][kraɪ] .

"	**Why**	**,**	**Ida**	**,**	**"**	**said**	**Godfrey**	**,**	**"**	**you**	**look**	**quite**	**ready**	**to**	**cry**	**.**
"	为什么	,	艾达	,	"	说	戈弗雷	,	"	你	看	相当	准备好	到	哭	.

“哎呀，艾达，”戈弗雷说，“你看上去好像快要哭了。”

[wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "

Whatever	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**
任何	是	这	事情	?	"

到底出了什么事?

" [wel] , " [sed] ['aɪdə] , " [ə; eɪ][moʊst]

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Ida**	**,**	**"**	**a**	**most**
"	出色地	,	"	说	艾达	,	"	一个	最多

“嗯，”艾达说，“最

['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] .

dreadful	**thing**	**happened**	**yesterday**	**.**
可怕	事物	发生	昨天	.

昨天发生了一件可怕的事情。

[ə; eɪ]['leɪdi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'neri] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][duː]

A	**lady**	**asked**	**me**	**to**	**take**	**care**	**of**	**her**	**canary**	**while**	**she**	**went**	**away**	**to**	**do**
一个	女士	问	我	到	拿	关心	的	她	金丝雀	尽管	她	去	离开	到	做

[sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] .

some	**shopping**	**.**
一些	购物	.

一位女士请我帮忙照顾她的金丝雀，她要出门购物。

[aɪ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][flai] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [laɪk] ['flʌfi] [ænd; ənd]

I	**did**	**so**	**,**	**and**	**was**	**teaching**	**it**	**to**	**fly**	**about**	**the**	**room**	**like**	**Fluffy**	**and**
我	做过	所以	,	和	曾是	教学	它	到	飞	关于	这	房间	喜欢	蓬松的	和

['dɪki] .

Dicky	**.**
微弱	.

我照做了，并且教它像 Fluffy 和 Dicky 一样在房间里飞来飞去。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][bɜːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] .

"	**It**	**was**	**a**	**very**	**valuable**	**bird**	**,**	**and**	**she**	**prized**	**it**	**greatly**	**.**
"	它	曾是	一个	非常	有价值的	鸟	,	和	她	珍贵的	它	非常	.

“这是一只非常珍贵的鸟，她非常珍惜它。”

" [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts][keɪdʒ] .

"	**In**	**the**	**afternoon**	**I**	**thought**	**I**	**would**	**let**	**it**	**out**	**of**	**its**	**cage**	**.**
"	在	这	下午	我	想法	我	会	让	它	出去	的	它是	笼	.

“下午的时候，我想把它从笼子里放出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

It	**flew**	**round**	**the**	**room**	**a**	**few**	**times**	**,**
它	飞翔	圆形的	这	房间	一个	很少	时代	,

它在房间里飞了几圈，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] [ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

and	**then**	**to**	**my**	**horror**	**it**	**went**	**straight**	**into**	**the**	**fire**	**.**
和	然后	到	我的	恐怖	它	去	直的	进入	这	火	.

然后令我惊恐的是，它直接掉进了火里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

There	was	just	a	little	squeak	,	and	it	was	gone	.
那里	曾是	只是	一个	小的	吱	,	和	它	曾是	已消失	.

只听见一声轻微的吱呀声，就消失了。

" [ðə; ðiː] [braɪt] ['faɪər][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['aɪdə][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ]

"	The	bright	fire	had	attracted	this	little	bird	,	and	now	Ida	did	not	know	how
"	这	明亮的	火	有	吸引	这	小的	鸟	,	和	现在	艾达	做过	不是	知道	如何

[ʃiː; ʃi] [wʊd]

she	would
她	会

“明亮的篝火吸引了这只小鸟，现在艾达不知道该怎么办了。”

[tel] [ðə; ðiː] ['oʊnər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][pet] .

tell	the	owner	when	she	came	back	for	her	pet	.
告诉	这	所有者	什么时候	她	来了	后退	为了	她	宠物	.

告诉主人她什么时候回来接走宠物的。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [hæv; həv][bɜːrdz][tuː; tə] [kiːp] —

So	this	is	a	warning	to	all	little	boys	and	girls	who	have	birds	to	keep	—
所以	这	是	一个	警告	到	全部	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	有	鸟类	到	保持	—

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gɑːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [bɪ'fɔːr] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]

to	be	sure	to	put	a	guard	before	the	fire	before	letting	them	out	of
到	是	当然	到	放	一个	警卫	前	这	火	前	出租	他们	出去	的

[ðer; ðər]['keɪdʒɪz] .

their	cages	.
他们的	笼子	.

所以，我要警告所有饲养鸟类的小男孩和小女孩——在把鸟从笼子里放出来之前，一定要在火前设置防护措施。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[-] Notes1 .

Transcriber's	Notes1	.
转录员的	Notes1	.

转录者注释1.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] . [ˌtuː'tuː] .

Typographical	errors	have	been	silently	corrected	.	2	.
印刷	错误	有	到过	默默	已更正	.	2	.

印刷错误已悄然更正。2.

[sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Some	illustrations	have	been	moved	from	their	position	in	the	original
一些	插图	有	到过	已搬	从	他们的	位置	在	这	原来的

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] . [θriː] .

publication	.	3	.
发布	.	3	.

部分插图的位置已从原出版物中的位置移开。3.

[ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɑːr; ər][æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Variations	of	spelling	and	hyphenation	are	as	seen	in	the	original	.
变体	的	拼写	和	连字符	是	作为	已见	在	这	原来的	.

拼写和连字符的变体与原文相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神